



# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 219/2002 號行政長官批示，將若干權限授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會主席 .....	4729
第 220/2002 號行政長官批示，委任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會一名委員 ..	4730
第 221/2002 號行政長官批示，委任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會一名委員 ..	4731
批示摘錄數份 .....	4731

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2002, que delega competências no presidente da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC). .....	4729
Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2002, que nomeia um vogal da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC). .....	4730
Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2002, que nomeia um vogal da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC). .....	4731
Extractos de despachos. ....	4731

**經濟財政司司長辦公室：**

第62/2002號經濟財政司司長批示，調整經濟局常設基金的行政委員會成員 ..... 4732

**運輸工務司司長辦公室：**

第88/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予郵政局局長，作為訂立有關為該局提供運輸有價物品服務之合同的簽署人 ..... 4732

**廉政公署：**

批示摘錄數份 ..... 4733

**警察總局：**

批示摘錄一份 ..... 4733

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份 ..... 4734

**法務局：**

批示摘錄數份 ..... 4734

**民政總署：**

決議摘錄數份 ..... 4735

批示摘錄數份 ..... 4736

准照摘錄數份 ..... 4738

**經濟局：**

批示摘錄一份 ..... 4739

**勞工暨就業局：**

批示摘錄數份 ..... 4739

**司法警察局：**

批示摘錄數份 ..... 4740

**澳門監獄：**

批示摘錄一份 ..... 4742

**衛生局：**

批示摘錄數份 ..... 4742

**教育暨青年局：**

批示摘錄一份 ..... 4743

**文化局：**

批示摘錄數份 ..... 4743

**社會工作局：**

批示摘錄數份 ..... 4744

**體育發展局：**

批示摘錄數份 ..... 4745

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2002, respeitante à actualização da composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia. ... 4732

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2002, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Correios, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de transportes de valores dos mesmos Serviços. .... 4732

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 4733

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extracto de despacho. .... 4733

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 4734

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 4734

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 4735

Extractos de despachos. .... 4736

Extractos de licenças. .... 4738

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extracto de despacho. .... 4739

**Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:**

Extractos de despachos. .... 4739

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 4740

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Extracto de despacho. .... 4742

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 4742

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extracto de despacho. .... 4743

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 4743

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 4744

**Instituto do Desporto:**

Extractos de despachos. .... 4745

<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份 .....	4746	Extracto de despacho. ....	4746
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份 .....	4746	Extractos de despachos. ....	4746
聲明書一份 .....	4746	Declaração. ....	4746
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份 .....	4747	Extractos de despachos. ....	4747
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄一份 .....	4747	Extracto de despacho. ....	4747
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份 .....	4748	Extracto de despacho. ....	4748
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份 .....	4748	Extracto de despacho. ....	4748
<b>Avisos e anúncios oficiais</b>			
<b>政府機關通告及公告</b>			
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	4749	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	4749
為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	4749	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	4749
<b>行政暨公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	4750	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....	4750
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
商標註冊的保護 .....	4750	Protecção do registo de marcas. ....	4750
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
通告一則，關於為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....	4856	Aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	4856
通告一則，關於為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....	4858	Aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. ....	4858
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
通告一則，關於招考二零零三年度第一期男性保安學員普通培訓課程學員，以進入治安警察局男性一般編制、治安警察局音樂編制、治安警察局無線電編制、及消防局男性一般編制，成為警員或消防員 .....	4859	Aviso de abertura do concurso de admissão ao 1.º Turno/CFI/Normal/2003, masculino, com vista para ingressar nas carreiras de quadro geral masculino para o CPSP, quadro de músicos para o CPSP, quadro de radiomontadores para o CPSP e quadro geral masculino para o CB, no posto de guarda ou bombeiro. ....	4859

**衛生局佈告：**

通告一則，關於張貼為填補二等文員一缺的普通開考的准考人確定名單 ..... 4862

**教育暨青年局佈告：**

為填補一等助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 4863

為填補一等高級技術員十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 4864

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

公告一則，關於為第四十九屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務的公開招標 ..... 4864

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 4865

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 4866

**港務局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 4866

公告一則，關於張貼為填補一等文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 4867

公告一則，關於張貼為填補航行主管三缺、船長十八缺及水手四缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 4867

**公證署公告及其他公告****Serviços de Saúde:**

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial. .... 4862

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe. .... 4863

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 4864

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Anúncio do concurso público para o fornecimento do serviço de vigilância e segurança do 49.º Grande Prémio de Macau. .... 4864

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 4865

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. .... 4866

**Capitania dos Portos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 4866

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de primeiro-oficial. .... 4867

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, condicionados, para o preenchimento de três vagas de mestre de manobra, dezoito de patrão de embarcação e quatro de marinheiro. .... 4867

**Anúncios notariais e outros**



## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 219/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會主席 Raimundo Arrais do Rosário（羅立文）工程師下列職權：

1. É delegada no presidente da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), engenheiro Raimundo Arrais do Rosário, a competência para a prática dos seguintes atos:

（一）以澳門特別行政區的名義簽署所有個人勞動合同及提供服務合同；

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviço;

（二）批准個人勞動合同及提供服務合同的續約，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（三）按照法律規定，批准解除合同；

3) Conceder a rescisão dos contratos, nos termos legais;

（四）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（五）簽署計算及結算人員服務時間的文件；

5) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

（六）批准法律規定限額內的超時工作；

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

（七）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

7) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

（八）批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

8) Autorizar a atribuição do prémio de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

（九）根據法律規定，批准有權收取日津貼的人員出外公幹；

9) Autorizar as deslocações de serviço de pessoal de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias, nos termos legais;

（十）批准發還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

（十一）批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

（十二）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會的開支表章節中及投資與發展開支計劃預算中承擔的、在澳門或外地用於進行工程、取

12) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, efectuadas em Macau ou no exterior, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comer-

得資產及勞務的開支，但以澳門幣五十萬元為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，則上述金額上限減半；

(十三) 除上款所指開支外，批准籌設委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由籌設委員會訂立的合同以及由得到上級批准的競投合同有關的公文書；

(十五) 批准提供與籌設委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十六) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬籌設委員會職責範圍內的文書；

(十七) 批准金額不超過澳門幣壹萬元的交際費；

(十八) 代表澳門特別行政區政府與有關實體進行與澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設工作有關的談判。

二、籌設委員會主席可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，到日內瓦或澳門公幹。

三、透過經行政長官確認並在《澳門特別行政區公報》上公佈的批示，委員會主席認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授。

四、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認籌設委員會主席於該委員會設立之日起至本批示公佈於《澳門特別行政區公報》之日所作的符合上述規定的所有行為。

二零零二年九月二十日

行政長官 何厚鏵

### 第 220/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 183/2002 號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

cial de Macau junto da OMC, e do orçamento do PIDDA, até ao montante de MOP 500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e ou a celebração de contrato escrito.

13) Autorizar, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão Instaladora, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

14) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos que devam ser celebrados pela Comissão Instaladora, bem como em todos os instrumentos públicos relativos a contratos precedidos de concurso público superiormente autorizado;

15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidão de documentos arquivados na Comissão Instaladora, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão Instaladora;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

18) Representar o Governo da Região Administrativa Especial de Macau nas negociações a levar a cabo com as entidades competentes para efeitos da instalação da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da OMC.

2. O Presidente da Comissão Instaladora pode deslocar-se, no âmbito das suas funções a Genebra ou Macau, sempre que se torne necessário ou que para tal for convocado.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, o presidente da Comissão pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do serviço.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente da Comissão Instaladora, no âmbito da presente delegação de competências, entre a data de criação daquela e a data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente despacho.

20 de Setembro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2002, o Chefe do Executivo manda:

委任呂美瑩學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款(d)項的規定，以無酬兼任方式自本批示簽署之日起至二零零三年八月二十日，擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會委員。

二零零二年九月二十日

行政長官 何厚鏞

### 第 221 /2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 183/2002 號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

委任方偉雄學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款(d)項的規定，以無酬兼任方式擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處籌設委員會委員，自本批示簽署之日起生效。

二零零二年九月二十日

行政長官 何厚鏞

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官分別於二零零二年八月二十日及八月三十日之批示：

陳裕康，新聞局人員編制內第一職階首席編輯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改其在政府總部輔助部門服務之徵用狀況，新職級為第一職階特級編輯，自二零零二年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用彭震球自二零零二年十月十二日起在政府總部輔助部門擔任第三職階首席助理技術員之職務，薪俸點為 290 點，為期一年。

二零零二年十月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

É nomeada a Licenciada Loi Mei Ieng aliás Lu My Yen, para exercer, em regime de acumulação não remunerada, ao abrigo do previsto na alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, as funções de vogal da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), a partir da assinatura do presente despacho, até 20 de Agosto de 2003.

20 de Setembro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2002, o Chefe do Executivo manda:

É nomeado o Licenciado Fong Vai Hong, para exercer, em regime de acumulação não remunerada, ao abrigo do previsto na alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, as funções de vogal da Comissão Instaladora da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), a partir da assinatura do presente despacho.

20 de Setembro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 e 30 de Agosto de 2002, respectivamente:

Chan U Hong, redactor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — alterada a sua requisição para redactor especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2002.

Pang Chan Kao — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Outubro de 2002.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第62/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 62/2002

鑑於刊登於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第16/2002號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員。

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示：

經第16/2002號經濟財政司司長批示撥予經濟局之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：副局長羅銳榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任（若兩者皆因故不能視事時，則由行政暨財政處處長陳詠兒或其合法代任人代任）；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任（若兩者皆因故不能視事時，則由人事暨總務科科長或其合法代任人代任）；

委員：會計暨財產科科長 Venâncio António Velez da Rosa Xavier，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

二零零二年九月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零二年九月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7/2002, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Economia, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos dessa mesma comissão deixou de exercer as funções que motivaram a sua designação;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2002, à Direcção dos Serviços de Economia, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Ló Ioi Weng, subdirector da DSE, ou o seu substituto legal, ou na impossibilidade de ambos, Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa Financeira, ou o seu substituto legal.

*Vogal:* Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal, ou na impossibilidade de ambos, o chefe da Secção de Pessoal e Assuntos Gerais, ou o seu substituto legal;

*Vogal:* Venâncio António Velez da Rosa Xavier, chefe da Secção de Contabilidade e Património, ou o seu substituto legal.

19 de Setembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Setembro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E  
OBRAS PÚBLICAS

## 第88/2002號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 88/2002

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem

條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予郵政局局長羅庇士工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「澳門安全有限公司」訂立有關為郵政局提供運輸有價物品服務之合同。

二零零二年九月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年九月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員分別於二零零二年八月二十一日及九月三日批示如下：

李德芬學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零二年九月五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階一等技術輔導員，為期六個月。

潘志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條（經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改），由二零零二年十月一日起，以散位合同形式續任為本署第一職階熟練助理員，為期一年。

二零零二年九月二十三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

## 警 察 總 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自二零零二年九月十二日保安司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Correios, engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de transportes de valores da Direcção dos Serviços de Correios, a celebrar com a empresa «Securicor Macau Limitada».

25 de Setembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Setembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Agosto e 3 de Setembro de 2002, respectivamente:

Licenciada Li Tak Fan — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2002, inclusive.

Pun Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Setembro de 2002. A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Setembro de 2002:

Chan Sok Kuan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do IC — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição como adjunto-

三十四條第一、三、五款的規定，延長徵用文化局第一職階首席技術輔導員陳淑群在警察總局擔任第一職階特級技術輔導員的期限，自二零零二年十月一日起，為期一年。

二零零二年九月二十三日於警察總局

警察總局局長 白英偉

-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Setembro de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零二年七月二十七日作出的批示：

黎文輝、尹松均、陳耀來及李養根，首三位為第二職階熟練助理員，最後一位為第三職階熟練助理員，均屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，首位由二零零二年八月五日起生效，其餘三位由二零零二年九月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年八月二十八日作出的批示：

趙奕——本辦公室第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 a) 項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，由二零零二年九月二十七日起生效。

二零零二年九月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Julho de 2002:

Lai Man Fai, Wan Chong Kuan, Chan Io Loi e Lei Jeong Kan, assalariados — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 2.º escalão, para os três primeiros, e 3.º escalão, para o último, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto para o primeiro, e 1 de Setembro de 2002, para os restantes.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Agosto de 2002:

Chio Iek, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2002.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Setembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 法務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年九月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局一等技術輔導員第三職階容慧蘭及二等技術

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Setembro de 2002:

Verónica Young e Leong Hio Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano,

輔導員第二職階梁曉玲的散位合同續期一年，分別自二零零二年九月二十日及二零零二年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年九月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項的規定，阮樂在第一公證署擔任助理員第五職階的散位合同自二零零二年九月二十一日起，被以合理理由解除。

二零零二年十月三日於法務局

局長 張永春

ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro e 1 de Outubro de 2002, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2002:

Un Lok, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, do 1.º CN — rescindido o referido contrato com justa causa, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署於二零零二年八月十九日管理委員會會議所作之決議：

陳晚成及區永富——臨時委任之第一職階二等資訊督導員，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定繼續生效，該等人員獲確定委任為上述人員編制內同一職位，自二零零二年十月十八日起生效。

按本署於二零零二年八月二十三日管理委員會會議所作之決議：

彭蓬康——臨時委任之第一職階三等文員，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定繼續生效，該人員獲確定委任為上述人員編制內同一職位，自二零零二年九月十四日起生效。

吳秀虹學士及梁詠嫻學士——臨時委任之第一職階二等獸醫，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款連同第一百六十三條第四款之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定繼續生效，該等人員獲確定委任為上述人員編制內同一職位，自二零零二年八月二十二日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Agosto de 2002:

Chan Mang Seng e Au Veng Fu, assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares do quadro de pessoal da ex-CMMP, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Agosto de 2002:

Pang Fong Hong, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar do quadro de pessoal da ex-CMMP, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2002.

Licenciadas Ung Sau Hong e Leung Veng Han, médicas veterinárias de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares do quadro de pessoal da ex-CMMP, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 4, conjugado com o artigo 163.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2002.



按本署於二零零二年八月三十日管理委員會會議所作之決議：

Ho Vai Man aliás José Ho 學士——臨時委任之第一職階二等高級技術員，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四及第五款規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定繼續生效，該人員獲確定委任為上述人員編制內同一職位，自二零零二年七月十一日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十五日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階助理員黃翠子，獲准續散位合約，薪俸 140 點，為期一年，自二零零二年五月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十五日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列道路渠務部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

梁澤球，第六職階熟練工人，薪俸 220 點，自二零零二年五月二十一日起生效；

郭添有、李錦章及李觀根，分別為第六、第五及第五職階工人，薪俸 160、150、150 點，各自由二零零二年五月十一日、五月三十日及五月三十日起生效；

李瑞蘭，第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零二年五月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年三月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列交通運輸部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

梁健波及關榮生，分別為第五及第四職階熟練工人，薪俸 200、180 點，各自由二零零二年五月十三日及五月二十二日起生效；

李景麟及黃銳開，分別為第五及第三職階半熟練工人，薪俸 170、150 點，各自由二零零二年五月二十二日及五月三日起生效；

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Agosto de 2002:

Licenciado Ho Vai Man aliás José Ho, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar do quadro de pessoal da ex-CMMP, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2002.

### Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Wong Choi Chi, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, dos SAA — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Chak Kao, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 21 de Maio de 2002;

Kuok Tim Iao, Lei Kam Cheong e Lei Kun Kan, operários, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 160, 150 e 150, a partir de 11, 30 e 30 de Maio de 2002, respectivamente;

Lei Soi Lan, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Maio de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kin Po e Kuan Weng Sang, operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 13 e 22 de Maio de 2002, respectivamente;

Lei Keng Lon e Wong Ioi Hoi, operários semiqualeificados, 5.º e 3.º escalão, índices 170 e 150, a partir de 22 e 3 de Maio de 2002, respectivamente;

黎湧及黃慧娟，第五職階熟練助理員，薪俸 170 點，各自由二零零二年五月十二日及五月三十一日起生效；

李佩儀及梁晉輝，第五職階助理員，薪俸 140 點，各自由二零零二年五月二十一日及五月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

衛生監督部第三職階首席稽查，薪俸 210 點：陳進才、陳少梅、曹長雄、李梅群及李國仁，自二零零二年五月八日起生效；羅金洪，自二零零二年五月十一日起生效；楊兆芬，自二零零二年五月十九日起生效；鄭丹玲、蔡玉霞、楊潘淑貞、李麗萍及譚麗英，自二零零二年五月二十日起生效。

環境衛生及執照部：

吳容洪及胡國超，第三職階首席稽查，薪俸 210 點，自二零零二年五月二十日起生效；

黎錦榮及溫汝樹，第五職階熟練助理員，薪俸 170 點，自二零零二年五月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月八日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列園林綠化部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

馮貴華，第五職階熟練工人，薪俸 200 點，自二零零二年五月二十一日起生效；

胡潤翠，第五職階熟練助理員，薪俸 170 點，自二零零二年五月二十日起生效；

第五職階工人，薪俸 150 點：歐陽國添、曹冠圖、梁盈光、梁炳南、譚全弟、譚福全、鄧永洪及黃月帶，自二零零二年五月五日起生效；陳永光，自二零零二年五月十四日起生效；

黎釗、方玉梅及林兆昌，分別為第五、第五及第四職階助理員，薪俸 140、140、130 點，各自由二零零二年五月七日、五月二十日及五月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月九日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列衛生監督部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

Lai Iong e Wong Wai Kun, auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 12 e 31 de Maio de 2002, respectivamente;

Lei Pui I e Leong Chon Fai, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 21 e 22 de Maio de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, nos SIS: Chan Chon Choi, Mg Tin Win, Chin Dain Toy, Chan Siu Mui, Chou Cheong Hong, Lei Mui Kuan e Lei Kuok Ian, a partir de 8; Lo Kam Hong, a partir de 11; Ieong Sio Fan, a partir de 19; Chiang Tan Leng, Choi Iok Ha, Ieong Pun Sok Cheng, Lei Lai Peng e Tam Lai Ieng, a partir de 20 de Maio de 2002.

Nos SAL:

Ng Iong Hong e Wu Kuok Chio, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 de Maio de 2002;

Lai Kam Weng e Wan U Su, auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Maio de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fong Kuai Wa, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 21 de Maio de 2002;

Wu Ion Choi, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Maio de 2002;

Operários, 5.º escalão, índice 150: Ao Ieong Kuok Tim, Chou Kun Tou, Leong Ieng Kuong, Leong Peng Nam, Tam Chun Tai, Tam Fok Chun, Tang Weng Hong e Wong Ut Tai, a partir de 5; Chan Weng Kuong, a partir de 14 de Maio de 2002;

Lai Chio, Fong Iok Mui e Lam Sio Cheong, auxiliares, 5.º, 5.º e 4.º escalão, índices 140, 140 e 130, a partir de 7, 20 e 17 de Maio de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

林天恩，第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零二年五月七日起生效；

陳耀運、陳寶強、萬國民、劉玉龍及蕭順強，第三職階熟練助理員，薪俸150點，自二零零二年五月五日起生效；

黃容勝及黃綺順，第五職階助理員，薪俸140點，各自由二零零二年五月五日及五月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月十日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第五職階助理員鄭惠球及姚結華，以及市民事務辦公室第五職階助理員譚志珊，獲准續有關散位合約，為期一年，薪俸140點，皆自二零零二年五月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年四月三十日作出，並分別於同年五月三日及五月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第五職階熟練助理員周永安，獲准續散位合約，薪俸170點，為期一年，自二零零二年五月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第四職階助理員關杏珍，獲准續散位合約，薪俸130點，為期三個月，自二零零二年五月二日起生效。

### 准照摘錄

飲食場所“小熊貓小食Ⅲ”於二零零二年八月二十六日獲發給第39/2002號准照，持牌人為高雄偉。該店位於氹仔孫逸仙博士大馬路554號地下A舖。

(是項刊登費用為\$274.00)

飲食場所“紅蓮花美食”於二零零二年九月二十日獲發給第43/2002號准照，持牌人為區祐宏。該店位於氹仔孫逸仙博士大馬路318號泉亮花園地下F舖。

(是項刊登費用為\$274.00)

Lam Tin Ian, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 7 de Maio de 2002;

Chan Io Wan, Chan Pou Keong, Man Kuok Man, Lau Ioc Long e Sio Son Keong, auxiliares qualificados, 3.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Maio de 2002;

Wong Iong Seng e Wong I Son ou Wong Yee Soon, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 5 e 8 de Maio de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Abril de 2002, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Cheang Wai Kao e Io Kit Wa, dos SCR, e Tam Chi San, do GC — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Abril de 2002, presentes nas sessões realizadas em 3 e 17 de Maio do mesmo ano, respectivamente:

Chao Weng On ou Chau Quan Ngoan, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, dos SFI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2002.

Kuan Hang Chan Nunes, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SFI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2002.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 39/2002, em 26 de Agosto, em nome de Kou Hong Wai, para o estabelecimento de comidas «Sio Hong Mao III», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 544, r/c, loja A, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 43/2002, em 20 de Setembro, em nome de Ao Iao Wang, para o estabelecimento de comidas «Lótus Vermelho», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 318, Edifício Chun Leong Garden, r/c, loja F, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零零二年九月二十五日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Setembro de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

按照本人於二零零二年九月十六日之批示：

Por despacho do signatário, de 16 de Setembro de 2002:

本局散位合同第二職階二等助理技術員余碧嬋——應其要求解除有關合同，自二零零二年十月七日起生效。

U Pek Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento para o desempenho de funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Outubro de 2002.

二零零二年九月二十五日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Setembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

## 勞工暨就業局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年九月二日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用丁雅勤自二零零二年十一月二十日起在本局擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為 430，為期一年。

Teng Nga Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2002.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，José Carlos dos Santos Bento da Silva 在本局擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同，自二零零二年十一月十九日起續期一年。

José Carlos dos Santos Bento da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2002.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，鄭源才在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年十一月十三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於特級技術輔導員第三職階的薪俸點 430 的薪俸。

Kong Iun Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2002.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chao Cheong Pou aliás Tjiu Siong Pou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

二十七條和第二十八條的規定，周祥保在本局擔任助理員第七職階職務的散位合同自二零零二年十一月二十三日起續期一年。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2002.

二零零二年十月三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 3 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年八月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款，及經第 23/2001 號行政法規最新修改的六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 g) 項及第二十五條第一款的規定，在二零零二年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中排名第一名的鄭韻詩，第二職階二等助理技術員，獲確定委任為本局專業技術員組別之第一職階一等助理技術員。

黃燕儀——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同自二零零二年十月十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級資訊助理技術員，薪俸為現行薪俸表之 380 點。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用梁慶餘、陳錫明和尹永釗擔任本局第一職階助理員職務，自二零零二年九月十二日起為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 100 點。

摘錄自保安司司長於二零零二年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條，第二條第一款和第三款 a) 項及第四條，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Agosto de 2002:

Cheang Van Si, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 32/2002, II Série, de 7 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea g), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, índice 380, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2002.

Leong Heng U, Chan Sek Meng e Wan Weng Chio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2002.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2002:

João Augusto da Rosa — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea a), 24.º, n.º 1, alínea a),

第十三條第二款a)項，第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，João Augusto da Rosa 在本局擔任刑事調查廳廳長的定期委任自二零零二年十一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款a)項及第四條，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第二款c)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，Delana Diana Dias 在本局擔任管理暨計劃廳廳長的定期委任自二零零二年十一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款a)項及第四條，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第二款d)項和第四款、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，張玉英在本局擔任司法警察學校校長的定期委任自二零零二年十一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款b)項及第四條，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令第十八條第二款a)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，杜淑森在本局擔任人力資源、接待暨公共關係處處長的定期委任自二零零二年十一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款b)項及第四條，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令第十八條第二款b)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，Carlos Alberto Anok Cabral 在本局擔任人事、財政暨財產管理處處長的定期委任自二零零二年十一月十一日起續期一年。

Alfredo Hernandez de Almeida — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零二年九月三十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零二年九月十日作出的批示：

曾小婷——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零二年十月六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之 625 點。

e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Delana Diana Dias — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea c), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Cheong Ioc Ieng — renovada a comissão de serviço, por um ano, como directora da Escola de Polícia Judiciária, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea d), e 4, 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 18.º, n.º 2, alínea a), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Carlos Alberto Anok Cabral — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 18.º, n.º 2, alínea b), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Alfredo Hernandez de Almeida — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Setembro de 2002:

Chang Sio Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2002.

二零零二年九月二十五日於司法警察局

代局長 羅偉業

Polícia Judiciária, aos 25 de Setembro de 2002. — O Director, substituto, João Augusto da Rosa.

## 澳門監獄

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零零二年九月九日作出的批示：

Olsing Thapa，澳門監獄獄警實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零二年十二月一日起終止職務。

二零零二年九月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Setembro de 2002:

Olsing Thapa, guarda-estagiário, do EPM, assalariado — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Setembro de 2002. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

## 批示摘錄

按照本局局長於二零零二年八月十九日作出的批示：

朱琦、王嵐、黃茵妮、潘翠霞、何鳳玲、鄧美珊、白美媛、岑慧瑩、程美華、李培霞和王小丹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位由二零零二年九月九日起生效，其餘由二零零二年九月五日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零二年九月九日之批示：

蘇美芳學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零二年十月十六日起獲續約壹年。

按本局局長於二零零二年九月九日之批示：

本局應散位合同第四職階護士 Erwin Veto Peralta 及第三職階護士 Marlene Quejano Peralta 之要求，將於二零零二年十月一日起解除其合約。

按本局局長於二零零二年九月十二日的批示：

陳丹梅學士——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款所規定，從二零零二年五月十七日起，確定委任為本局公共衛生醫生職程第一職階公共衛生主治醫生。

核准名稱為“大生利”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號139，以及其經營地點為澳門鵝眉街17號地下。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Agosto de 2002:

Chu Kei, Wong Lam, Wong Ian Nei, Pun Choi Ha, Ho Fong Leng, Tang Mei San, Pak Mei Wun, Sam Wai Ieng, Cheng Mei Wa, Lei Pui Ha e Wong Sio Tan — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiras, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 para a primeira, e 5 de Setembro de 2002, para as restantes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2002:

Licenciada Su Meifang, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2002:

Erwin Veto Peralta e Marlene Quejano Peralta, enfermeiros, 4.º e 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2002:

Licenciada Chan Tan Mui — nomeada, definitivamente, assistente de saúde pública, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2002.

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tai Sang Lei», alvará n.º 139, com local de funcionamento na Rua de Inácio Baptista, n.º 17, r/c, Macau, cuja titularidade pertenc-



東主“大生利百貨商行有限公司”，辦事處位於澳門馬忌士街 6C 號碼頭二樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按本人於二零零二年九月十八日的批示：

招漫玲學士和黃偉傑學士——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款所規定，分別由二零零二年三月二十九日及由二零零二年六月二十一日起生效，獲確定委任為本局醫院醫生職程第一職階醫院主治醫生。

二零零二年九月二十日於衛生局

代局長 官世海

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局代局長二零零二年八月二十三日批示：

按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，麥淑芬學士及如鳳姚學士之編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點485，分別由二零零二年九月二十五日及九月三十日起生效。

二零零二年九月二十三日於教育暨青年局

局長 韋思理

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年八月三十日及九月九日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工

ce a Quinquilharia Tai Sang Lei Limitada, com sede na Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, s/n, Ponte, n.º 6C, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2002:

Licenciados Chiu Man Ling e Bernard Wong Wai Kit — nomeados, definitivamente, assistentes hospitalares, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março e 21 de Junho de 2002, respectivamente.

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extracto de despacho

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 23 de Agosto de 2002:

Licenciadas Mak Sok Fan e U Fong Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, índice 485, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, do mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 30 de Setembro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Setembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto e 9 de Setembro de 2002, respectivamente:

Ip Ka Man — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professor do teatro no Conser-

作合同方式聘用葉嘉文擔任本局演藝學院戲劇教師職務，為期一年，自二零零二年九月二日起生效。

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第六、第二十及第二十一條，連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第二款b)項、第三條第二款a)項及第四條規定，麥潔群學士擔任本局副局長的定期委任續期一年，自二零零二年十月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐新在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零零二年十月二十日起生效。

二零零二年九月二十三日於文化局

局長 何麗鑽

vatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Licenciada Kit Kuan Mac — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 23 de Outubro de 2002.

Por despacho da signatária, de 6 de Setembro de 2002:

Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2002.

Instituto Cultural, aos 23 de Setembro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年八月八日作出的批示：

高潔瑤——獲准以個人勞動合同方式在本局擔任職務，為期一年，自二零零二年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零二年八月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

岑翠君，第五職階護士，薪俸點為405，自二零零二年十月二日起生效；

彩鳳張、戴聞川及張國偉，分別為第五、第三及第三職階助理員，薪俸點為140、120及120，各自由二零零二年十月七日、十月二日及十月二日起生效；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2002:

Kou Kit Io — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 22 de Agosto de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sam Choi Kuan, como enfermeira, 5.º escalão, índice 405, a partir de 2 de Outubro de 2002;

Choi Fong Cheong Bento, Tai Man Chun e Cheong Kuok Wai, como auxiliares, 5.º, 3.º e 3.º escalão, índices 140, 120 e 120, a partir de 7, 2 e 2 de Outubro de 2002, respectivamente;

黎志明，第四職階熟練工人，薪俸點為 180，自二零零二年十月六日起生效；

盧發和及馬德雄，分別為第六及第二職階工人，薪俸點為 160、120，各自由二零零二年十月七日及十月二十六日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第六職階熟練助理員，薪俸點為 190，自二零零二年十月三十日起生效。

二零零二年九月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

Lai Chi Meng aliás Pedro Lai, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2002;

Lou Fat Wo e Ma Tak Hong, como operários, 6.º e 2.º escalão, índices 160 e 120, a partir de 7 e 26 de Outubro de 2002, respectivamente;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Outubro de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Setembro de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年八月十七日及九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張淇學士及范少芬副學士在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階三等文員職務，薪俸 260、195 點，皆為期一年，各自由二零零二年十月一日及九月三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零零二年八月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階助理員麥炳超的散位合同，薪俸 130 點，自二零零二年十月一日起獲續期三個月。

摘錄自本件簽署人於二零零二年九月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李潔瑩學士及鄭敏盈學士在本局分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員的編制

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto e 3 de Setembro de 2002, respectivamente:

Licenciado Cheong Kei e bacharel Fan Sio Fan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro e 3 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2002:

Mac Peng Chio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos do signatário, de 16 de Setembro de 2002:

Licenciadas Lei Kit Ieng e Chiang Man Ieng aliás Catarina de Sena Chiang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M,

外合同，薪俸350、260點，皆自二零零二年十月一日起獲續期一年。

二零零二年九月二十三日於體育發展局

局長 蕭威利

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年九月三日作出之批示：

蘇兆祥學士及梁永安學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，分別獲聘用為第一職階二等高級技術員及第一職階一等技術員，薪俸點430、400，為期一年，各自由二零零二年九月一日及九月十六日起生效。

二零零二年十月三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局副局長陳漢傑工程師之定期委任獲得續期一年，由二零零二年十一月九日起生效。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項、第四和第五條之規定，以定期委任方式委任本局人員編制第三職階首席行政文員Carlos Alberto Lopes da Silva為本局接待暨一般文書處理科科長，為期一年。

### 聲明

茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，下述員工轉為本局編制內超額人員狀況：

de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Instituto do Desporto, aos 23 de Setembro de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2002:

Licenciados Sou Sio Cheong e Leung Wing On — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, e técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETA-PM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 16 de Setembro de 2002, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Outubro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

Engenheiro Chan Hon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2002.

Carlos Alberto Lopes da Silva, oficial administrativo principal, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea b), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	被委任之職位 Cargo ocupado em comissão de serviço	原職程及職級 Categoria de origem
Carlos Alberto Lopes da Silva	科長 Chefe de secção	第三職階首席行政文員 Oficial administrativo principal, 3.º escalão

二零零二年十月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

### 地圖繪製暨地籍局

#### 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余家敏學士以散位合同形式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，為期六個月，由二零零二年九月九日起生效。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款之規定，張紹基的定期委任獲續期一年，擔任本局副局長，由二零零二年十一月二十七日起生效。

二零零二年九月二十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

Licenciada Iu Ka Man — contratada por assalariamento, pelo prazo de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2002.

Cheong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Setembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

### 港務局

#### 批示摘錄

按照二零零二年七月十二日運輸工務司司長的批示：

本局與郭趣歡學士訂立散位合同，該合同是根據九月二十七日第 2/2001 號行政法務司司長批示及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公

### CAPITANIA DOS PORTOS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2002:

Licenciada Kuok Choi Fun aliás Kuok Choi Fan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, por um período experimental, antes da celebração do contrato além do quadro, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, ao abrigo do Despacho da Secretária para a

共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定訂定，合同為期三個月，該期間屬編制外合同前之試用期，有關職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零零二年九月十六日起生效。

二零零二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

Administração e Justiça n.º 2/2002, de 27 de Setembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2002.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第二職階首席行政文員 Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva 在本局擔任出納科科長的定期委任自二零零二年十一月一日起續期一年。

二零零二年九月十六日於郵政局

代局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, oficial administrativo principal, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Setembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程第二職階首席氣象高級技術員 António Viseu、侯尔濱及梁嘉靜在本局分別擔任副局長、氣象處處長及氣象監察中心主任的定期委任，自二零零二年十一月一日起獲續期一年。

二零零二年九月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

António Viseu, Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas principais, 2.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefes da Divisão de Meteorologia e do Centro de Vigilância Meteorológica, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Setembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 終審法院院長辦公室

### 名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內高級技術員組別第一職階一級高級技術員一缺，經於二零零二年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

聶華英 ..... 8.76

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零二年九月二十日批示確認)

二零零二年九月二十日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

人力資源處處長 陳瑞芳

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內專業技術人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零二年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

葉秀娟 ..... 8.58

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零二年九月二十日批示確認)

二零零二年九月二十日於終審法院院長辦公室

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002:

Candidato aprovado: valores

Nip Wa Ieng ..... 8,76

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode impor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Setembro de 2002).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Setembro de 2002.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivas: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ip Sao Kun ..... 8,58

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode impor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Setembro de 2002).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Setembro de 2002.



典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

財政財產處處長 陳燕玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

O Júri:

*Presidente:* Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

*Vogais efectivas:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Chan In Leng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 行政暨公職局

### 公告

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員六缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。

報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年九月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 經濟局

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### 通告

##### 商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

#### Aviso

##### Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/9708

類別： 9

Marca n.º N/9 708

Classe: 9.ª

申請人：Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

Requerente: Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

國籍：丹麥  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/05/28  
 產品：錄製、傳送或重放聲音及 / 或影像的儀器和工具。  
 商標構成：

Nacionalidade: da Dinamarca  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/05/28  
 Produtos: aparelhos e instrumentos para a gravação, transmissão ou reprodução de som e/ou imagens.  
 A marca consiste em:

# LOGIC

# LOGIC

商標編號：N/9709 類別： 9  
 申請人：Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

國籍：丹麥  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/05/28  
 產品：錄製、傳送或重放聲音及 / 或影像的儀器和工具。  
 商標構成：

Marca n.º N/9 709 Classe: 9.ª  
 Requerente: Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

Nacionalidade: da Dinamarca  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/05/28  
 Produtos: aparelhos e instrumentos para a gravação, transmissão ou reprodução de som e/ou imagens.  
 A marca consiste em:

# LOGIC

 by *vifa*

# LOGIC

 by *vifa*

商標編號：N/9710 類別： 9  
 申請人：Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

國籍：丹麥  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/05/28  
 產品：錄製、傳送或重放聲音及 / 或影像的儀器和工具。  
 商標構成：

Marca n.º N/9 710 Classe: 9.ª  
 Requerente: Danish Sound Technology A/S, uma companhia de responsabilidade limitada da Dinamarca, 5, Stationsvej, DK-6920 Videbaek, Dinamarca.

Nacionalidade: da Dinamarca  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/05/28  
 Produtos: aparelhos e instrumentos para a gravação, transmissão ou reprodução de som e/ou imagens.  
 A marca consiste em:

# VIFA

# VIFA

商標編號：N/9810 類別： 6  
 申請人：Rexam Plc, 4 Millbank London SW1P 3XR, Reino Unido.  
 國籍：英國

Marca n.º N/9 810 Classe: 6.ª  
 Requerente: Rexam Plc, 4 Millbank London SW1P 3XR, Reino Unido.  
 Nacionalidade: de Inglaterra

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/21

產品：普通金屬及其合金，金屬容器，金屬罐，金屬調色板，金屬香水泵及化妝產品，金屬噴霧器樣品，金屬活塞，金屬口紅套，化妝品及粉盒金屬鎖，金屬小瓶，小瓶蓋，小瓶鎖，小瓶鎖及封口，固定小瓶裝置，金屬小瓶，小瓶用金屬囊，容器、小瓶、盆和罐用的金屬鎖及墊圈，製造容器用的鋁板或其他金屬板，包裝及打包用的金屬片，連接罐子及其他容器用的金屬端子和鎖扣，金屬分配器，連接液化氣體罐及其他容器的金屬泵，連接容器以分配其內盛物的金屬裝置，上述所有產品的零配件。

商標構成：

# REXAM

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/21

Produtos: metais comuns e suas ligas, recipientes metálicos, latas metálicas, paletes metálicas, bombas de aromas e produtos cosméticos metálicos, amostras de «sprays» metálicas, válvulas metálicas, estojos metálicos de bâton para os lábios, fechos metálicos para cosméticos e pós compactos, frascos metálicos, tampas de frascos, fechos de frascos, fechos selados para frascos, dispositivos fixadores para frascos, frascos de metal cápsulas metálicas para frascos, fechos e vedações metálicas para recipientes, frascos, vasos e latas, chapas de alumínio ou de outros metais para a fabricação de recipientes, folhas metálicas para embrulho e empacotamento, extremidades metálicas e fechos para ligação a latas e outros recipientes, distribuidores metálicos, bombas de metal para ligação a latas de aerossóis e outros recipientes, dispositivos de metal para ligação a recipientes com o fim de distribuir o seu conteúdo, partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

# REXAM

商標編號：N/9815

類別： 3

申請人：Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/28

產品：化妝品，洗髮水，肥皂，沐浴劑，護髮素，洗面奶，洗手劑，香氛，化妝精，香水，口紅，頭髮繪色品，美容面膜，護理皮膚製劑，治理粉刺乳霜，去雀斑霜，頭髮啫喱，頭髮營養油，去縐紋霜，化妝配套元件，脫毛劑，鬚髮劑，牙膏，動物用化妝品，清潔劑，皮膚美白霜，研磨劑。

商標構成：

Marca n.º N/9 815

Classe: 3.ª

Requerente: Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/28

Produtos: cosméticos, shampoos, sabões, preparações para banho, amaciadores para cabelos, leite para limpeza facial, preparações para lavagem das mãos, fragâncias, essências para cosméticos, perfumes, batons, produtos para pintar o cabelo, máscaras de beleza, preparações para cuidar da pele, cremes para tratamento do acne, cremes para remover sardas, gel para o cabelo, óleos nutricionais para o cabelo, creme para remover rugas, «kits» cosméticos, preparações depilatórias, preparações para ondular o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais, preparações para limpeza, cremes para embranquecimento da pele, preparações abrasivas.

A marca consiste em:

商標編號：N/9816

類別： 3

Marca n.º N/9 816

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

Requerente: Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/28

Data do pedido: 2002/06/28

產品：化妝品，洗髮水，肥皂，沐浴劑，護髮素，洗面奶，洗手劑，香氛，化妝精，香水，口紅，頭髮繪色品，美容面膜，護理皮膚製劑，治理粉刺乳霜，去雀斑霜，頭髮啫喱，頭髮營養油，去縐紋霜，化妝配套元件，脫毛劑，鬆髮劑，牙膏，動物用化妝品，清潔劑，皮膚美白霜，研磨劑。

Produtos: cosméticos, shampoos, sabões, preparações para banho, amaciadores para cabelos, leite para limpeza facial, preparações para lavagem das mãos, fragâncias, essencias para cosméticos, perfumes, batons, produtos para pintar o cabelo, máscaras de beleza, preparações para cuidar da pele, cremes para tratamento do acne, cremes para remover sardas, gel para o cabelo, óleos nutricionais para o cabelo, creme para remover rugas, «kits» cosméticos, preparações depilatórias, preparações para ondular o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais, preparações para limpeza, cremes para embranquecimento da pele, preparações abrasivas.

商標構成：

A marca consiste em:

c a í s y  
采詩

c a í s y  
采詩

商標編號：N/9817

類別： 3

Marca n.º N/9 817

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

Requerente: Lin Zhencai, L-30, No.1 Castle Hill Broadway, Jia He, Bai Yun District, Guangzhou, Guangdong Province, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/28

Data do pedido: 2002/06/28

產品：化妝品，洗髮水，肥皂，沐浴劑，護髮素，洗面奶，洗手劑，香氛，化妝精，香水，口紅，頭髮繪色品，美容面膜，護理皮膚製劑，治理粉刺乳霜，去雀斑霜，頭髮啫喱，頭髮營養油，去縐紋霜，化妝配套元件，脫毛劑，鬆髮劑，牙膏，動物用化妝品，清潔劑，皮膚美白霜，研磨劑。

Produtos: cosméticos, shampoos, sabões, preparações para banho, amaciadores para cabelos, leite para limpeza facial, preparações para lavagem das mãos, fragâncias, essencias para cosméticos, perfumes, batons, produtos para pintar o cabelo, máscaras de beleza, preparações para cuidar da pele, cremes para tratamento do acne, cremes para remover sardas, gel para o cabelo, óleos nutricionais para o cabelo, creme para remover rugas, «kits» cosméticos, preparações depilatórias, preparações para ondular o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais, preparações para limpeza, cremes para embranquecimento da pele, preparações abrasivas.

商標構成：

倩影  
Qian Ying

A marca consiste em:

倩影  
Qian Ying

商標編號：N/9818

類別： 38

Marca n.º N/9 818

Classe: 38.<sup>a</sup>

申請人：United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

Requerente: United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/28

Data do pedido: 2002/06/28

服務：通訊服務，包括電訊，傳真及電子信息服務，傳遞及寄發信息服務，電話服務及電報服務。

Serviços: serviços de comunicação, incluindo telecomunicações, serviços de fax e de mensagens electrónicas, serviços de entrega e envio de mensagens, serviços de telefone e serviços de telegrafia.

商標構成：

A marca consiste em:



MAIL BOXES ETC.



MAIL BOXES ETC.

商標編號：N/9819

類別： 35

Marca n.º N/9 819

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

Requerente: United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/06/28

Data do pedido: 2002/06/28

服務：廣告及商業服務，包括商業管理和組織；特許經營服務，包括為運輸和包裝服務、商業及通訊服務，包括電訊、電子傳輸信息及電話接線服務提供技術輔助及開設及/或經營零售場所；複製圖表服務及複製文件服務。

Serviços: serviços de publicidade e de negócios, incluindo gestão e organização de negócios; serviços de «franchising», incluindo a oferta de assistência técnica e a implementação e/ou a exploração de estabelecimentos de venda a retalho, para serviços de transporte e embalagem, para serviços de negócios e comunicação, incluindo serviços de telecomunicações, transmissão electrónica de mensagens e atendimento telefónico; serviços de reprografia e serviços de reprodução de documentos.

商標構成：

A marca consiste em:



MAIL BOXES ETC.



MAIL BOXES ETC.

商標編號：N/9820  
 類別： 39  
 申請人：United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/06/28

服務：運輸及貯藏服務，包括付運及遞送貨物和包裹；預訂位置（旅遊）；遞送票券服務，包括旅遊票及娛樂票；包裝貨物以便運送；出租文件箱，為他人轉寄、接收及遞送文件。

商標構成：



**MAIL BOXES ETC.**

Marca n.º N/9 820  
 Classe: 39.ª  
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc, 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/06/28

Serviços: serviços de transporte e armazenamento, incluindo expedição e entrega de bens e encomendas; reserva de lugares (viagens); serviços de entrega de bilhetes incluindo de viagem e entretenimento; embalagem de bens para transporte; aluguer de caixas para documentos, reenvio, recepção e entrega de documentos para outrem.

A marca consiste em:



**MAIL BOXES ETC.**

商標編號：N/9857  
 類別： 5  
 申請人：Smithkline Beecham Biologicals S.A., Rue de L'Institut, 89, B-1330 Rixensart, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/05

產品：人用藥劑和藥物；疫苗。

商標構成：

**VARILRIX**

Marca n.º N/9 857  
 Classe: 5.ª  
 Requerente: Smithkline Beecham Biologicals S.A., Rue de L'Institut, 89, B-1330 Rixensart, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/05

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso humano; vacinas.

A marca consiste em:

**VARILRIX**

商標編號：N/9858  
 類別： 5  
 申請人：Smithkline Beecham Biologicals S.A., Rue de L'Institut, 89, B-1330 Rixensart, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/05

產品：人用藥劑和藥物；疫苗。

商標構成：

**TWINRIX**

Marca n.º N/9 858  
 Classe: 5.ª  
 Requerente: Smithkline Beecham Biologicals S.A., Rue de L'Institut, 89, B-1330 Rixensart, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/05

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso humano; vacinas.

A marca consiste em:

**TWINRIX**

商標編號：N/9859 類別： 5  
 申請人：Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.), 5-1, Ukima 5-chome, Kita-ku, Tokyo, Japão.

Marca n.º N/9 859 Classe: 5.ª  
 Requerente: Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.), 5-1, Ukima 5-chome, Kita-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de hiperfosfatemia.

A marca consiste em:

國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/05  
 產品：治療血磷酸鹽過多的藥劑。  
 商標構成：

# RenaGel

# RenaGel

商標編號：N/9860 類別： 5  
 申請人：Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.), 5-1, Ukima 5-chome, Kita-ku, Tokyo, Japão.

Marca n.º N/9 860 Classe: 5.ª  
 Requerente: Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha (Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.), 5-1, Ukima 5-chome, Kita-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de hiperfosfatemia.

A marca consiste em:

國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/05  
 產品：治療血磷酸鹽過多的藥劑。  
 商標構成：

# Renagel

# Renagel

商標編號：N/9891 類別： 9  
 申請人：Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd., Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 891 Classe: 9.ª  
 Requerente: Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd., Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/11  
 Produtos: computadores PDA (Assistência Pessoal Digital), computador, monitores para computadores, microfones para computador, ratos para computador, impressoras, ecrãs planos, projector de fotografia, projector de «slides», painel «LCD», painéis de plasma, tinteiros, produtos informáticos de monitorização e fornecimento ininterrupto de energia, sistemas de fornecimento ininterrupto de energia, computadores portáteis, «scanner», equipamento periférico para computadores, leitores de «DVD».

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/11  
 產品：個人數碼助理（PDA），電腦，電腦顯示屏，電腦用麥克風，電腦鼠標，打印機，平面屏幕，照片投影機，幻燈片投影機，液晶體顯示板，等離子顯示板，墨水瓶，監察及不間斷提供能源的資訊產品，不間斷提供能源系統，手提電腦，掃描器，電腦周邊設備，數碼多用途光碟（DVD）播放器。



商標構成：

A marca consiste em:

**ViewPad****ViewPad**

商標編號：N/9892

類別： 9

Marca n.º N/9 892

Classe: 9.ª

申請人：Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Requerente: Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

產品：電腦，電腦顯示屏，視像顯示屏，電腦視像，電腦用麥克風，電腦鼠標，打印機，平面屏幕，照片投影機，幻燈片投影機，（液晶體裝置）液晶體顯示板，等離子顯示板，數碼式電視機，電視播送機，手提電腦，個人數碼助理（PDA），掃描器，記憶硬體，電腦周邊設備。

Produtos: computadores, monitores para computadores, monitores de vídeo, vídeo para computador, microfones para computador, ratos para computador, impressoras, ecrãs planos, projector de fotografia, projector de «slides», (Dispositivo de Cristal Líquido) painel «LCD», painéis de plasma, aparelhos de televisão digital, televisores, computadores portáteis, PDA (Assistência Pessoal Digital), «scanner», aparelhos para discos versáteis digitais («DVD»), memórias rígidas, equipamento periférico para computador.

商標構成：

A marca consiste em:

**NexTV****NexTV**

商標編號：N/9893

類別： 9

Marca n.º N/9 893

Classe: 9.ª

申請人：Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Requerente: Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/11

Data do pedido: 2002/07/11

產品：電腦，電腦顯示屏，電腦用麥克風，電腦鼠標，打印機，平面屏幕，照片投影機，幻燈片投影機，液晶體顯示板，等離子顯示板，數碼多用途光碟（DVD）播放器，數碼式電視機，電視播送機，手提電腦，個人數碼助理（PDA），掃描器，電腦鍵盤，手提電話，電腦周邊設備。

Produtos: computadores, monitores para computadores, microfones para computador, ratos para computador, impressoras, ecrãs planos, projector de fotografia, projector de «slides», painel «LCD», painéis de plasma, leitores de discos digitais versáteis («DVD»), aparelhos de televisão digital, televisores, computadores portáteis, PDA (assistência pessoal digital), «scanner», teclados para computadores, telefones celulares, equipamento periférico para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**air panel****air panel**

商標編號：N/9894 類別： 9  
 申請人：Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
 Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/11

產品：電腦，電腦顯示屏，電腦用麥克風，電腦鼠標，打印機，平面屏幕，照片投影機，幻燈片投影機，液晶體顯示板，等離子顯示板，接收及處理電腦訊息或視訊源並把其置於顯視屏及其他儀器的數碼或模擬器具，數碼多用途光碟（DVD）播放器，記憶硬體，資訊處理裝置，數碼式電視機，電視播送機，手提電腦，個人數碼助理（PDA），掃描器，電腦周邊設備。

商標構成：

# ViewBox

Marca n.º N/9 894 Classe: 9.ª  
 Requerente: Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
 Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/11

Produtos: computadores, monitores para computadores, microfones para computador, ratos para computador, impressoras, ecrãs planos, projector de fotografia, projector de «slides», painel «LCD», painéis de plasma, aparelhos analógicos e digitais os quais recebem e processam o sinal de fontes computadorizadas e de vídeo para colocar em monitores e outros aparelhos, leitores de discos digitais versáteis («DVD»), memórias rígidas, aparelhos para processamento de informação, aparelhos de televisão digital, televisores, computadores portáteis, PDA (assistência pessoal digital), «scanner», equipamento periférico para computadores.

A marca consiste em:

# ViewBox

商標編號：N/9895 類別： 9  
 申請人：Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
 Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/11

產品：電腦顯示屏，電腦用平面屏幕，尤指：液晶體及等離子顯示板；高清晰度電視機/數碼式電視機；液晶體或LYCOS投影機，投射透過電腦或視訊源產生的資訊影像或視像；接收及處理電腦訊息或視訊源並把其置於顯視屏及其他儀器的數碼或模擬器具；數碼多用途光碟（DVD）播放器；電腦硬體，尤指硬碟。

商標構成：

# NextVision

Marca n.º N/9 895 Classe: 9.ª  
 Requerente: Viewsonic Corporation, 381 Brea Canyon Rd.,  
 Walnut, California 91789, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/11

Produtos: monitores de computadores, ecrãs planos para computadores, nomeadamente: painéis de «LCD»/cristal líquido e plasma; aparelhos de televisão de alta definição/aparelhos de televisão digital; projectores de «LCD»/cristal líquido ou «LYCOS» que projectam imagens de informação ou vídeo geradas através de um computador ou de uma fonte de vídeo; aparelhos digitais ou analógicos que recebem e processam sinais de computadores ou fontes de vídeo para colocação em monitores e outros aparelhos; leitores de «DVD»; «hardware» de computadores, nomeadamente discos rígidos.

A marca consiste em:

# NextVision

商標編號：N/9901 類別： 11  
 申請人：Thorn Lighting Group, 3 King George Close -Eastern  
 Avenue West Romford Essex RM7 7PP, Inglaterra.

Marca n.º N/9 901 Classe: 11.ª  
 Requerente: Thorn Lighting Group, 3 King George Close -  
 Eastern Avenue West Romford Essex RM7 7PP, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/15

產品：照明器具和設施；照明配件；照明系統；燈；照明開關；照明用壓繪物；照明用電氣及電子控制器；燈用插座；燈外殼；鎢絲；照明燈泡。

商標構成：

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/15

Produtos: aparelhos e instalações para iluminação; acessórios para iluminação; sistemas de iluminação; lâmpadas; interruptores para iluminação; lastros para iluminação; controlos eléctricos e electrónicos para iluminação; tomadas para lâmpadas; invólucros de lâmpadas; filamentos; lâmpadas para iluminação.

A marca consiste em:

# THORN

# THORN

商標編號：N/9902

類別： 25

Marca n.º N/9 902

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

Requerente: Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/15

Data do pedido: 2002/07/15

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

# LUCKY BRAND

# LUCKY BRAND

商標編號：N/9903

類別： 25

Marca n.º N/9 903

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

Requerente: Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/15

Data do pedido: 2002/07/15

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

# LUCKYVILLE

# LUCKYVILLE

商標編號：N/9904

類別： 25

Marca n.º N/9 904

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

Requerente: Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/15  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/15  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

# LUCKY YOU

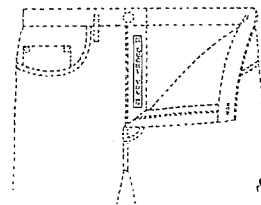
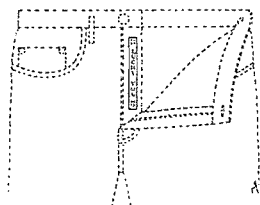
# LUCKY YOU

商標編號：N/9905 類別： 25  
 申請人：Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 905 Classe: 25.ª  
 Requerente: Lucky Brand Dungarees, Inc. (corporação de Delaware), 5233 Alcoa Avenue, Vernon, California 90058, Estados Unidos da América.

國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/15  
 產品：牛仔褲，褲，半截裙及短褲。  
 商標構成：

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/15  
 Produtos: «jeans», calças, saias e calções.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/9913 類別： 29  
 申請人：Sichuan Province Meining Food Co., Ltd., n.º 246, Kaishan East Road, Suining, Sichuan, R.P. China.

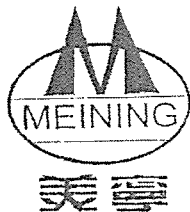
Marca n.º N/9 913 Classe: 29.ª  
 Requerente: Sichuan Province Meining Food Co., Ltd., n.º 246, Kaishan East Road, Suining, Sichuan, R.P. China.

國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/16  
 產品：罐頭水果，罐頭蘑菇，罐頭豌豆，罐頭肉，罐頭魚，蝦（非活的），罐頭蔬菜，肉，蛋，肉汁，家禽（非活的）。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/16  
 Produtos: frutas enlatadas, cogumelos enlatados, ervilhas enlatadas, carne enlatada, peixe enlatado, camarões (não vivos), legumes enlatados, carne, ovos, extractos de carne, aves (não vivas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9916 類別： 38  
 申請人：China Mobile Communications Corporation, 29, Jin Rong Avenue, Xicheng District, Beijing 100032, R.P. China.  
 國籍：中國

Marca n.º N/9 916 Classe: 38.ª  
 Requerente: China Mobile Communications Corporation, 29, Jin Rong Avenue, Xicheng District, Beijing 100032, R.P. China.  
 Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/18

服務：無線電傳聲廣播及電視廣播；有線電視播放；電話通訊；電腦終端通訊；光纖網絡通訊；電報通訊；手提電話通訊；電腦輔助信息和圖像傳送；電子郵件服務；傳真發送；電訊信息；信息傳送；通訊所；尋呼（無線電、電話及其他電子通訊工具）；傳真設備出租；信息傳送設備出租；調制解調器出租；電訊設備出租；電話出租；衛星傳送；電報業務；電話業務；電傳業務；電報發送服務；電報傳送。

商標構成：



中国移动通信  
CHINA MOBILE

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/18

Serviços: transmissão radiofónica e televisiva; transmissão de televisão por cabo; comunicações por telefone; comunicações por terminais de computador; comunicações por redes de fibras ópticas; comunicações por telegramas; comunicações por telefones celulares; transmissão de mensagens e imagens assistida por computador; serviços de correio electrónico; transmissão por fax; informações sobre telecomunicações; envio de mensagens; agências noticiosas; serviços de atendimento de chamadas (rádio, telefone e outros meios de comunicação electrónica); aluguer de aparelhos de fax; aluguer de aparelhos para envio de mensagens; aluguer de «modems»; aluguer de equipamentos de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão via satélite; serviços de telégrafo; serviços telefónicos; serviços de telex; serviços de despacho telegráfico; transmissão de telegramas.

A marca consiste em:



中国移动通信  
CHINA MOBILE

商標編號：N/9942

類別： 9

申請人：Warner Communications Inc., 75 Rockefeller Plaza, City of New York, State of New York 10019, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/23

產品：預錄材料，尤指唱片，預錄聲帶及影音帶，碟片及卡式盒帶。

商標構成：



NONESUCH

Marca n.º N/9 942

Classe: 9.ª

Requerente: Warner Communications Inc., 75 Rockefeller Plaza, City of New York, State of New York 10019, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/23

Produtos: material pré-gravado, nomeadamente discos fonográficos, fitas áudio e áudio-vídeo pré-gravadas, «discs» e cassetes.

A marca consiste em:



NONESUCH

商標編號：N/9947

類別： 29

申請人：Ayam S.A.R.L., 27 Rue Du General Foy, Paris 75008, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

Marca n.º N/9 947

Classe: 29.ª

Requerente: Ayam S.A.R.L., 27 Rue Du General Foy, Paris 75008, França.

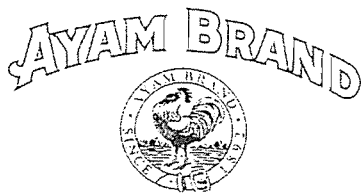
Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/22

產品：肉；魚，家禽及野味；肉汁；乾製及煮熟的保存裝水果和蔬菜，果凍；果醬；蛋；奶及其他乳製品；食用油及油脂；沙律油及食用橄欖油；罐頭食品；醃菜。

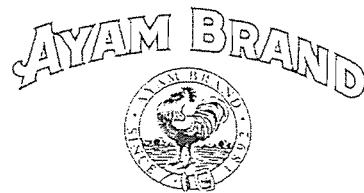
商標構成：



Data do pedido: 2002/07/22

Produtos: carne; peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados, geleias; compotas; ovos; leite e outros produtos lácteos; óleos e gorduras alimentares; óleo de saladas e azeite para uso alimentar; conservas; pickles.

A marca consiste em:



商標編號：N/9952

類別： 9

申請人：Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/25

產品：隱形眼鏡；載隱形眼鏡容器；眼鏡，眼鏡框；眼鏡繩；眼鏡鏈；眼鏡盒；光學玻璃；光學產品；光學鏡片，太陽眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/9 952

Classe: 9.ª

Requerente: Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/25

Produtos: lentes de contacto; recipientes para lentes de contacto; óculos, armações de óculos; cordões para óculos; correntes para óculos; estojos de óculos; vidro óptico; produtos ópticos; lentes ópticas, óculos de sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/9953

類別： 3

申請人：Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/25

產品：化妝品；化妝盒；化妝材料；牙膏；髮水；香料；精油；梳妝產品；肥皂；玻璃砂布；玻璃砂紙。

商標構成：



Marca n.º N/9 953

Classe: 3.ª

Requerente: Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/25

Produtos: cosméticos; estojos de cosméticos; maquilhagem; dentífricos; loções para os cabelos; perfumaria; óleos essenciais; produtos de «toilette»; sabões; tecido de vidro e papel de vidro.

A marca consiste em:



商標編號：N/9954 類別： 9  
 申請人：Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/25  
 產品：隱形眼鏡；載隱形眼鏡容器；眼鏡，眼鏡框；眼鏡繩；眼鏡鏈；眼鏡盒；光學玻璃；光學產品；光學鏡片，太陽眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/9 954 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/25  
 Produtos: lentes de contacto; recipientes para lentes de contacto; óculos, armações de óculos; cordões para óculos; correntes para óculos; estojos de óculos; vidro óptico; produtos ópticos; lentes ópticas, óculos de sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/9955 類別： 3  
 申請人：Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/07/25  
 產品：化妝品；化妝盒；化妝材料；牙膏；髮水；香料；精油；梳妝產品；肥皂；玻璃砂布；玻璃砂紙。

商標構成：



Marca n.º N/9 955 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Topy Trademarks Limited, Vanterpool Plaza, 2nd Floor, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/07/25  
 Produtos: cosméticos; estojos de cosméticos; maquilhagem; dentífricos; loções para os cabelos; perfumaria; óleos essenciais; produtos de «toilette»; sabões; tecido de vidro e papel de vidro.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/9956 類別： 3  
 申請人：奧妮化妝品有限公司，地址：重慶市江北區建新西路11號，中國。

國籍：中國  
 活動：工業  
 申請日期：2002/07/25  
 產品：香皂，肥皂，香波，浴液，護髮素，洗衣用漿粉，洗面奶，洗滌劑，清潔製劑，鞋油，夾克油，化妝用香料，化妝品，

Marca n.º N/9 956 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Olive Cosmetics Co., Ltd. N. 11 Jianxin Road West, Jiangbei District, Chongqing City, R.P. China.

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2002/07/25  
 Produtos: sabão de toilette, sabão, champôs, espuma de banho, amaciadores, goma para lavagem de roupa, leite para limpeza do rosto, preparações para lavagem, preparações para limpeza, pomada para calçado, pomada para jaquete, especiarias para fins cosméticos, cosméticos, óleos essenciais, perfumes,

香精油，香水，成套化妝用具，摩絲，烏髮乳，焗油，牙膏，香，動物用化妝品，寵物用香波，洗手膏，抑菌洗手劑。

商標構成：



商標編號：N/9962  
 申請人：Parfums Christian Dior, société anonyme, 33 avenue Hoche, 75008 Paris, França.

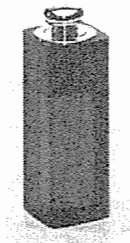
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/30

產品：香料，香水，梳妝水，個人用除臭劑，精油，梳妝用爽身粉，肥皂，淋浴啫喱，非藥用沐浴鹽，護理身體用乳霜，髮水，化妝品。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/03/21；所屬國：法國；請求編號：02/3156236。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/9963  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/30

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用

conjunto de peças para maquilhagem, mousse para cabelo, creme para enegrecer cabelo, óleos para cabelo, pasta dentífrica, incenso, cosméticos para animal, shampôs para animal de estimação, creme para lavagem de mãos, sabão líquido desinfec-tante para lavagem de mãos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/9 962  
 Requerente: Parfums Christian Dior, société anonyme, 33 avenue Hoche, 75008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/30

Produtos: perfumaria, perfumes, água de «toilette», desodori-zantes para uso pessoal, óleos essenciais, pó de talco para uso em «toilette», sabões, geles para duche, sais de banho, não para fins medicinais, cremes para o cuidado do corpo, loções para o cabelo, cosmético.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na França, em 21 de Março de 2002, sob o n.º 02/3 156 236.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de re-gisto como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/9 963  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/30

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar



製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：

**LIFECELLA**

e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

**LIFECELLA**

商標編號：N/9964

類別： 3

Marca n.º N/9 964

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/30

Data do pedido: 2002/07/30

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**Hisamitsu**

**Hisamitsu**

商標編號：N/9965

類別： 3

Marca n.º N/9 965

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashiro Daikancho, Tosu, Saga, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/30

Data do pedido: 2002/07/30

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**ライフセラ**

**ライフセラ**

商標編號：N/9966

類別： 18

Marca n.º N/9 966

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku Osaka, Japão.

Requerente: Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/30

Data do pedido: 2002/07/30

產品：雨傘，高爾夫球員用雨傘，運動袋，公事包，旅行箱，

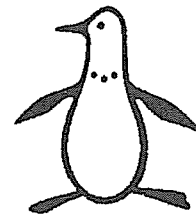
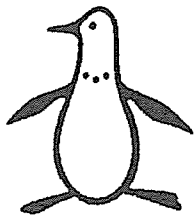
Produtos: guarda chuvas, guarda chuvas para golfistas, sacos de desporto, pastas, malas de viagem, sacos de trazer ao ombro,

掛肩袋，行李箱，手提箱，上述所有產品不屬別類的零配件。

baús, malas de mão, partes e acessórios para todos os produtos atrás mencionados, não incluídos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9967

類別： 25

Marca n.º N/9 967

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku Osaka, Japão.

Requerente: Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/30

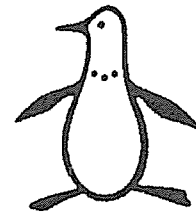
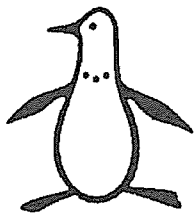
Data do pedido: 2002/07/30

產品：服裝，襪子，手套，領帶，頸巾，有邊圓帽及貝雷帽，腰帶，鞋。

Produtos: vestuário, meias, luvas, gravatas, lenços de pescoço, chapéus e bonés, cintos, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9968

類別： 28

Marca n.º N/9 968

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku Osaka, Japão.

Requerente: Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka; 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka; 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/30

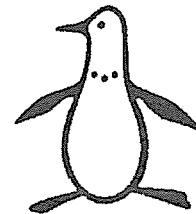
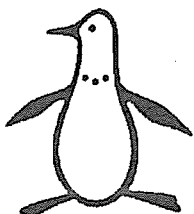
Data do pedido: 2002/07/30

產品：高爾夫球棒，高爾夫球，高爾夫球棒套，打高爾夫球用手套，高爾夫球棒袋，高爾夫球袋，高爾夫球座，上述所有產品不屬別類的零配件。

Produtos: tacos de golfe, bolas de golfe, capuchos para tacos de golfe, luvas para golfe, sacos para «caddies» (carregadores de tacos), sacos de golfe, «tee» para golfe, partes e acessórios para todos os produtos atrás mencionados, não incluídos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“高爾夫球鞋”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sapatos de golfe», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9969 類別： 10  
申請人：Aventis Behring GmbH, Emil-von-Behring Strasse 76, 35041, Marburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/31

產品：醫療儀器和工具。

商標構成：

Marca n.º N/9 969 Classe: 10.ª  
Requerente: Aventis Behring GmbH, Emil-von-Behring Strasse 76, 35041, Marburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/31

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos.

A marca consiste em:

# CATHEJECT

# CATHEJECT

商標編號：N/9970 類別： 16  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/31

產品：紙、紙板或合成物料製的包裝材料。

商標構成：

Marca n.º N/9 970 Classe: 16.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Alemanha.

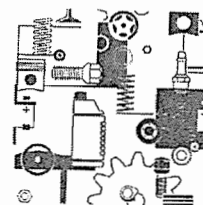
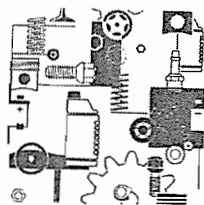
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/31

Produtos: material para embalagens, de papel, de papelão ou de matérias sintéticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/9971 類別： 12  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2002/07/31

產品：機動車輛。

商標構成：

Marca n.º N/9 971 Classe: 12.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Alemanha.

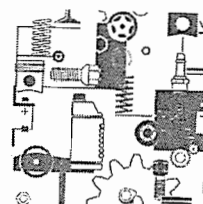
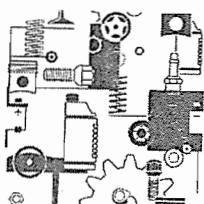
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/07/31

Produtos: veículos automóveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/9976

類別： 28

Marca n.º N/9 976

Classe: 28.ª

申請人：Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido, Hallmark House, Bingley Road, Bradford, West Yorkshire BD9 65D, Reino Unido.

Requerente: Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido, Hallmark House, Bingley Road, Bradford, West Yorkshire BD9 65D, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: do Reino Unido

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/31

Data do pedido: 2002/07/31

產品：毛絨玩具，砌圖，聖誕樹裝飾物。

Produtos: pelúches, «puzzles», ornamentos para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9977

類別： 16

Marca n.º N/9 977

Classe: 16.ª

申請人：Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido, Hallmark House, Bingley Road, Bradford, West Yorkshire BD9 65D, Reino Unido.

Requerente: Hallmark Cards PLC, uma companhia de responsabilidade ilimitada inc. seg. as leis do Reino Unido, Hallmark House, Bingley Road, Bradford, West Yorkshire BD9 65D, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: do Reino Unido

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/07/31

Data do pedido: 2002/07/31

產品：賀卡封套，記事卡，相簿，禮品包裝紙，禮品用紙袋，日曆，餐巾，熱能移印畫。

Produtos: invólucros para cartões de felicitações, cartões de notas, álbuns para fotografias, papel de embrulho para prendas, sacos de papel para prendas, calendários, guardanapos, decalques de transferência por calor.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9989

類別： 42

Marca n.º N/9 989

Classe: 42.ª

申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1 111 Westchester Avenue, White Plains, NY 10 604, Estados Unidos da América.

Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1 111 Westchester Avenue, White Plains, NY 10 604, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/06

Data do pedido: 2002/08/06

服務：為商務旅客而設的獎賞激勵計劃，商務旅客優惠酒店服務；預訂別的酒店服務；讓商務旅客取得酒店服務折扣的折扣計

Serviços: serviços de incentivo para programas prémio direccionados para viajantes de negócios, serviços de hotelaria prefe-

劃行政服務，全屬第42類。

商標構成：

# GLOBAL ACCESS

優先權之要求：申請日期：2002/04/11；所屬國：美國；請求編號：76/394.186。

renciais para viajantes de negócios; serviço de reservas em outros hotéis; serviços administrativos para programas de descontos que permitam a viajantes de negócios obterem descontos em serviços de hotelaria, todos da classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# GLOBAL ACCESS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 11 de Abril de 2002, sob o n.º 76/394.186.

商標編號：N/9991

類別： 3

申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：洗衣護理產品，尤指織物漂白劑，含氯漂白劑，洗衣肥皂及去污劑，衣物柔順劑；洗碗碟用的擠壓劑和製劑，尤指去污液和去污粉；家居清潔及擦亮用的製劑，尤指爐具清潔劑，除銹跡劑，抽水馬桶洗潔劑，厚毯和地毯清潔劑，墊料家具洗潔劑，全能洗潔產品，去衣物跡斑劑，窗子及鏡片洗潔劑，去地板光漆劑，清潔及擦亮非貴重金屬用化合物，玻璃及鍍鉻物品清潔劑，銀器光亮劑，鞋光亮劑，家具光亮劑及乳脂，地板光亮劑，汽車外部光亮劑和清潔劑，去除車輛外部的蟲及焦油用劑，皮革及乙稀基混合塑膠用的清潔劑、修補劑及光亮劑，發動機、其他機器及停車區用的去油污劑；去硬水膜劑；化妝及梳妝製劑，尤指面部清潔劑，調色劑，潤膚劑，個人用精油，口唇用顏料及口唇香脂，指甲顏料和光亮劑，指甲用的底層及外層表面，眉筆，面膜，眼影及眼部顏料，眼線筆，化妝粉盒，卸妝乳脂及清潔啫喱，皮膚調色劑及遮瑕劑，液體粉底，胭脂；護髮製劑，包括洗髮水及洗滌油脂，定型摩絲及啫喱，噴髮膠，染髮液及還原劑；肥皂，尤指個人用肥皂塊，沐浴液及沐浴啫喱，沐浴泡沫，手部、沐浴及身體用乳液及粉，香水及古龍水，鬚後用香脂和乳

Marca n.º N/9 991

Classe: 3.<sup>a</sup>

Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: produtos para cuidados de lavandaria; nomeadamente lixívia para tecidos, lixívia com cloro, sabões e detergentes para lavandaria, amaciadores de tecidos, «boosters» e preparações para lavar a loiça; nomeadamente detergentes em forma líquida e em pó; preparações para a limpeza e polimento da casa; nomeadamente limpeza de fornos, remoção de manchas de ferrugem, limpeza de sanitas, limpeza de tapetes e carpetes, limpeza de mobiliário estofado, produtos de limpeza para todos os fins, remoção de manchas em tecidos, limpeza de janelas e de lentes, remoção de polimento do soalho, compostos para limpeza e polimento de metais não preciosos, limpeza de vidro e de cromo, polimento de prata, polimento de sapatos, polimento e cremes para mobiliário, polimento do soalho, polimentos e limpadores para exterior de automóveis, removedores de germes e de alcatrão para o exterior de automóveis, limpadores, seladores e polidores para pele e vinil, desengordurantes para motores, outras máquinas e para áreas de estacionamento; água dura para remoção de películas, preparações cosméticas e para toilette; nomeadamente limpeza da pele, tonificadores, hidratantes; óleos essenciais para uso pessoal, cores para os lábios e bálsamos para os lábios, cores e polimentos para as unhas, bases e revestimentos de superfície para as unhas, lápis de sobrancelhas, máscaras, cores e sombras para os olhos, delineadores para os olhos, estojos para maquilhagem, gel de limpeza e cremes de remoção de maquilhagem, tonificadores da pele e «cover up», líquidos de base, «blush»; preparações para os cuidados do cabelo, incluindo «champôs» e cremes para lavagem, gel e mousses para penteados, «sprays» para o cabelo, «rinses» e reconstituintes, sabões, nomeadamente sabões em barra para uso pessoal, gelo e «champôs» para o banho; espuma para o banho, loções e pós

液，剃鬚乳脂，牙膏，漱口水及口氣清新噴劑；非醫用防曬劑，尤指太陽油、乳脂及乳液，曬太陽後用的濕潤劑，口唇香脂，剃鬚用製劑及個人用除臭劑。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

para as mãos, banho e corpo, perfumes e colónias, bálsamos e loções após barbear, creme para barbear, pasta de dentes, líquidos para lavagem oral e «sprays» para refrescar o hálito; preparações para protecção do sol não medicamentosas; nomeadamente loções, cremes e óleos para bronzear, hidratantes após sol, bálsamos para os lábios, preparações para barbear e desodorizantes pessoais.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9992

類別： 5

申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：醫藥、醫療、獸藥及衛生製劑，尤指抗生素或痔瘡膏，防腐劑，去頭皮洗髮水及清潔乳脂；醫療節食用食物，嬰兒食品，包括食物營養補充品，其包含維他命及/或礦物質及/或蛋白質；粉狀蛋白質補充品；包紮傷口用黏貼繃帶，滅有害動物製劑；家用殺真菌劑，家用除草劑，通用殺菌劑，全能消毒劑，驅蟲劑及噴霧；營養及/或食物補充品，內含維他命及/或礦物質，草藥，草本精華，蛋白質粉，脂肪酸，纖維，海藻及氨基酸。

商標構成：



Marca n.º N/9 992

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: preparações farmacêuticas, médicas, veterinárias e sanitárias, nomeadamente pomadas antibióticas ou hemorróidas, antisépticos, «champôs» para a caspa e cremes de limpeza; alimentos estritamente para dieta médica, alimentos para bebés incluindo suplementos dietéticos para alimentos cujos suplementos contêm vitaminas e/ou minerais e/ou proteínas, suplementos proteicos em forma de pó; ligaduras adesivas para feridas, preparações para destruição de vermes; fungicidas para uso doméstico, herbicidas para uso doméstico, germicidas para uso geral, desinfectantes para todos os usos, «sprays» e repelentes de insectos; suplementos alimentares e ou dietéticos compreendendo vitaminas e ou minerais, ervas, concentrados de plantas, pós proteicos, ácidos gordos, fibras, algas e aminoácidos.

A marca consiste em:



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9993 類別： 10  
申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：利用磁場治理痛楚的醫療器具。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/9 993 Classe: 10.ª  
Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: aparelhos médicos que utilizam campos magnéticos para o tratamento da dor.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9994 類別： 11  
申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：家用及商用濾水器具，過濾器，上述所有產品的零配件，家用及商用空氣過濾器，空氣過濾器用的替換過濾器。

商標構成：



Marca n.º N/9 994 Classe: 11.ª  
Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: aparelhos para filtragem da água para uso doméstico e comercial, filtros, partes e acessórios para todos os mencionados produtos, aparelhos para filtragem do ar para uso doméstico e comercial, filtros de substituição para os aparelhos de filtragem do ar.

A marca consiste em:



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9995 類別：16  
 申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：紙製品，尤指紙袋，紙板盒，已印刷及部分印刷的表格，明信片，書寫用紙，記事簿，信封，鋼筆，小冊子，單張，記事卡，黏合劑，非織物印刷標籤，供他人銷售時用的手冊和目錄，廣告及推廣用品；紙巾；雜誌，通訊，期刊，小冊子和書本，全屬化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統等領域。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/9 995 Classe: 16.ª  
 Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: artigos de papel, nomeadamente sacos de papel, caixas de cartão, formas não impressas e parcialmente impressas, postais, papéis para escrita, blocos de notas, envelopes, canetas, panfletos, folhetos, cartões de notas, adesivos (matérias colantes), rótulos impressos não em têxteis, manuais e catálogos todos para uso por outros na venda, publicidade e promoção de produtos; toalhetes de papel; revistas, boletins informativos, periódicos, brochuras e livros todos no campo dos cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavandaria, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento de água e do ar.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9996 類別：21  
 申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：家庭用品，尤指液體或粉狀肥皂和去污劑分配器；空賣的擠壓瓶和噴瓶，粉狀擦具，地毯和墊料家具清洗液的使用容器，洗刷不銹鋼用的鋼絲絨，盛載家庭清潔產品及用具用的盤和

Marca n.º N/9 996 Classe: 21.ª  
 Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: artigos para a casa, nomeadamente distribuidores para sabão e detergente em forma líquida e em pó; garrafas para comprimir e garrafas «spray» vendidas vazias, esfregões em pó,



箱子，用後即丟的奶瓶袋；煮食用具，尤指煎鍋，有柄平底鍋，鍋子，雙頭爐及烤爐；化妝用具，尤指空賣的化妝盒，眼影使用器具及化妝刮；盛飲料用杯，尤指杯及高腳水晶杯；水晶杯及陶瓷餐具，陶器、水晶、玻璃及瓷製小塑像；非貴重金屬製蠟燭托；非貴重金屬製蠟燭台；裝飾品，尤指花盆及碗；非貴重金屬製殘渣盤、盛餐盤及用餐盤；及家用或廚房用貯存食物的塑料容器。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

aplicadores de «champô» para tapetes e estofos, esponjas de aço para aço inoxidável, «tote trays» e «candies» para produtos de limpeza para a casa e implementos, sacos descartáveis para garrafas para bebés; artigos de cozinha, nomeadamente frigideiras, caçarolas, panelas, ferveedores duplos e assadores; implementos cosméticos, nomeadamente caixas estojo para cosméticos vendidas vazias, aplicadores de sombras para os olhos e espátulas cosméticas; copos para bebida; nomeadamente copos e cristais com pé; copos em cristal e louça de jantar da China, estatuetas da China, cristal, vidro e porcelana; candelabros não em metais preciosos; castiçais não em metais preciosos; itens ornamentais, nomeadamente vasos e tigelas; travessas para migalhas, travessas para refeições e travessas para servir não em metais preciosos e contentores em plástico para armazenamento de alimentos para uso na cozinha ou na casa.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9997

類別：29

申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：小吃，尤指以加工水果及/或堅果製並加有維他命及/或礦物質的棒狀小吃，炸馬鈴薯，不含奶的咖啡奶油粉。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

Marca n.º N/9 997

Classe: 29.ª

Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7 575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: alimentos «snack» nomeadamente barras «snack» à base de fruta processada e ou nozes fortificadas com vitaminas e/ou minerais, batatas fritas, café creme em pó não com leite.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9998 類別： 42  
 申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/07  
 服務：以零售貨物目錄作訂購服務；雜項服務，包括結社服務，尤指推廣獨立商業主的利益。

Marca n.º N/9 998 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7 575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/07  
 Serviços: serviços de encomenda por catálogo de retalho para mercadorias; serviços vários incluindo serviços de associação, nomeadamente promoção de interesses de donos de negócios independentes.  
 A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9999 類別： 30  
 申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/07  
 產品：以穀類製並加有維他命及/或礦物質的棒狀小吃；口香糖；小吃，尤指玉米製乳酪麵皮，玉米小餡餅片，以爆穀和顆粒製的棒狀小吃；咖啡及糖；蛋白質粉。

Marca n.º N/9 999 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7 575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/07  
 Produtos: barras «snack» à base de cereais fortificadas com vitaminas e ou minerais; pastilhas elásticas; alimentos «snack», nomeadamente folhados de queijo à base de milho, «corn tortilla chips», barras «snack» à base de pipoca e de granola; café e açúcar; pó proteico.  
 A marca consiste em:

商標構成：




優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/10000 類別： 32  
申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

產品：不含酒精飲料，水果汁，樽裝水，製不含酒精水果飲料用的混合物，巧克力味或香子蘭味的不含酒精飲料。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/10 000 Classe: 32.ª  
Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Produtos: bebidas não alcoólicas, sumos de frutos, água engarrafada, misturas para uso na preparação de bebidas de frutos não alcoólicas, bebidas não alcoólicas com sabor a chocolate ou baunilha.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/10001 類別： 35  
申請人：Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/07

服務：化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統等領域的電腦網上零售、批發和分銷服務；為他人提供關於化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統等領域的分銷設立和操作輔助的商業諮詢；以化妝品及梳

Marca n.º N/10 001 Classe: 35.ª  
Requerente: Alticor Inc., uma soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Michigan, 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/07

Serviços: serviços computadorizados «online» de venda a retalho, por grosso e de distribuição no campo dos cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavanderia, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do ar; consultadoria de negócios com natureza de prestação de assistência a outros em conexão com o estabelecimento e operação de distribuidores no campo dos cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavanderia, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do

妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統的目錄作郵訂服務。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/04/26；所屬國：美國；請求編號：78/124.457。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

ar; serviços de encomenda postal por catálogo de cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavanderia, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do ar.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 26 de Abril de 2002, sob o n.º 78/124.457.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/10013 類別：18  
申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行袋；陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；錢包，皮夾子，大型女用手提袋，輔幣包，手提箱，書袋，公事包式公文夾，手提旅行袋和雨傘，全為布、塑料或皮革所製，皮革製鎖匙袋。

商標構成：

# FRAPPUCCINO

Marca n.º N/10 013 Classe: 18.ª  
Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; carteiras, pastas dobráveis para notas, sacos de transporte, porta-moedas, malas de mão, pastas para livros, portfolios tipo pasta, maletas de viagem e chapéus de chuva, todos feitos de panos, plástico ou couro, porta-chaves de couro.

A marca consiste em:

# FRAPPUCCINO

商標編號：N/10014 類別：25  
申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：服裝用品，T恤，馬球服，吸汗運動衫，罩衣，短褲，圍裙，領帶；帽，鴨嘴帽，帶邊圓帽；鞋。

商標構成：

# FRAPPUCCINO

Marca n.º N/10 014 Classe: 25.ª  
Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: artigos de vestuário, «T-shirts», polos, «sweatshirts», blusões, calções, aventais, gravatas; chapelaria, bonés, chapéus; calçado.

A marca consiste em:

# FRAPPUCCINO

商標編號：N/10015 類別： 42  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

服務：提供飲品和食品的服務，咖啡店，自助餐館，咖啡館，自攜外賣餐廳，送外賣餐廳，提供食物到會服務，為辦公室提供咖啡服務，辦公室咖啡供應服務，以合同提供食物服務，調製食物，調製及售賣備用食物和飲料，餐廳及小吃店；臨時住宿；醫療、衛生及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦編程。

商標構成：

# FRAPPUCCINO

Marca n.º N/10 015 Classe: 42.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, cafeterias, casas de café, restaurantes de comida para transportar para fora, restaurantes de pronto-a-comer para levar, serviços de fornecimentos de refeições para fora, serviços de fornecimento de café para escritórios, serviços de fornecimento de café a escritórios, serviços de fornecimento de alimentos por contrato, preparação de comida, preparação e venda de refeições e bebidas pronto-a-comer, restaurantes e bares para refeições leves; alojamento temporário; serviços médicos, de higiene e cuidados de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação de computadores.

A marca consiste em:

# FRAPPUCCINO

商標編號：N/10016 類別： 7  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；非手動農業工具；孵卵器；家用或商用電動磨咖啡器。

商標構成：

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 016 Classe: 7.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: maquinaria e ferramentas; motores (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; moinhos de café eléctricos para uso doméstico ou comercial.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10017 類別： 9  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；錄製、傳

Marca n.º N/10 017 Classe: 9.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, ava-

送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱片；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器；預錄了古典音樂、爵士樂、時代曲、流行曲、四季樂、藍調樂、靈魂音樂、世界音樂、zydeco樂、雷鬼樂、搖滾樂、民歌及音樂表演的小唱片；鼠標墊。

商標構成：

# STARBUCKS

商標編號：N/10018 類別： 11  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；電器，尤指家用及 / 或商用製特濃咖啡機及製咖啡機。

商標構成：

# STARBUCKS

商標編號：N/10019 類別： 14  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器；鐘，鬧鐘，錶及手錶，廚房用計時器，測時器；珠寶。

商標構成：

# STARBUCKS

liadores de peso, de medição, de sinalização, de controle (fiscalização), de socorro (salvamento) e de instrução; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; portadores magnéticos de dados, discos de gravação; máquinas automáticas de venda e mecanismos para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para processar dados e computadores; extintores; discos compactos pré-gravados, apresentando música clássica, «jazz», contemporânea, «pop», sazonal, «Rythm & Blues», «soul», «world», «zydeco», «reggae», «rock», folclórica e de espetáculos musicais; tapetes para ratos.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 018 Classe: 11.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos eléctricos, nomeadamente máquinas para fazer expresso e café para uso doméstico e/ou comercial.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 019 Classe: 14.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou chapeados com os mesmos, não incluídos nas outras classes; joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos crono métricos; relógios, relógios despertadores, relógios de bolso e de pulso, temporizadores para cozinha, cronómetros; joalheria.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10020 類別： 16  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；訂裝用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和其他辦公用品（家具除外）；教育和教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；刊物及印刷品，尤指載有關於咖啡和飲咖啡者資訊的通訊；咖啡機用的過濾紙；紙牌；相簿；美術紙；繪圖筆；美術畫筆；鋼筆；鉛筆；圓珠筆；書籤；筆盒；文具盒；鋼筆盒；鉛筆盒；明信片。

商標構成：

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 020 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: papel, cartão e produtos compostos desses materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos, material de encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou lar; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e outros materiais de escritório (com excepção do mobiliário); material pedagógico e educativo (excepto equipamento); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressão; blocos de tipografia; publicações e produtos de impressão, nomeadamente, boletins informativos e revistas com informações sobre café e consumidores de café, filtros de papel para máquina de café, cartas de jogar, álbuns fotográficos, papel de arte, lápis para desenho, escovas para artistas, canetas, lápis, canetas esferográficas, marcadores para livros, caixas para lápis, caixas para papelaria, estojos para canetas, estojos para lápis, cartazes.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10021 類別： 18  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行袋；陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；錢包，皮夾子，大型女用手提袋，輔幣包，手提箱，書袋，公事包式公文夾，手提旅行袋和雨傘，全為布、塑料或皮革所製，皮革製鎖匙袋。

商標構成：

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 021 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; guarda-óis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; carteiras, pastas dobráveis para notas, sacos de transporte, porta-moedas, malas de mão, pastas para livros, portfolios tipo pasta, maletas de viagem e chapéus de chuva, todos feitos de panos, plástico ou couro, porta-chaves de couro.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10022 類別： 21  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/10 022 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；手動咖啡碾磨機，盛載咖啡及飲料用的絕緣杯，可再用的非紙製咖啡過濾器，可摺疊的杯托和杯盒，非紙製杯墊和瓶墊，保溫瓶，咖啡杯，茶杯及有耳大杯，玻璃器皿，盤子，碟和碗，三腳架，儲藏用金屬容器，非電滴泡咖啡機，非電攪拌式咖啡機，及儲藏食物用的裝飾容器，非電茶壺，泡茶器，茶壺，茶過濾器，蠟燭托（非貴重金屬製），蠟燭台（非貴重金屬製），陶製小塑像，瓷製小塑像。

商標構成：

# STARBUCKS

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: utensílios e embalagens para doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mesmos); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis para pintura); materiais para fabrico de escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semi-trabalhado (com excepção do vidro de construção); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos nas outras classes; moinhos de café manuais, chávenas isotérmicas para café e bebidas, filtros de café reutilizáveis sem ser em papel, suportes e caixas dobráveis para copos, bases para copos e garrafas sem ser em papel, garrafas térmicas, chávenas de café, chávenas de chá e canecas, vidraria, pratos, pratos e taças, trempes, recipientes de metal para armazenagem, máquina de café por infusão não eléctrica, máquina de café com êmbolo não eléctrica, e recipientes decorativos para guardar comida, chaleiras não eléctricas, infusores de chá, bules de chá, coador para chá, castiçais (não de metais preciosos), palmatórias para velas (que não sejam de metais preciosos), estatuetas de cerâmica, estatuetas de porcelana.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10023

類別： 25

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：服裝用品，T恤，馬球服，吸汗運動衫，罩衣，短褲，圍裙，領帶；帽，鴨嘴帽，帶邊圓帽；鞋。

商標構成：

# STARBUCKS

Marca n.º N/10 023

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: artigos de vestuário, «t-shirts», polos, «sweatshirts», blusões, calções, aventais, gravatas; chapelaria, bonés, chapéus; calçado.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10024

類別： 28

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝

Marca n.º N/10 024

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desportivos não incluídos nas outras classes; decorações para árvores de Na-



飾品；玩具，尤指毛絨熊，填料玩具，絨毛玩具，玩具娃娃及其配飾，聖誕裝飾物，搖搖。

商標構成：

# STARBUCKS

tal; brinquedos, nomeadamente, ursos de pelúcia, brinquedos empalhados, brinquedos de peluche, bonecas e seus acessórios, ornamentos para Natal, iô-iôs.

A marca consiste em:

# STARBUCKS

商標編號：N/10025

類別： 41

Marca n.º N/10 025

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

服務：教育；培訓；文體活動；娛樂服務，尤指組織、推廣及督導音樂展覽會和現場音樂會。

Serviços: educação; formação; actividades desportivas e culturais; serviços de entretenimento, nomeadamente organização, promoção e direcção de exposições musicais e concertos de música ao vivo.

商標構成：

A marca consiste em:

# STARBUCKS

# STARBUCKS

商標編號：N/10026

類別： 7

Marca n.º N/10 026

Classe: 7.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；非手動農業工具；孵卵器；家用或商用電動磨咖啡器。

Produtos: maquinaria e ferramentas; motores (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; moinhos de café eléctricos para uso doméstico ou comercial.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10027

類別： 9

Marca n.º N/10 027

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，唱片；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器；預錄了古典音樂、爵士樂、時代曲、流行曲、四季樂、藍調樂、靈魂音樂、世界音樂、zydeco樂、雷鬼樂、搖滾樂、民歌及音樂表演的小唱片；鼠標墊。

商標構成：



Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, avaliadores de peso, de medição, de sinalização, de controlo (fiscalização), de socorro (salvamento) e de instrução; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; portadores magnéticos de dados, discos de gravação; máquinas automáticas de venda e mecanismos para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para processar dados e computadores; extintores; discos compactos pré-gravados, apresentando música clássica, «jazz», contemporânea, «pop», sazonal, «Rythm & Blues», «soul», «world», «zydeco», «reggae», «rock», folclórica e de espectáculos musicais; tapetes para ratos.

A marca consiste em:



商標編號：N/10028

類別： 11

Marca n.º N/10 028

Classe: 11.ª

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；電器，尤指家用及/或商用製特濃咖啡機及製咖啡機。

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos eléctricos, nomeadamente máquinas para fazer expresso e café para uso doméstico e/ou comercial.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10029

類別： 14

Marca n.º N/10 029

Classe: 14.ª

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器；鐘，鬧鐘，錶及手錶，廚房用計時器，測時器；珠寶。

商標構成：



Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou chapeados com os mesmos, não incluídos nas outras classes; joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios, relógios despertadores, relógios de bolso e de pulso, temporizadores para cozinha, cronómetros; joalheria.

A marca consiste em:



商標編號：N/10030

類別： 16

Marca n.º N/10 030

Classe: 16.ª

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；訂裝用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和其他辦公用品（家具除外）；教育和教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；刊物及印刷品，尤指載有關於咖啡和飲咖啡者資訊的通訊；咖啡機用的過濾紙；紙牌；相簿；美術紙；繪圖筆；美術畫筆；鋼筆；鉛筆；圓珠筆；書籤；筆盒；文具盒；鋼筆盒；鉛筆盒；明信片。

Produtos: papel, cartão e produtos compostos desses materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos, material de encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou lar; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e outros materiais de escritório (com excepção do mobiliário); material pedagógico e educativo (excepto equipamento); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressão; blocos de tipografia; publicações e produtos de impressão, nomeadamente, boletins informativos e revistas com informações sobre café e consumidores de café, filtros de papel para máquina de café, cartas de jogar, álbuns fotográficos, papel de arte, lápis para desenho, escovas para artistas, canetas, lápis, canetas esferográficas, marcadores para livros, caixas para lápis, caixas para papelaria, estojos para canetas, estojos para lápis, cartazes.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10031 類別：18  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行袋；陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；錢包，皮夾子，大型女用手提袋，輔幣包，手提箱，書袋，公事包式公文夾，手提旅行袋和雨傘，全為布、塑料或皮革所製，皮革製鎖匙袋。

商標構成：



商標編號：N/10032 類別：21  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；手動咖啡碾磨機，盛載咖啡及飲料用的絕緣杯，可再用的非紙製咖啡過濾器，可摺疊的杯托和杯盒，非紙製杯墊和瓶墊，保溫瓶，咖啡杯，茶杯及有耳大杯，玻璃器皿，盤子，碟和碗，三腳架，儲藏用金屬容器，非電滴泡咖啡機，非電攪拌式咖啡機，及儲藏食物用的裝飾容器，非電茶壺，泡茶器，茶壺，茶過濾器，蠟燭托（非貴重金屬製），蠟燭台（非貴重金屬製），陶製小塑像，瓷製小塑像。

Marca n.º N/10 031 Classe: 18.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; carteiras, pastas dobráveis para notas, sacos de transporte, porta-moedas, malas de mão, pastas para livros, portfolios tipo pasta, maletas de viagem e chapéus de chuvas, todos feitos de panos, plástico ou couro, porta-chaves de couro.

A marca consiste em:



Marca n.º N/10 032 Classe: 21.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: utensílios e embalagens para doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mesmos); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis para pintura); materiais para fabrico de escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semi-trabalhado (com excepção do vidro de construção); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos nas outras classes; moinhos de café manuais, chávenas isotérmicas para café e bebidas, filtros de café reutilizáveis sem ser em papel, suportes e caixas dobráveis para copos, bases para copos e garrafas sem ser em papel, garrafas térmicas, chávenas de café, chávenas de chá e canecas, vidraria, pratos, pratos e taças, trempes, recipientes de metal para armazenagem, máquina de café por infusão não eléctrica, máquina de café com êmbolo não eléctrica, e recipientes decorativos para guardar comida, chaleiras não eléctricas, infusores de chá, bules de chá, coador para chá, castiçais (não de metais preciosos), palmatórias para velas (que não sejam de metais preciosos), estatuetas de cerâmica, estatuetas de porcelana.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10033

類別： 25

Marca n.º N/10 033

Classe: 25.ª

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

產品：服裝用品，T恤，馬球服，吸汗運動衫，罩衣，短褲，圍裙，領帶；帽，鴨嘴帽，帶邊圓帽；鞋。

Produtos: artigos de vestuário, «t-shirts», «polos», «sweatshirts», blusões, calções, aventais, gravatas; chapelaria, bonés, chapéus; calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10034

類別： 28

Marca n.º N/10 034

Classe: 28.ª

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝飾品；玩具，尤指毛絨熊，填充玩具，絨毛玩具，玩具娃娃及其配飾，聖誕裝飾物，搖搖。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desportivos não incluídos nas outras classes; decorações para árvores de Natal; brinquedos, nomeadamente, ursos de pelúcia, brinquedos empalhados, brinquedos de peluche, bonecas e seus acessórios, ornamentos para Natal, iô-iôs.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10035 類別： 41  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/09  
 服務：教育；培訓；文體活動；娛樂服務，尤指組織、推廣及  
 督導音樂展覽會和現場音樂會。

商標構成：



Marca n.º N/10 035 Classe: 41.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/09  
 Serviços: educação; formação; actividades desportivas e cul-  
 turais; serviços de entretenimento, nomeadamente organização,  
 promoção e direcção de exposições musicais e concertos de  
 música ao vivo.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/10036 類別： 21  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/09  
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製、也非鍍有貴  
 重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃  
 用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬  
 別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；手動咖啡碾磨機，盛載咖啡及飲  
 料用的絕緣杯，可再用的非紙製咖啡過濾器，可摺疊的杯托和杯  
 盒，非紙製杯墊和瓶墊，保溫瓶，咖啡杯，茶杯及有耳大杯，玻  
 璃器皿，盤子，碟和碗，三腳架，儲藏用金屬容器，非電滴泡咖  
 啡機，非電攪拌式咖啡機，及儲藏食物用的裝飾容器，非電茶  
 壺，泡茶器，茶壺，茶過濾器，蠟燭托（非貴重金屬製），蠟燭  
 台（非貴重金屬製），陶製小塑像，瓷製小塑像。

商標構成：

星 巴 克

Marca n.º N/10 036 Classe: 21.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/09  
 Produtos: utensílios e embalagens para doméstico ou cozi-  
 nha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mes-  
 mos); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis para pintu-  
 ra); materiais para fabrico de escovas; artigos de limpeza;  
 palha-de-aço; vidro em bruto ou semi-trabalhado (com ex-  
 cepção do vidro de construção); artigos de vidro, porcelana e  
 barro não incluídos nas outras classes; moinhos de café ma-  
 nuais, chávenas isotérmicas para café e bebidas, filtros de café  
 reutilizáveis sem ser em papel, suportes e caixas dobráveis  
 para copos, bases para copos e garrafas sem ser em papel,  
 garrafas térmicas, chávenas de café, chávenas de chá e can-  
 cas, vidraria, pratos, pratos e taças, trempes, recipientes de  
 metal para armazenagem, máquina de café por infusão não  
 eléctrica, máquina de café com êmbolo não eléctrica, e reci-  
 pientes decorativos para guardar comida, chaleiras não eléc-  
 tricas, infusores de chá, bules de chá, coador para chá, casti-  
 çais (não de metais preciosos), palmatórias para velas (que  
 não sejam de metais preciosos), estatuetas de cerâmica,  
 estatuetas de porcelana.  
 A marca consiste em:

星 巴 克

商標編號：N/10037 類別： 25  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/09  
 產品：服裝用品，T恤，馬球服，吸汗運動衫，罩衣，短褲，圍裙，領帶；帽，鴨嘴帽，帶邊圓帽；鞋。

商標構成：

# 星巴克

Marca n.º N/10 037 Classe: 25.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/09  
 Produtos: artigos de vestuário, «t-shirts», «polos», «sweatshirts», blusões, calções, aventais, gravatas; chapelaria, bonés, chapéus; calçado.  
 A marca consiste em:

# 星巴克

商標編號：N/10038 類別： 35  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

服務：廣告；辦公室服務；企業經營；企業管理，商業服務，尤指技術操作管理單位；特許經營，尤指為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及 / 或營運提供技術輔助；為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及 / 或營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務，網上零售服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用

Marca n.º N/10 038 Classe: 35.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Serviços: publicidade; serviços de escritório; gestão de empresas; administração de empresas, serviços comerciais, nomeadamente unidades de gestão de operações técnicas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhistas nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso, todos no sector de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal,

品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

商標構成：

**STARBUCKS COFFEE**

商標編號：N/10039

類別： 42

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

服務：提供飲品和食品的服務，咖啡店，自助餐館，咖啡館，自攜外賣餐廳，送外賣餐廳，提供食物到會服務，為辦公室提供咖啡服務，辦公室咖啡供應服務，以合同提供食物服務，調製食物，調製及售賣備用食物和飲料，餐廳及小吃店；臨時住宿；醫療、衛生及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦編程。

商標構成：

**STARBUCKS COFFEE**

商標編號：N/10040

類別： 35

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas «on-line», serviços informatizados de retalhista «on-line», serviços de encomendas «on-line» e serviços de retalhista «on-line», todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalheria, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas «on-line».

A marca consiste em:

**STARBUCKS COFFEE**

Marca n.º N/10 039

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, cafeterias, casas de café, restaurantes de comida para transportar para fora, restaurantes de pronto-a-comer para levar, serviços de fornecimentos de refeições para fora, serviços de fornecimento de café para escritórios, serviços de fornecimento de café a escritórios, serviços de fornecimento de alimentos por contrato, preparação de comida, preparação e venda de refeições e bebidas pronto-a-comer, restaurantes e bares para refeições leves; alojamento temporário; serviços médicos, de higiene e cuidados de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação de computadores.

A marca consiste em:

**STARBUCKS COFFEE**

Marca n.º N/10 040

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.



國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

服務：廣告；辦公室服務；企業經營；企業管理，商業服務，尤指技術操作管理單位；特許經營，尤指為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務，網上零售服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Serviços: publicidade; serviços de escritório; gestão de empresas; administração de empresas, serviços comerciais, nomeadamente unidades de gestão de operações técnicas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhistas nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalheria, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso, todos no sector de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalheria, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas «on-line», serviços informatizados de retalhista «on-line», serviços de encomendas «on-line» e serviços de retalhista «on-line», todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalheria, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas «on-line».

商標構成：

**STARBUCKS COFFEE**

A marca consiste em:

**STARBUCKS COFFEE**

商標編號：N/10041

類別：42

Marca n.º N/10 041

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

服務：提供飲品和食品的服務，咖啡店，自助餐館，咖啡館，自備外賣餐廳，送外賣餐廳，提供食物到會服務，為辦公室提供咖啡服務，辦公室咖啡供應服務，以合同提供食物服務，調製食物，調製及售賣備用食物和飲料，餐廳及小吃店；臨時住宿；醫療、衛生及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦編程。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, cafeterias, casas de café, restaurantes de comida para transportar para fora, restaurantes de pronto-a-comer para levar, serviços de fornecimentos de refeições para fora, serviços de fornecimento de café para escritórios, serviços de fornecimento de café a escritórios, serviços de fornecimento de alimentos por contrato, preparação de comida, preparação e venda de refeições e bebidas pronto-a-comer, restaurantes e bares para refeições leves; alojamento temporário; serviços médicos, de higiene e cuidados de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação de computadores.

商標構成：

**STARBUCKS COFFEE**

A marca consiste em:

**STARBUCKS COFFEE**

商標編號：N/10042

類別：30

Marca n.º N/10 042

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confeções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:

**CAFFE VERONA****CAFFE VERONA**

商標編號：N/10043 類別： 30  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

# GAZEBO BLEND

商標編號：N/10044 類別： 30  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

# GOLD COAST BLEND

商標編號：N/10045 類別： 30  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/10 043 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confeccções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# GAZEBO BLEND

Marca n.º N/10 044 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confeccções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# GOLD COAST BLEND

Marca n.º N/10 045 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South,  
 Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

## LIGHTNOTE BLEND

商標編號：N/10046

類別：30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

## SIREN'S NOTE BLEND

商標編號：N/10047

類別：30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confecções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

## LIGHTNOTE BLEND

Marca n.º N/10 046

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confecções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

## SIREN'S NOTE BLEND

Marca n.º N/10 047

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

# YUKON BLEND

商標編號：N/10048

類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及/或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

# RHUMBA

商標編號：N/10049

類別： 28

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confecções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# YUKON BLEND

Marca n.º N/10 048

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar as bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confecções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# RHUMBA

Marca n.º N/10 049

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹裝飾品；玩具，尤指毛絨熊，填料玩具，絨毛玩具，玩具娃娃及其配飾，聖誕裝飾物，搖搖。

商標構成：

# BEARISTA

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desportivos não incluídos nas outras classes; decorações para árvores de Natal; brinquedos, nomeadamente, ursos de pelúcia, brinquedos empalhados, brinquedos de peluche, bonecas e seus acessórios, ornamentos para Natal, iô-iôs.

A marca consiste em:

# BEARISTA

商標編號：N/10050

類別： 7

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；非手動農業工具；孵卵器；家用或商用電動磨咖啡器。

商標構成：

# BARISTA

Marca n.º N/10 050

Classe: 7.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: maquinaria e ferramentas; motores (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; moinhos de café eléctricos para uso doméstico ou comercial.

A marca consiste em:

# BARISTA

商標編號：N/10051

類別： 11

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；電器，尤指家用及/或商用製特濃咖啡機及製咖啡機。

商標構成：

# BARISTA

Marca n.º N/10 051

Classe: 11.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos eléctricos, nomeadamente máquinas para fazer expresso e café para uso doméstico e/ou comercial.

A marca consiste em:

# BARISTA

商標編號：N/10052

類別： 7

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/10 052

Classe: 7.ª

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；非手動農業工具；孵卵器；家用或商用電動磨咖啡器。

商標構成：

# STARBUCKS BARISTA

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: maquinaria e ferramentas; motores (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; moinhos de café eléctricos para uso doméstico ou comercial.

A marca consiste em:

# STARBUCKS BARISTA

商標編號：N/10053

類別： 11

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；電器，尤指家用及／或商用製特濃咖啡機及製咖啡機。

商標構成：

# STARBUCKS BARISTA

Marca n.º N/10 053

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos eléctricos, nomeadamente máquinas para fazer expresso e café para uso doméstico e/ou comercial.

A marca consiste em:

# STARBUCKS BARISTA

商標編號：N/10054

類別： 7

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；非手動農業工具；孵卵器；家用或商用電動磨咖啡器。

商標構成：

# VERISMO

Marca n.º N/10 054

Classe: 7.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: maquinaria e ferramentas; motores (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente; chocadeiras para ovos; moinhos de café eléctricos para uso doméstico ou comercial.

A marca consiste em:

# VERISMO

商標編號：N/10055

類別： 11

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/10 055

Classe: 11.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.



國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；電器，尤指家用及／或商用製特濃咖啡機及製咖啡機。

商標構成：

# VERISMO

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias; aparelhos eléctricos, nomeadamente máquinas para fazer expresso e café para uso doméstico e/ou comercial.

A marca consiste em:

# VERISMO

商標編號：N/10056

類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：咖啡粉和咖啡豆，可可，茶（茶葉製及非茶葉製），咖啡、茶、可可及特濃咖啡飲料，及咖啡及／或特濃咖啡製飲料，巧克力及香子蘭粉，添加於飲料內的糖漿精，爐焗產品，包括葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點和麵包，及備焗糕點混合物及巧克力製品及糖果，冷熱即食品，穀物和有水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍奶昔和糖果；巧克力，糖和糖果；糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

# VENTI

Marca n.º N/10 056

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, cacau e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, essências em xarope para adicionar às bebidas, produtos cozidos em forno, incluído queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas de pastelaria prontas para o forno, e artigos de chocolate e confeitaria, prontos a comer quentes e frios, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, batidos e confeções congelados; chocolate, bombons e confeitos; açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

# VENTI

商標編號：N/10057

類別： 32

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

產品：水，礦泉水，泡沫水，清涼飲料，水果飲料和果汁，飲用的液體和粉狀混合物；製飲料用的糖漿精及製飲料用的其他製劑；有香味及無香味的瓶裝水，泡沫水，水果泡沫飲料及果汁製

Marca n.º N/10 057

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Produtos: águas, águas minerais, águas efervescentes, refrigerantes, bebidas de frutas e sumos de frutas, misturas para beber em líquido e em pó; essências em xarope para fazer bebidas e



的泡沫飲料和蘇打水；啤酒；礦泉水，汽水及其他不含酒精飲料；糖漿。

商標構成：

# VENTI

# VENTI

商標編號：N/10058 類別： 35  
申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/09

服務：廣告；辦公室服務；企業經營；企業管理，商業服務，尤指技術操作管理單位；特許經營，尤指為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及／或營運提供技術輔助；為餐廳、咖啡廳、咖啡屋及簡餐餐廳的開設及／或營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務，網上零售服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品、廚房用具、掛牆鐘、手錶、廚房用時間調節器、精密計時

outros preparados para fazer bebidas; águas engarrafadas aromatizadas e não-aromatizadas, águas efervescentes, bebidas efervescentes de fruta e à base de sumos e sodas; cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; xaropes.

A marca consiste em:

Marca n.º N/10 058 Classe: 35.ª  
Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/09

Serviços: publicidade; serviços de escritório; gestão de empresas; administração de empresas, serviços comerciais, nomeadamente unidades de gestão de operações técnicas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhistas nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso, todos no sector de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas «on-line», serviços

器、珠寶、書籍、音樂錄製品、滑鼠墊、口袋錢包、紙幣錢包、購物袋、錢包、公事包、書袋、皮箱及小陽傘，全為布、塑料或皮革所製、皮製鎖匙包、服裝、無邊圓帽及帶邊帽子、玩具、包括毛絨熊、毛絨動物、毛絨玩具、洋娃娃及其配件、聖誕樹裝飾物等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

商標構成：

# DOPPIO

商標編號：N/10059 類別：25  
 申請人：朝輝置業公司，King Fuk Street, n.º 100-102, San Po Kong, Edifício Industrial Tai King, Bloco C, 5.º andar Hong Kong, China.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2002/08/09  
 產品：兒童及少年服裝，尤指大衣，內衣，襪子，雨衣及其他服裝產品。

商標構成：



顏色之要求：中文字：紅色；英文字：黑色；標誌顏色：藍色，黃色，白色，紅色及黑色。

informatizados de retalhista «on-line», serviços de encomendas «on-line» e serviços de retalhista «on-line», todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, animais de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas «on-line».

A marca consiste em:

# DOPPIO

Marca n.º N/10 059 Classe: 25.ª  
 Requerente: Sunny Investment Co., King Fuk Street, n.º 100-102, San Po Kong, Edifício Industrial Tai King, Bloco C, 5.º andar Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: Const. seg. as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2002/08/09  
 Produtos: vestuário para crianças e adolescentes, designadamente casacos, roupa interior, meias, impermeáveis e outros artigos de vestuário.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: designação em língua chinesa: cor vermelha. Designação em caracteres ingleses: cor preta. Cores do logotipo: azul, amarela, branca, vermelha e preta.

商標編號：N/10060 類別：14  
 申請人：Raymond Weil SA, Avenue Eugène-Lance 36-38 Grand-Lancy, Lancy, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：工業與商業

Marca n.º N/10 060 Classe: 14.ª  
 Requerente: Raymond Weil SA, Avenue Eugène-Lance 36-38 Grand-Lancy, Lancy, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/12

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時工具；上述所有產品的零配件。

商標構成：



Data do pedido: 2002/08/12

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou revestidos por estas, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; instrumentos horológicos e cronométricos; peças e acessórios para todos os produtos acima referenciados.

A marca consiste em:



商標編號：N/10061

類別： 9

申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

產品：電視機；電訊設備，尤指接收電視及全球通信網絡的傳播並把其傳送到電視裝置或其他類型的顯示裝置的電子裝置以及作此用途的電腦程序；讀光碟機及其電腦程序；磁性數據載體，智能卡，密碼卡，數據卡；光碟機用唱片；錄製、傳送或重放聲音、影像和數據的儀器；計算機；電訊用的傳真、專線電報、電話、電報、電腦軟件和程序；電腦軟件和電訊器材，尤指可連接數據庫和互聯網的數據機；操作系統程序；便利多媒體互動通信用的電腦軟件和網絡硬件；透過電腦通信網絡建立、編輯及提供文字及圖案訊息用的電腦軟件；用於數碼出版、印刷、影像處理及貯存、處理、轉移及恢復電子文件的電腦程序；電腦，手提電腦；用於管理手提電腦與桌面電腦之間的通信和數據轉換的電腦程序；電腦硬件及電腦輸出設備，打印機，影像調整器，複印機，檢驗器，製版，印刷機及屏幕顯示器；數碼無線電訊用硬件和軟件；可下載數據，包括刊物和軟件；自數據庫或互聯網（包

Marca n.º N/10 061

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Produtos: aparelhos de televisão; equipamentos de telecomunicações; nomeadamente dispositivos electrónicos para receber transmissões de televisão e de redes de comunicações globais e transmitir as mesmas para um televisor ou outro dispositivo e programas de computador para usar com os mesmos; leitores de discos ópticos e programas de computadores para os mesmos; suportes de registo magnéticos, cartões inteligentes, cartões codificados, cartões de dados; discos acústicos para leitores de discos ópticos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som, imagem, dados; máquinas de calcular; «software» e programas de «fax», «telex», telefone, telegrama, computadores para uso em telecomunicações; «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações, nomeadamente «modems» para permitir ligação a bases de dados e à «Internet»; programas de operação de sistemas; «software» para computadores e «hardware» de ligação em rede para facilitar comunicações multimédia interactivas; «software» para computadores para usar na criação, montagem e envio de informações em texto e gráficas através de redes informáticas de comunicações; programas para computadores para publicação, impressão, visualização digitais e armazenagem, manuseamento, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, computadores portáteis; programas de computador para gestão de comunicações e permuta de dados entre computadores portáteis e computadores pessoais; «hardware» para computadores e dispositivos de potência para computadores, impressoras, compositores de imagens, copiadoras, correctoras, laminadoras, prensadoras e monitores; «software» e «hardware» para telecomunicações digitais sem fio; dados

括萬維網站)上提供的設施在線提供的軟件和電子形式的刊物；電子遊戲及電腦遊戲，遊戲程序，遊戲盒帶，娛樂控制台；包含音響、視像及多媒體使用的電腦硬件和軟件的娛樂控制台；上述所有產品的零配件；全屬第9類。

商標構成：

# VIDIATOR

商標編號：N/10062

類別： 35

申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：商業或工業管理輔助服務；商業或工業資訊代理；連接埠管理；與上述有關的廣告、宣傳及資訊服務；廣告空間出租；電視商業廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；製作及介紹廣告用途的視聽顯示材料；散發廣告品；商業資訊服務；接收、貯存及提供電腦化商業資訊數據；市場研究；商業計劃，商業評估；商業經營；商業管理；辦公室服務；市場營銷及商業研究；匯編商業統計數據和資訊；拍賣；零售服務；展示多種產品，讓顧客可在百貨公司或超級市場、或零售電器商店或藥房、或在一般商品互聯網站或電器和藥物專門網站內觀看和購買該等產品；貨品及服務選擇的顧問和輔助；關於集合顧客及/或買家及賣家一起的中介服務；與上述所有服務有關的諮詢、提供資訊和顧問服務；全屬第35類。

商標構成：

# VIDIATOR

descarregáveis, incluindo publicações e «software»; «software» para computadores e publicações em forma electrónica fornecidos «on-line» a partir de bases de dados ou de utilidades fornecidas pela «Internet» (incluindo páginas da Rede); jogos electrónicos e de computador, programas de jogos, cassetes de jogos, consolas de entretenimento; consolas de entretenimento, incluindo «hardware» e «software» para computadores para utilização em áudio, vídeo e multimédia; peças e acessórios para todos os produtos supramencionados; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# VIDIATOR

Marca n.º N/10 062

Classe: 35.<sup>a</sup>

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: serviços de assistência em gestão comercial ou industrial; agências de informações comerciais ou industriais; gestão de portais; serviços de promoção de publicidade e serviços de informações relacionados com os mesmos; aluguer de espaço publicitário; anúncios comerciais televisivos; compilação de anúncios para uso como páginas na «Internet»; preparação e apresentação de mostras audiovisuais para fins publicitários; distribuição de material publicitário; serviços de informações comerciais; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados de informações comerciais; estudos de mercado; planificação de negócios, avaliação de negócios; gestão de negócios; administração comercial; serviços de escritório; comercialização e pesquisa de negócios; compilação de estatísticas e informações comerciais; leilões; serviços de vendas a retalho; exposição de produtos diversificados, permitindo aos clientes a apreciação e compra de produtos num armazém comercial, ou supermercado, ou retalhista de artigos eléctricos ou farmácia, ou a partir duma página na «Internet» para mercadorias diversas, ou a partir duma página na «Internet» especializada em artigos eléctricos ou farmacêuticos; aconselhamento e assistência na escolha de produtos e serviços; serviços intermediários relacionados com a reunião de clientes e/ou compradores e vendedores; serviços de consultoria, prestação de informações e aconselhamento relacionados com os serviços supra; todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# VIDIATOR

商標編號：N/10063  
申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：與投資有關的財務管理和顧問服務；財務計劃及金融服務；財務評估；銀行評估；銀行服務；儲蓄銀行；金融經紀服務；證券經紀服務及電子貼現經紀服務及在線貼現經紀服務；股票及債券經紀；投資服務；借款服務及證券抵押借款服務；提供國庫券及衍生金融產品；投資銀行；國庫券及外幣兌換服務以及為機構投資客戶提供金融服務；信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱、借貸、借貸保證等服務；結算卡、信用卡、付款卡、庫存卡服務；簽發結算卡、信用卡、付款卡、庫存卡；自動銀行服務；精算服務；人壽保險、保證保險及互惠基金的安排和財務管理；退休金服務；承投保險；旅遊保險；票據交換服務；票據交換所；購買及發出旅遊支票；貨幣兌換服務；代管契約服務；股票經紀行服務；指定遺囑執行人服務；提供財務保證；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；債權證券服務；股票包銷；保險服務；保險顧問；保險資訊；承保保險，承保意外保險，承保火險，承保健康保險，承保人壽保險，承保海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；徵信所；簽發代金券、贈券及有價憑單；存放貴重物品；保險箱服務；資金轉移，電子資金轉移；支付服務；信託服務；股票報價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，租借購買融資，租購融資，銀行按揭；退休金支付服務；不動產服務；籌

Marca n.º N/10 063

Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: serviços de gestão e consultoria financeira relacionados com investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; avaliação bancária; serviços bancários; bancos de aforro; serviços financeiros de corretagem; corretagem de acções e serviços electrónicos de corretagem de desconto e serviços electrónicos de corretagem de desconto «on-line»; corretagem de acções e obrigações; serviços de investimento; serviços de concessão de empréstimos e concessão de empréstimos caucionados; oferta de obrigações do tesouro e produtos financeiros derivados; banca de investimento, serviços de obrigações do tesouro e divisas e fornecimento de serviços financeiros para clientes de investimento institucional; serviços de fideicomisso, crédito, investimento, poupanças, guarda de valores, empréstimos, garantias de empréstimos; serviços de cartões de débito, de crédito e de débito em conta e de cartões de crédito em lojas; emissão de cartões de débito, de crédito, de débito em conta e de cartões de crédito em lojas; serviços bancários automatizados; serviços de actuários, obtenção e gestão financeira de seguros de vida, seguro de garantias e fundos de investimento aberto; serviços de pensões, efectuação de seguros; seguros de viagem; serviços de banca de compensação; serviços de câmara de compensação; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de divisas; serviços de negócios fiduciários; serviços de agência de corretagem; serviços de testamentários; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de investimentos fiduciários; serviços de títulos de crédito; subscrição de acções; serviços de seguros; consultoria de seguros; informações de seguros; subscrição de seguros, subscrição de seguros contra acidentes, subscrição de seguros contra incêndios, subscrição de seguros de saúde, subscrição de seguros de vida, subscrição de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros contra acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; agências de crédito; emissão de fichas, cupões e cupões de valores; depósitos de valores; serviços de cofres; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços de pagamentos; serviços fiduciários; cotações da bolsa de valores; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamentos de reformas; serviços de negócios imobiliários; colectas de beneficência; prestação de informações, serviços de consultoria relacionados to-

集慈善基金；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；上述所有服務同時亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第36類。

商標構成：

# VIDIATOR

商標編號：N/10064 類別：37  
 申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：開發連接埠；電腦、電腦網絡、電訊器材、設備、設施及網絡的建設、維修及安裝服務；資訊科技系統及電訊器材的建設及維修服務；電腦、電腦周邊裝置、電訊器材及上述產品的零配件的保養、維修、安裝及支援服務；電腦設置及安裝服務以及電腦、電腦系統及電訊器材的保養；自電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；全屬第37類。

商標構成：

# VIDIATOR

商標編號：N/10065 類別：38  
 申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：電子及電訊傳輸服務，尤指以電子、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳打字機、電傳信件、電子郵件、傳真機、電視機、微波、雷射線、通訊衛星、微波鏈、陸地工具、電報、有線或無線系統或其他通訊工具傳輸數據、文件、信息、影像、聲音、語音、文字、聲頻、視像及電子通訊和數據與資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；提供及操作搜尋引擎；與通訊數

dos com os serviços supramencionados; e todos os supramencionados serviços «on-line» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet»; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# VIDIATOR

Marca n.º N/10 064 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: desenvolvimento de portais; serviços de construção, reparação e instalação para computadores, redes informáticas, aparelhos de telecomunicações, equipamentos, instalações e redes; serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e assistência para computadores, aparelhos periféricos para computadores, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para os mesmos; serviços de montagem e instalação de computadores e manutenção de computadores, sistemas informáticos e aparelhos de telecomunicações; prestação de informações relacionadas com a reparação ou instalação fornecidas «on-line» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet»; consultoria, prestação de informações e assessoria relacionados todos com os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 37.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# VIDIATOR

Marca n.º N/10 065 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: serviços de transmissões electrónicas e telecomunicações, nomeadamente, transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, textos, áudio, vídeo e comunicações e dados electrónicos e informações por via electrónica, computador, cabo, rádio, mensagem via rádio, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, máquina de fax, televisão, microon-

據有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳輸、展示作商業或家庭用途的資訊；電子郵件服務；與互聯網有關的電訊服務；資訊（包括萬維網頁）、電腦程序及其他任何數據的電訊；為使用者提供進入互聯網的途徑（服務供應商）；提供電訊連接至互聯網或數據庫；遠程電文服務；進入電訊途徑的服務；在線提供進入電訊途徑及連接互聯網和內聯網；供進入互聯網的途徑；提供互聯網服務；在線提供互動佈告欄；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；上述所有服務同時亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 38 類。

da, raio «laser», satélite de comunicações, elo microonda, meios terrestres, telegrama, sistemas com ou sem fios ou outros meios de comunicação, prestação de informações multimédia e serviços multimédia interactivos; fornecimento e operação de motores de busca; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão, apresentação de informações para fins comerciais ou domésticos a partir de um banco de dados armazenados em computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relacionados com a «Internet»; telecomunicações de informações (incluindo páginas da Rede), programas de informática e quaisquer outros dados; fornecimento de acesso de utilizador à «Internet» (fornecedor de serviços); fornecimento de ligação de telecomunicações à «Internet» ou bases de dados; serviços de teletexto; serviços de acesso a telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações «on-line» e ligações à «Internet» e «Intranet»; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de «Internet» serviços; fornecimento de painéis de boletins interactivos «on-line»; consultoria, fornecimento de informações e aconselhamento relacionadas com os supra mencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também «on-line» a partir de bases de dados informáticas ou da «Internet»; todos incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：

# VIDIATOR

# VIDIATOR

商標編號：N/10066

類別： 39

Marca n.º N/10 066

Classe: 39.<sup>a</sup>

申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

Nacionalidade: das Bahamas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/12

Data do pedido: 2002/08/12

服務：儲倉服務；旅遊服務；旅遊資訊辦公室服務（預訂酒店服務）及旅行社服務；運輸服務；組織及提供陸地、海上及空中運輸；安排、組織及提供觀光旅遊及海上巡遊；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸地、海上及空中運輸工具；貨物處理；提供停車設施；提供車輛連司機服務；收集貨物運輸，包裝貨物；遞送服務；旅客陪同；護衛運輸，導遊服務；計劃旅遊路線；搬運行李服務；組織觀光旅遊；組織及經營旅遊；運輸經紀；組織旅遊服務；運輸工具出租；船隻出租；郵輪服務；渡船運輸服務；海上貨運服務；海上運輸服務；船隻駕駛員；遊艇運輸服務；河運服務；預訂旅遊服務；水路運輸及貨物裝載服務，貨物發運，

Serviços: serviços de armazém; serviços de viagem; serviços de gabinete de informações turísticas (excepto reservas de hotéis) e serviços de agências de turismo; serviços de transporte; organização e fornecimento de transporte por terra, mar e ar; arranjar, organizar e providenciar excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagem; serviço de emissão de bilhetes para viagem; aluguer de meios de transporte por terra, mar e ar; manuseamento de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de viaturas; serviços de fornecimento de viaturas com motorista; recolha de mercadorias para transporte, embalagem de mercadorias; serviços de entrega; acompanhamento de viajantes; transportes com guardas, serviços de guias de turismo; planeamento de rotas de viagem; serviços de bagageiro; organização de excursões; organização e operação de excursões; corretagem de transportes; serviços de organização de viagens;



貨運經紀；海運代理；貨物運輸，貨物海上運輸；貨物包裝和儲藏；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；上述所有服務同時亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第39類。

商標構成：

# VIDIATOR

# VIDIATOR

商標編號：N/10067

類別：41

申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：組織及指導研討會、展覽、競賽及考試；組織以文化或教育為目的之展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及指導座談會；提供培訓；出版書籍及文章；娛樂，電視娛樂；與以陸地工具、電纜、衛星頻度、互聯網、無線或有線系統及其他通訊工具廣播的計劃、製作及發行現場或錄製的聲音、視像或影音材料有關的教育及娛樂、運動與消閒服務；提供與電視及無線電節目、娛樂、音樂、運動和康樂有關的資訊；自電腦數據庫或互聯網或透過陸地工具、電纜、衛星頻度、無線或有線系統及其他通訊工具在線提供與娛樂或教育有關的資訊；透過互聯網或陸地工具、電纜、衛星頻度、無線或有線系統及其他通訊工具提供的電子遊戲服務；在線提供電子刊物（不可下載的）；出版網上電子書籍和報章；售票處服務；出票及活動預訂服務；遊戲服務，打賭、彩票及賭博服務；透過影音媒體組織宣傳活動；與教育及娛

fretamento de transportes; fretamento de navios; serviços de navios de cruzeiro; serviços de transporte por «ferry» (batelão); serviços de carga marítima; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviço de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas de viagens; serviços de frete e carga, despachantes de carga, serviços de corretagem de carga; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por barco; embalagem e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de aconselhamento relacionados com todos os serviços supramencionados; todos os serviços acima referidos fornecidos também «on-line» a partir de bases de dados informáticas ou da «Internet»; todos incluídos na classe 39.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Marca n.º N/10 067

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: organização e condução de conferências, exposições, competições e concursos; organização de exposições para fins culturais ou educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de grupos de trabalho «workshops»; organização e condução de seminários; prestação de formação; publicação de livros e textos; entretenimento, entretenimento televisivo; serviços de educação e entretenimento, desporto e lazer, relativos a planeamento, produção e distribuição de material áudio, visual ou audiovisual ao vivo ou gravado para transmissão por meios terrestres, cabo, canais de satélite, «Internet», sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; prestação de informações relacionadas com programas de televisão e rádio, entretenimento, música, desporto e lazer; informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas «on-line» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet», ou por meios terrestres, cabo, canais de satélite, «Internet», sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos prestados através da «Internet» ou por meios terrestres, cabo, canais de satélite, «Internet», sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas «on-line» (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicas «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de emissão de bilhetes e reservas para even-



樂有關的資訊和顧問服務；聊天室 (chat room) 的操作和組織；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；上述所有服務同時亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 41 類。

商標構成：

# VIDIATOR

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“節目廣播服務”一項，因屬其他類別。

tos; serviços de jogo; serviços de apostas, lotarias e jogo; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais; serviços de informação e aconselhamento relacionados com educação e entretenimento; operação e organização de «chat rooms»; consultoria, fornecimento de informações relacionadas com precedente; todos os serviços acima referidos fornecidos também «on-line» a partir de bases de dados informáticas ou da «Internet»; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# VIDIATOR

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de difusão de programas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10068

類別： 42

申請人：Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/12

服務：連接埠的操作；設計、繪圖及製作文章作互聯網網頁匯編之用；萬維網站的建立與維護；為他人管理萬維網站；電腦軟件的安裝與維護；提供進入電子資訊網絡上站點的途徑；提供進入多個數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間出租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事資訊服務；電子儀器、電腦、電視及電視顯示儀器、機頂盒、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、手提電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及上述所有產品的零配件的出租與租賃；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；醫療、衛生、營養、健康及美容護理服務；定出人、動物及設施的位置；提供星相圖解；約會服務；電子線上字典及百科辭典；餐廳指南；提供與上述所有服務有關的諮詢、資訊和顧問服務；上述所有服務同時亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 42 類。

Marca n.º N/10 068

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Hutchison Mediator (Bahamas) Inc., Offshore Group Chambers, P. O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/12

Serviços: operação de portais; projecto, criação e elaboração de textos para a compilação de páginas na «Internet»; criação e manutenção de páginas na Rede; operar páginas na Rede para terceiros; instalação e manutenção de «software» informático; fornecimento de acesso a portais numa rede electrónica de informações; fornecimento de acesso a várias bases de dados; locação de tempo de acesso a bases de dados informáticas (que não sejam fornecedores de serviços de «Internet»); serviços de notícias e informações de assuntos correntes; aluguer e locação dos aparelhos electrónicos, computadores, televisores e aparelhos de transmissão de televisão, caixas de conversão e descodificação («set-top boxes»), programas informáticos, terminais de computadores, monitores, teclados para computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computadores, e outros utensílios de «Internet» e peças e acessórios para todos estes produtos; serviços de informática; serviços de informática fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria informática; serviços médicos, de higiene, nutrição, cuidados de saúde e de beleza; localização de pessoas, animais e instalações; fornecimento dos horóscopos, serviços de marcação de encontros; dicionários e léxicos electrónicos e «on-line»; guias de restaurantes; informações e aconselhamento relacionadas com os supramencionados serviços; todos os serviços supra são também fornecidos «on-line» a partir de uma base informática de dados ou a partir da «Internet»; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

VIDIATOR

VIDIATOR

商標編號：N/10070

類別： 5

Marca n.º N/10 070

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Cosmetic Warriors Limited, 29 High Street, Poole,  
Dorset BH15 1AB, Reino Unido.

Requerente: Cosmetic Warriors Limited, 29 High Street,  
Poole, Dorset BH15 1AB, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：藥劑及藥品。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

LUSH

LUSH

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“護理皮膚、頭髮、牙齒及指甲用的產品和製劑”等項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «produtos e preparações para os cuidados da pele, cabelo, dentes e unhas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10071

類別： 3

Marca n.º N/10 071

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Cosmetic Warriors Limited, 29 High Street, Poole,  
Dorset BH15 1AB, Reino Unido.

Requerente: Cosmetic Warriors Limited, 29 High Street,  
Poole, Dorset BH15 1AB, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：香水；非藥用梳妝製劑；化妝製劑；乳液；粉及乳霜，全用於皮膚；牙膏；脫毛劑；除臭劑；梳妝用品；沐浴製劑；護理頭髮用製劑；洗髮水，肥皂，精油。

Produtos: perfumes; preparações não medicamentosas de toucador; preparações cosméticas; loções; pós e cremes, todos para usar na pele; dentífricos; preparações depilatórias; desodorizantes; artigos de toucador; preparações para o banho; preparações para os cuidados do cabelo; champôs, sabões; óleos essenciais.

商標構成：

A marca consiste em:

LUSH

LUSH

商標編號：N/10072

類別： 1

Marca n.º N/10 072

Classe: 1.<sup>a</sup>

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen,  
Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：工業用化學品；粉狀、漿狀、液體狀、乳膠狀及顆粒狀

Produtos: produtos químicos para uso industrial; resinas sintéticas e plásticos em estado bruto sob a forma de pó, pastas,

的未加工合成樹脂和塑料；製造塑料、poliuretano、真漆用的 poliol insocianatos。

商標構成：

# DESMOPOL

通知：須具體說明“poliuretano”及“poliol insocianatos”兩詞的意思。

líquidos, emulsões, grânulos, poliol isocianatos para a produção de plásticos, poliuretano, lacas.

A marca consiste em:

# DESMOPOL

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado das expressões «poliol isocianatos» e «poliuretano».

商標編號：N/10073

類別： 1

Marca n.º N/10 073

Classe: 1.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：工業用化學品；粉狀、漿狀、液體狀、乳膠狀及顆粒狀的未加工合成樹脂和塑料；製造塑料、poliuretano、真漆用的 poliol insocianatos。

Produtos: produtos químicos para uso industrial; resinas sintéticas e plásticos em estado bruto sob a forma de pó, pastas, líquidos, emulsões, grânulos, poliol isocianatos para a produção de plásticos, poliuretano, lacas.

商標構成：

A marca consiste em:

# DESMONATE

通知：須具體說明“poliuretano”及“poliol insocianatos”兩詞的意思。

# DESMONATE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado das expressões «poliol isocianatos» e «poliuretano».

商標編號：N/10074

類別： 30

Marca n.º N/10 074

Classe: 30.ª

申請人：General Biscuit, (société anonyme), 4-6, rue Edouard Vaillant, 91200 Athis-Mons, França.

Requerente: General Biscuit, (société anonyme), 4-6, rue Edouard Vaillant, 91200 Athis-Mons, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：咖啡，茶，可可，巧克力；咖啡製飲料，可可製飲料，巧克力製飲料；糖，米，膨化米，澱粉及麵粉，大餡餅及果餡餅（甜或鹹的），意式薄餅；簡單的或有味及／或有餡料的食用麵糰，穀物製品，早點食用的穀物；以食用麵糰為主要材料的備用食品；以果餡餅麵糰為主要材料的備用食品；麵包，烤烘麵包，餅乾（甜或鹹的），油煎餅，蜂窩餅，蛋糕，糕點，所有這些產品均為簡單的及／或鋪有面料的及／或有餡的及／或有味的；由麵包、餅乾或糕點麵糰製成的鹹或甜開胃小食，糖果製品；冰製

Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate; açúcar, arroz, arroz tufado, tapioca e farinhas, tortas e tartes (doces ou salgadas), «pizzas». Massas alimentícias simples ou com sabores e/ou com recheio, preparações feitas de cereais, cereais para o pequeno almoço. Alimentos prontos a comer essencialmente compostos de massas alimentícias. Alimentos prontos a comer feitos essencialmente de massa de tartes. Pão, pão torrado, biscoitos (doces ou salgados), filhóses, «gaufres», bolos, pastelaria, todos estes produtos sendo simples e/ou revestidos e/ou recheados e/ou com sabores. Aperitivos salgados ou doces compostos de pão, biscoitos, ou massa de pastelaria, produtos de confeitaria. Gelo comestível, gelo comestível feito essencialmente de iogurte, gelados, gelados de água (gelos comestíveis), iogurte

食品，以酸奶為主要材料的冰製食品，雪糕，水雪糕（冰製食品），凍酸奶（冰製食品），香味凍水；蜂蜜；食鹽；芥末；醋；醬汁（調味品），甜醬，食用麵糰用醬汁；食用香料。

商標構成：

LU

gelado (gelos comestíveis), água congelada aromatizada; mel; sal; mostarda; vinagre; molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas alimentícias; especiarias.

A marca consiste em:

LU

商標編號：N/10075 類別：18  
申請人：Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/13

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；女式小陽傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製的袋。

商標構成：

  
MONTAGUT  
INTERNATIONAL

顏色之要求：花朵：紅色花瓣，綠色莖和綠色葉；“MONTAGUT”一字為黑色；綠色條帶上的“INTERNATIONAL”一字為黃色。

Marca n.º N/10 075 Classe: 18.ª  
Requerente: Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/13

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; arcas e malas de viagem; sombrinhas, pára-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.ª

A marca consiste em:

  
MONTAGUT  
INTERNATIONAL

Reivindicação de cores: flor: pétalas vermelhas, caule e folhas verdes; palavra «MONTAGUT» a preto; palavra «INTERNATIONAL» a amarelo sobre faixa verde.

商標編號：N/10076 類別：25  
申請人：Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/13

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

Marca n.º N/10 076 Classe: 25.ª  
Requerente: Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/13

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calça e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e «soutiens»), botas, sapatos e chinelos.

商標構成：



顏色之要求：花朵：紅色花瓣，綠色莖和綠色葉；綠色條帶上的“INTERNATIONAL”一字為黃色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: flor: pétalas vermelhas, caule e folhas verdes; palavra «MONTAGUT» a preto; palavra «INTERNATIONAL» a amarelo sobre faixa verde.

商標編號：N/10077

類別：18

申請人：Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/13

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；女式小陽傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製的袋。

商標構成：



Marca n.º N/10 077

Classe: 18.ª

Requerente: Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/13

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; arcas e malas de viagem; sombrinhas, pára-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/10078

類別：25

申請人：Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/13

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

商標構成：



Marca n.º N/10 078

Classe: 25.ª

Requerente: Bonneterie Cevenole S.A.R.L., 1001 Av. de La Republique, 07500 Guilhaerand, Granges, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/13

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calça e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em:



商標編號：N/10104 類別： 36  
 申請人：國泰金融控股股份有限公司，地址：台北市仁愛路四段296號，台灣。  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/14  
 服務：金融服務包括銀行服務、財務帳單、信用卡、信託、保險、證券、期貨、風險資本。

Marca n.º N/10 104 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Cathay Financial Holding Co., Ltd, 296, Jen-Ai Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/14  
 Serviços: serviços financeiros, incluindo serviços bancários, contas financeiras, cartões de crédito, fideicomissos, seguros, títulos de crédito, futuros, capitais de risco.  
 A marca consiste em:

商標構成：

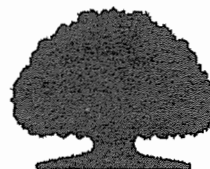
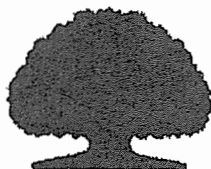
國泰

國泰

商標編號：N/10105 類別： 36  
 申請人：國泰金融控股股份有限公司，地址：台北市仁愛路四段296號，台灣。  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/14  
 服務：金融服務包括銀行服務、財務帳單、信用卡、信託、保險、證券、期貨、風險資本。

Marca n.º N/10 105 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Cathay Financial Holding Co., Ltd, 296, Jen-Ai Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/14  
 Serviços: serviços financeiros, incluindo serviços bancários, contas financeiras, cartões de crédito, fideicomissos, seguros, títulos de crédito, futuros, capitais de risco.  
 A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/10106 類別： 25  
 申請人：聖莎拉時裝有限公司，地址：香港九龍青山道489至491號香港工業中心A座8樓A5室，中國香港。  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/14  
 產品：服裝，鞋，帽，西服，罩衣，寬長大衣，大衣，長褲，襯衫，半身裙，短褲，連衣裙，背心及腰帶。

Marca n.º N/10 106 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: St. Sara Fashion Company Limited, A5, 8/F Bloco A, Hong Kong Industrial Centre, 489-491 Castle Peak Road, Kln, Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/14  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, fatos, blusas, sobretudo, casacos, calças, camisas, saias, calções, vestidos, coletes e cintos.  
 A marca consiste em:

商標構成：

gitti

gitti

商標編號：N/10107 類別： 25  
 申請人：聖莎拉時裝有限公司，地址：香港九龍青山道489至491號香港工業中心A座8樓A5室，中國香港。

Marca n.º N/10 107 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: St. Sara Fashion Company Limited, A5, 8/F Bloco A, Hong Kong Industrial Centre, 489-491 Castle Peak Road, Kln, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/14

產品：服裝，鞋，帽，西服，罩衣，寬長大衣，大衣，長褲，襯衫，半身裙，短褲，連衣裙，背心及腰帶。

商標構成：

V'COCCA

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/14

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria, fatos, blusas, sobretudos, casacos, calças, camisas, saias, calções, vestidos, coletes e cintos.

A marca consiste em:

V'COCCA

商標編號：N/10108

類別： 32

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, China.

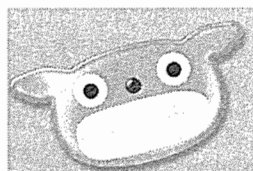
國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/14

產品：無注入二氧化碳的不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他供水果飲料和水果汁用製劑；糖漿及其他供飲料用製劑；清涼飲料。

商標構成：



Marca n.º N/10 108

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/14

Produtos: bebidas não-carbonatas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; refrigerantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10109

類別： 32

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, China.

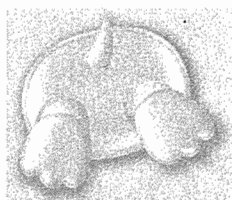
國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/14

產品：無注入二氧化碳的不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他供水果飲料和水果汁用製劑；糖漿及其他供飲料用製劑；清涼飲料。

商標構成：



Marca n.º N/10 109

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, China.

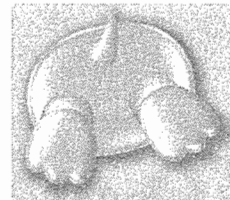
Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/14

Produtos: bebidas não-carbonatas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; refrigerantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10110 類別： 5  
 申請人：泳江製藥廠有限公司，地址：慕拉士大馬路南方工業大廈第二期14樓G座，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/15  
 產品：中藥材、藥品及藥沖劑、中成藥、西藥、藥餅、中藥飲品、花旗參、高麗人參、保健品、人參系列製品、參茸製品、藥酒、醫藥用營養品、醫藥用衛生用劑。

商標構成：



Marca n.º N/10 110 Classe: 5.ª  
 Requerente: Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada, Av. de V. de Morais, n.º 221, 14 andar G, Bloco B, Edif. Ind. Nam Fong, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/15  
 Produtos: materiais medicinais chineses, produtos medicinais e preparações de infusão medicinais, medicamentos preparados chineses, medicamentos ocidentais, pastilhas medicinais, bebidas medicinais chinesas, ginsengs americanos, ginsengs coreanos, produtos para a manutenção de saúde, séries de produtos de ginseng, produtos de ginseng e cornicho de veado, vinhos medicinais, produtos nutritivos medicinais, preparações higiénicas medicinais.

A marca consiste em:



商標編號：N/10112 類別： 32  
 申請人：Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本  
 活動：商業  
 申請日期：2002/08/15  
 產品：啤酒，清涼飲料，果汁，蔬菜汁，乳清製飲料，製啤酒用的啤酒花提煉物。

商標構成：

Marca n.º N/10 112 Classe: 32.ª  
 Requerente: Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2002/08/15  
 Produtos: cervejas, bebidas refrescante, sumos de fruta, sumos vegetais, bebidas à base de soro de leite, extracto de lupulo para fazer cervejas.

A marca consiste em:

**TANREI**

**TANREI**

商標編號：N/10113 類別： 32  
 申請人：Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本  
 活動：商業  
 申請日期：2002/08/15  
 產品：啤酒，清涼飲料，果汁，蔬菜汁，乳清製飲料，製啤酒

Marca n.º N/10 113 Classe: 32.ª  
 Requerente: Kirin Beer Kabushiki Kaisha (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2002/08/15  
 Produtos: cerveja, bebidas refrescantes, sumos de fruta, su-



用的啤酒花提煉物。

商標構成：

# 淡麗

mos vegetais, bebidas à base de soro de leite, extracto de lupulo para fazer cerveja.

A marca consiste em:

# 淡麗

商標編號：N/10114

類別： 5

Marca n.º N/10 114

Classe: 5.ª

申請人：Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

Requerente: Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：人用藥劑及藥品，疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso humano; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

# FLUARIX

# FLUARIX

商標編號：N/10115

類別： 5

Marca n.º N/10 115

Classe: 5.ª

申請人：Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

Requerente: Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：人用藥劑及藥品，疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso humano; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

# HIBERIX

# HIBERIX

商標編號：N/10116

類別： 5

Marca n.º N/10 116

Classe: 5.ª

申請人：Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

Requerente: Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/15

Data do pedido: 2002/08/15

產品：人用藥劑及藥品，疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso humano; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

# PRIORIX

# PRIORIX

商標編號：N/10117 類別： 5  
 申請人：Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de  
 L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.  
 國籍：比利時  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/15  
 產品：人用藥劑及藥品，疫苗。

商標構成：

# HAVRIX

Marca n.º N/10 117 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de  
 L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.  
 Nacionalidade: belga  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/15  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso  
 humano; vacinas.  
 A marca consiste em:

# HAVRIX

商標編號：N/10118 類別： 5  
 申請人：Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de  
 L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.  
 國籍：比利時  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/15  
 產品：人用藥劑及藥品，疫苗。

商標構成：

# INFANRIX

Marca n.º N/10 118 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Smithkline Beecham Biologicals, S.A., Rue de  
 L'Institut, 89 B-1330 Rixensart, Bélgica.  
 Nacionalidade: belga  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/15  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para uso  
 humano; vacinas.  
 A marca consiste em:

# INFANRIX

商標編號：N/10119 類別： 12  
 申請人：Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 33-8,  
 Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/16  
 產品：汽車及其屬第12類的零配件。

商標構成：

# PAJERO ASX

優先權之要求：申請日期：2002/02/18；所屬國：日本；請求編  
 號：2002-11864。

Marca n.º N/10 119 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha,  
 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/16  
 Produtos: automóveis e componentes e acessórios para os  
 mesmo incluídos na classe 12.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# PAJERO ASX

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido  
 desta marca no Japão, em 18 de Fevereiro de 2002, sob o  
 n.º 2002-11864.

商標編號：N/10120 類別： 36  
 申請人：Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de  
 resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12,  
 One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

Marca n.º N/10 120 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia  
 de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level  
 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

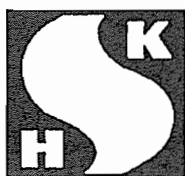
國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/19

服務：金融服務；證券、商品（貨物）、外幣、衍生及其他金融產品的經紀服務；金銀貿易；企業金融服務；貸款，包括提供定期貸款，金融保證金的共同參與，消費融資，財務顧問服務；提供金融資訊服務；金融管理服務；提供財經報告，財經數據及數據庫；金融研究，金融分析，近似工業或商業內公司的財務比較分析以及為他人提供有關的諮詢服務；證券貿易；證券投資；投資服務，投資管理服務；金融票據交換所服務；電子資金轉移；股票報價；財務評估服務；銀行服務；保險經紀；保險顧問服務；銀行按揭服務；單位信託基金及互惠基金；退休計劃服務；與退休金及投資基金有關的財務管理；退休金支付服務；借貸服務；信貸服務；信用卡服務；上述所有服務亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 36 類。

商標構成：



商標編號：N/10121

類別： 36

申請人：Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/19

服務：金融服務；證券、商品（貨物）、外幣、衍生及其他金融產品的經紀服務；金銀貿易；企業金融服務；貸款，包括提供定期貸款，金融保證金的共同參與，消費融資，財務顧問服務；提供金融資訊服務；金融管理服務；提供財經報告，財經數據及數據庫；金融研究，金融分析，近似工業或商業內公司的財務比較分析以及為他人提供有關的諮詢服務；證券貿易；證券投資；

Nacionalidade: Const. seg. as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/19

Serviços: serviços financeiros; corretagem de títulos, «commodities» (mercadorias), moeda estrangeira, derivativos e outros produtos financeiros; comércio de ouro; serviços financeiros para empresas; empréstimos de dinheiro incluindo concessão de empréstimos a termo, participação em margens financeiras, financiamento de consumo, serviços de consultadoria financeira, provisão de serviços de informação financeira; serviços de gestão financeira; provisão de relatórios financeiros, dados e bases de dados financeiros; pesquisa financeira, análise financeira, análises financeiras comparativas de companhias em indústrias ou negócios similares e serviços de consultadoria relacionados para outros; comercialização de títulos; investimentos em títulos; serviços de investimentos; serviços de gestão de investimentos; serviços de compensações financeiros; transferência electrónica de fundos; cotações de preços em bolsa; serviços de avaliação financeira; serviços bancários; corretagem de seguros; serviços de consultadoria em seguros; serviços bancários de hipoteca; fundos de investimento e fundos mutualistas; serviços de planeamento de aposentação; gestão financeira relativa a pensões e fundos de investimento; serviços de pagamento de aposentações; serviços de empréstimos; serviços de crédito; serviços de cartões de crédito; todos os acima mencionados serviços também providenciados «on-line» a partir de uma base de dados computadorizada ou da «internet»; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Marca n.º N/10 121

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

Nacionalidade: Const. seg. as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/19

Serviços: serviços financeiros; corretagem de títulos, «commodities» (mercadorias), moeda estrangeira, derivativos e outros produtos financeiros; comércio de ouro; serviços financeiros para empresas; empréstimos de dinheiro incluindo concessão de empréstimos a termo, participação em margens financeiras, financiamento de consumo, serviços de consultadoria

投資服務，投資管理服務；金融票據交換所服務；電子資金轉移；股票報價；財務評估服務；銀行服務；保險經紀；保險顧問服務；銀行按揭服務；單位信託基金及互惠基金；退休計劃服務；與退休金及投資基金有關的財務管理；退休金支付服務；借貸服務；信貸服務；信用卡服務；上述所有服務亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第36類。

商標構成：

新鴻基

financeira, provisão de serviços de informação financeira; serviços de gestão financeira; provisão de relatórios financeiros, dados e bases de dados financeiros; pesquisa financeira, análise financeira, análises financeiras comparativas de companhias em indústrias ou negócios similares e serviços de consultoria relacionados para outros; comercialização de títulos; investimentos em títulos; serviços de investimentos; serviços de gestão de investimentos; serviços de compensações financeiros; transferência electrónica de fundos; cotações de preços em bolsa; serviços de avaliação financeira; serviços bancários; corretagem de seguros; serviços de consultoria em seguros; serviços bancários de hipoteca; fundos de investimento e fundos mutualistas; serviços de planeamento de aposentação; gestão financeira relativa a pensões e fundos de investimento; serviços de pagamento de aposentações; serviços de empréstimos; serviços de crédito; serviços de cartões de crédito; todos os acima mencionados serviços também providenciados «on-line» a partir de uma base de dados computadorizada ou da «internet»; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

新鴻基

商標編號：N/10122 類別：36  
 申請人：Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/19  
 服務：金融服務；證券、商品（貨物）、外幣、衍生及其他金融產品的經紀服務；金銀貿易；企業金融服務；貸款，包括提供定期貸款，金融保證金的共同參與，消費融資，財務顧問服務；提供金融資訊服務；金融管理服務；提供財經報告，財經數據及數據庫；金融研究，金融分析，近似工業或商業內公司的財務比較分析以及為他人提供有關的諮詢服務；證券貿易；證券投資；投資服務，投資管理服務；金融票據交換所服務；電子資金轉移；股票報價；財務評估服務；銀行服務；保險經紀；保險顧問服務；銀行按揭服務；單位信託基金及互惠基金；退休計劃服

Marca n.º N/10 122 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: Const. seg. as leis de H.K.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/19  
 Serviços: serviços financeiros; corretagem de títulos, «commodities» (mercadorias), moeda estrangeira, derivativos e outros produtos financeiros; comércio de ouro; serviços financeiros para empresas; empréstimos de dinheiro incluindo concessão de empréstimos a termo, participação em margens financeiras, financiamento de consumo, serviços de consultoria financeira, provisão de serviços de informação financeira; serviços de gestão financeira; provisão de relatórios financeiros, dados e bases de dados financeiros; pesquisa financeira, análise financeira, análises financeiras comparativas de companhias em indústrias ou negócios similares e serviços de consultoria relacionados para outros; comercialização de títulos; investimentos em títulos; serviços de investimentos; serviços de gestão de investimentos; serviços de compensações financeiros; transferência electrónica de fundos; cotações de preços em bolsa; serviços de avaliação financeira; serviços bancários; corretagem de seguros; serviços de consultoria em seguros; serviços bancários de

務；與退休金及投資基金有關的財務管理；退休金支付服務；借貸服務；信貸服務；信用卡服務；上述所有服務亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 36 類。

商標構成：

# SUN HUNG KAI

商標編號：N/10123

類別： 36

申請人：Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/19

服務：金融服務；證券、商品（貨物）、外幣、衍生及其他金融產品的經紀服務；金銀貿易；企業金融服務；貸款，包括提供定期貸款，金融保證金的共同參與，消費融資，財務顧問服務；提供金融資訊服務；金融管理服務；提供財經報告，財經數據及數據庫；金融研究，金融分析，近似工業或商業內公司的財務比較分析以及為他人提供有關的諮詢服務；證券貿易；證券投資；投資服務，投資管理服務；金融票據交換所服務；電子資金轉移；股票報價；財務評估服務；銀行服務；保險經紀；保險顧問服務；銀行按揭服務；單位信託基金及互惠基金；退休計劃服務；與退休金及投資基金有關的財務管理；退休金支付服務；借貸服務；信貸服務；信用卡服務；上述所有服務亦自電腦數據庫或互聯網在線提供；全屬第 36 類。

商標構成：

# SHK

hipoteca; fundos de investimento e fundos mutualistas; serviços de planeamento de aposentação; gestão financeira relativa a pensões e fundos de investimento; serviços de pagamento de aposentações; serviços de empréstimos; serviços de crédito; serviços de cartões de crédito; todos os acima mencionados serviços também providenciados «on-line» a partir de uma base de dados computadorizada ou da «internet»; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# SUN HUNG KAI

Marca n.º N/10 123

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Sun Hung Kai & Co. Limited, uma companhia de resp. lda. incorporada segundo as leis de Hong Kong, Level 12, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong, China.

Nacionalidade: Const. seg. as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

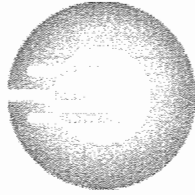
Data do pedido: 2002/08/19

Serviços: serviços financeiros; corretagem de títulos, «commodities» (mercadorias), moeda estrangeira, derivativos e outros produtos financeiros; comércio de ouro; serviços financeiros para empresas; empréstimos de dinheiro incluindo concessão de empréstimos a termo, participação em margens financeiras, financiamento de consumo, serviços de consultadoria financeira, provisão de serviços de informação financeira; serviços de gestão financeira; provisão de relatórios financeiros, dados e bases de dados financeiros; pesquisa financeira, análise financeira, análises financeiras comparativas de companhias em indústrias ou negócios similares e serviços de consultadoria relacionados para outros; comercialização de títulos; investimentos em títulos; serviços de investimentos; serviços de gestão de investimentos; serviços de compensações financeiros; transferência electrónica de fundos; cotações de preços em bolsa; serviços de avaliação financeira; serviços bancários; corretagem de seguros; serviços de consultadoria em seguros; serviços bancários de hipoteca; fundos de investimento e fundos mutualistas; serviços de planeamento de aposentação; gestão financeira relativa a pensões e fundos de investimento; serviços de pagamento de aposentações; serviços de empréstimos; serviços de crédito; serviços de cartões de crédito; todos os acima mencionados serviços também providenciados «on-line» a partir de uma base de dados computadorizada ou da «internet»; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

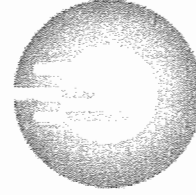
# SHK

商標編號：N/10124 類別： 5  
 申請人：Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/19  
 產品：藥劑，尤指抗真菌劑。  
 商標構成：



顏色之要求：白色及多種色調的藍色。

Marca n.º N/10 124 Classe: 5.ª  
 Requerente: Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/19  
 Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente um antifúngico.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor branca e os vários tons de azul constantes das representações.

商標編號：N/10125 類別： 5  
 申請人：Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/19  
 產品：藥劑，尤指抗真菌劑。  
 商標構成：

# NORCANDIN

Marca n.º N/10 125 Classe: 5.ª  
 Requerente: Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 4-7, Doshomachi 3-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/19  
 Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente um antifúngico.  
 A marca consiste em:

# NORCANDIN

商標編號：N/10126 類別： 30  
 申請人：廣西金嗓子有限責任公司，地址：廣西柳州市躍進路28號，中國。  
 國籍：中國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/19  
 產品：糖，糖果，咖啡，茶，可可，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，巧克力和其它可可製品，麵粉，麥片，穀類製品，麵條，麵包，餅乾，蛋糕，糕點，膨化食品，冰，冰淇淋，蜂蜜，非醫用營養品，糖蜜，麥芽糖，酵母，發酵粉，鹽，味精，咖喱

Marca n.º N/10 126 Classe: 30.ª  
 Requerente: Guangxi Golden Throat Co., Ltd., uma soc. org. e existindo seg. as leis da República Popular China, n.º 28, Yuejin Road, Liuzhou City, Guangxi 545001, R.P. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/19  
 Produtos: açúcar; rebuçados; café; chá; cacau; arroz; tapioca; sagu; substitutos do café; chocolates e outros produtos de cacau; farinha; rolos de aveia, preparações feitas de cereais; talharim; pão; biscoitos; bolos; pastelaria; alimentos crocantes; gelos; sorvetes; mel; bebidas dietéticas adaptadas para fins não medicinais; melaço; maltose; levedura; fermento em pó; sal; pó «gourmet»; pó de caril; mostarda; pimenta; vinagre; molhos de soja;

粉，芥末，胡椒，醋，醬油，豆粉，芝麻糊，調味品，食用香料（不包括含醚香料和香精油）。

商標構成：

farinhas de soja; pasta de sesamo; especiarias; essências para alimentos (excepto essências etéreas e óleos essenciais).

A marca consiste em:

商標編號：N/10127

類別： 12

申請人：Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/20

產品：客車，運動車，救護車，巴士，貨車，輕型客貨車，行李車（車輛），電動車輛，陸地車輛用馬達及車輪。

商標構成：

Marca n.º N/10 127

Classe: 12.ª

Requerente: Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/20

Produtos: veículos de passageiros, carros de desporto, ambulâncias, autocarros, camiões, camionetas de passageiros, furgões (veículos), veículos eléctricos, motores para veículos terrestres e rodas de veículos.

A marca consiste em:

商標編號：N/10128

類別： 12

申請人：Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/20

產品：客車，運動車，救護車，巴士，貨車，輕型客貨車，行李車（車輛），電動車輛，陸地車輛用馬達及車輪。

商標構成：

Marca n.º N/10 128

Classe: 12.ª

Requerente: Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/20

Produtos: veículos de passageiros, carros de desporto, ambulâncias, autocarros, camiões, camionetas de passageiros, furgões (veículos), veículos eléctricos, motores para veículos terrestres e rodas de veículos.

A marca consiste em:

商標編號：N/10129

類別： 12

申請人：Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/20

產品：客車，運動車，救護車，巴士，貨車，輕型客貨車，行

Marca n.º N/10 129

Classe: 12.ª

Requerente: Daewoo Motor Co., Ltd., 199, Chongchon-dong, Pupyung-ku, Inchon, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/20

Produtos: veículos de passageiros, carros de desporto, ambulâncias, autocarros, camiões, camionetas de passageiros, furgões

李車（車輛），電動車輛，陸地車輛用馬達及車輪。

商標構成：

# EVANDA

(veículos), veículos eléctricos, motores para veículos terrestres e rodas de veículos.

A marca consiste em:

# EVANDA

商標編號：N/10130

類別： 5

申請人：Pharmacia Enterprises, S.A., 6, circuit de la Foire Internationale L-1347 Luxemburgo, Grão-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

國籍：盧森堡

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/20

產品：壓抑成長激素用的藥物。

商標構成：

Marca n.º N/10 130

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: Pharmacia Enterprises, S.A., 6, circuit de la Foire Internationale, L-1347 Luxemburgo, Grão-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/20

Produtos: farmacêuticos para uso como antagonistas das hormonas de desenvolvimento.

A marca consiste em:

# SOMAVERT

# SOMAVERT

商標編號：N/10131

類別： 36

申請人：國泰金融控股股份有限公司，地址：台北市仁愛路四段296號，台灣。

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/21

服務：金融服務包括銀行服務、財務帳單、信用卡、信託、保險、證券、期貨、風險資本。

商標構成：

Marca n.º N/10 131

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Cathay Financial Holding Co., Ltd., 296, Jen-Ai Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/21

Serviços: serviços financeiros, incluindo serviços bancários, contas financeiras, cartões de crédito, fideicomissos, seguros, títulos de crédito, futuros, capitais de risco.

A marca consiste em:

# CATHAY

# CATHAY

商標編號：N/10132

類別： 29

申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, 058818, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/21

產品：未加工燕窩及即食燕窩。

Marca n.º N/10 132

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, 058818, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/21

Produtos: ninhos de andorinha comestíveis em formas cru e pronto a comer.



商標構成：

HUA YAN

A marca consiste em:

HUA YAN

商標編號：N/10133

類別： 30

Marca n.º N/10 133

Classe: 30.ª

申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, 058818 Singapura.

Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, 058818 Singapura.

國籍：星加坡

Nacionalidade: de Singapura

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/21

Data do pedido: 2002/08/21

產品：即食冰糖燕窩及即食“美國花旗參”燕窩。

Produtos: ninhos de andorinha comestíveis em formas de pronto a comer com açúcar em pedra e ninhos de andorinha comestíveis em forma de pronto a comer com «American Ginseng».

商標構成：

A marca consiste em:

HUA YAN

HUA YAN

商標編號：N/10134

類別： 35

Marca n.º N/10 134

Classe: 35.ª

申請人：NCH 營銷服務公司，地址：美國伊利諾斯州林肯郡三州國際公路 75 號 400 座，美國。

Requerente: NCH Marketing Services, Inc., Suite 400, 75 Tri-State International, Lincolnshire, Illinois 60069, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/21

Data do pedido: 2002/08/21

服務：推銷服務，即消費品折扣的處理和回贖；分析服務，即與消費品推銷和購買相關信息的分析、報告、研究和評估。

Serviços: serviços de promoção de vendas, nomeadamente o procedimento e redenção de descontos dos artigos de consumo; serviços analíticos, nomeadamente análise, relato, investigação e avaliação sobre promoção de vendas e informações de compras dos artigos de consumo.

商標構成：

A marca consiste em:

NCH MARKETING

NCH MARKETING

商標編號：N/10135

類別： 42

Marca n.º N/10 135

Classe: 42.ª

申請人：Optical 88, Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong, China.

Requerente: Optical 88, Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Const. segundo as leis de H.K.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/22

Data do pedido: 2002/08/22

服務：視力檢查服務，眼睛測試及眼科醫生服務。

Serviços: serviços de exame da vista, testes oftálmicos e serviços de oculista.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10136 類別：42  
 申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, Three Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30346-2149, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/22

服務：酒店、餐廳、備辦食物及雞尾酒廳服務。

商標構成：

## WE KNOW WHAT IT TAKES

優先權之要求：申請日期：2002/05/02；所屬國：美國；請求編號：76/403280。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/10 136 Classe: 42.ª  
 Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, Three Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30346-2149, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/22

Serviços: serviços de hotel, restaurante, «catering» e sala de «cocktails».

A marca consiste em:

## WE KNOW WHAT IT TAKES

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 2 de Maio de 2002, sob o n.º 76/403280.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/10137 類別：5  
 申請人：Kung Wo Tong Limited, Ground Floor, 15-17 Woo Sung Street, Kowloon, Hong Kong, China.

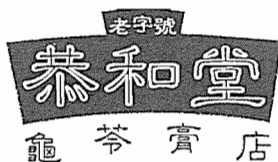
國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/22

產品：屬第5類的醫用營養品。

商標構成：



Marca n.º N/10 137 Classe: 5.ª  
 Requerente: Kung Wo Tong Limited, Ground Floor, 15-17 Woo Sung Street, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: Const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/22

Produtos: substâncias dietéticas para uso medicinal, incluídas na classe 5.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/10138 類別：3  
 申請人：Bottega Verde S.R.L., Podere San Luigi, Palazzo Massaini 530026 Pienza, Siena, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/23

Marca n.º N/10 138 Classe: 3.ª  
 Requerente: Bottega Verde S.R.L., Podere San Luigi, Palazzo Massaini 530026 Pienza, Siena, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/23

產品：洗滌用製劑和物品，尤指衣服去污劑及衣物柔順劑，地板清潔劑及多用途清潔劑；化妝品，尤指粉底，搽臉粉，爽身粉，胭脂，眼影，眼睫膏，眼線筆，口紅，清潔面霜，卸妝劑，皮膚用乳液，潤膚霜，皮膚營養霜，防衰老霜及面膜，指甲油，去指甲油劑，脫毛霜，防曬霜，防曬乳液，皮膚用肥皂，香皂；個人用精油；髮水；牙膏。

商標構成：

*Bottega Verde*

Produtos: preparações e substâncias para lavagem, designadamente detergentes de roupa e amaciadores de roupa, preparações para limpeza de chão e preparações de limpeza multi-usos; cosméticos, designadamente, base, pó-de arroz, pó de talco para uso corporal, rouge, sombra para olhos, rimel, lápis para olhos, batons, cremes de limpeza facial, produtos para remover maquilhagem, loções para pele, cremes hidratantes para a pele, cremes nutritivos para a pele, cremes antienvhecimento e máscaras, verniz de unhas, removedor de verniz, cremes depilatórios, cremes solares, loções solares, sabonetes para pele, sabonetes de perfumaria; óleos essenciais para uso pessoal; loções capilares; dentífricos.

A marca consiste em:

*Bottega Verde*

商標編號：N/10141

類別： 12

申請人：Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/26

產品：陸地車輛以及其屬第 12 類的構件及配件。

商標構成：

**GRANDIS**

優先權之要求：申請日期：2002/03/01；所屬國：歐洲聯盟；請求編號：002596914。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/10 141

Classe: 12.<sup>a</sup>

Requerente: Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/26

Produtos: veículos terrestres, componentes e acessórios para os mesmos incluídos na classe 12.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**GRANDIS**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na União Europeia, em 1 de Março de 2002, sob o n.º 002 596 914.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/10142

類別： 32

申請人：廣東健力寶集團有限公司，地址：廣東省三水市健力寶南路，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/26

產品：礦泉水，無酒精果汁飲料，水（飲料），茶飲料（水），果茶（不含酒精），可樂，啤酒，汽水，豆奶，無酒精果汁。

Marca n.º N/10 142

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Guangdong Jianlibao Group Co., Ltd., Jianlibao South Road, Sanshui Guangdong Province, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/26

Produtos: águas minerais, bebidas de fruta não alcoólicas, águas (bebidas), bebidas de chá (águas), chá de fruta (não alcoólica), cola, cervejas, águas gasosas, leite de soja, sumos de fruta não alcoólicos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10143

類別：5

Marca n.º N/10 143

Classe: 5.ª

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/26

Data do pedido: 2002/08/26

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：海藍色，檸檬黃色，墨綠色，淺綠色，鮮紅色和白色。

Reivindicação de cores: azul marinho, amarelo limão, verde bilhar, verde pistachio, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10144

類別：5

Marca n.º N/10 144

Classe: 5.ª

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/26

Data do pedido: 2002/08/26

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：海藍色，檸檬黃色，墨綠色，羊皮紙色，淺綠色，鮮紅色和白色。

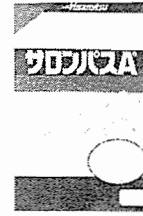
Reivindicação de cores: azul marinho, amarelo limão, verde bilhar, pergaminho, verde pistachio, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10145 類別： 5  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/26  
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/10 145 Classe: 5.ª  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/26  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：海藍色，檸檬黃色，墨綠色，蜂蜜黃色，淺綠色，鮮紅色和白色。

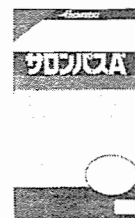
Reivindicação de cores: azul marinho, amarelo limão, verde bilhar, mel, verde pistachio, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10146 類別： 5  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/26  
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/10 146 Classe: 5.ª  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/26  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：海藍色，檸檬黃色，墨綠色，蜂蜜黃色，淺綠色，鮮紅色和白色。

Reivindicação de cores: azul marinho, amarelo limão, verde bilhar, mel, verde pistachio, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10147  
 類別：5  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/26  
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



顏色之要求：海藍色，墨綠色，獅子牙黃色，鮮紅色和白色。

Marca n.º N/10 147  
 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/26  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul marinho, verde bilhar, amarelo dente de leão, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10148  
 類別：5  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/26  
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



顏色之要求：海藍色，粉紅色，墨綠色，胡桃啡色，香檳色，蘭花粉紅色，鮮紅色和白色。

Marca n.º N/10 148  
 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/26  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul marinho, rosa, verde bilhar, castanho noz, champanhe, rosa orquídea, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10149  
 類別：5  
 申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

Marca n.º N/10 149  
 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/26

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



顏色之要求：海藍色，象牙色，墨綠色，檸檬黃色，蘋果綠色，黃帝黃色，胭脂紅色，鮮紅色和白色。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/26

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul marinho, marfim, verde bilhar, amarelo limão, verde maçã, amarelo de reis, carmesim, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10150

類別： 5

Marca n.º N/10 150

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/26

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模材料；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/26

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：海藍色，粉紅色，墨綠色，肉色，蜂蜜黃色，有層次的粉紅色，鮮紅色和白色。



Reivindicação de cores: azul marinho, rosa, verde bilhar, bege, mel, rosa em graduação, vermelho vivo e branco.

商標編號：N/10151

類別： 29

Marca n.º N/10 151

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：鍾秀娟，地址：河邊新街6號通益大廈3樓L座，中國澳門。

Requerente: Chong Sao Kun, Travessa do Lido, N.º 6, 2.º andar, L2, Edif. Tung Yick, Macau, China.

國籍：中國

活動：商業

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

申請日期：2002/08/27

產品：食用油脂。

商標構成：

Data do pedido: 2002/08/27

Produtos: gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

# 萬家牌 萬家牌

商標編號：N/10152

類別： 30

申請人：鍾秀娟，地址：河邊新街6號通益大廈3樓L座，中國澳門。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2002/08/27

產品：米。

商標構成：

Marca n.º N/10 152

Classe: 30.ª

Requerente: Chong Sao Kun, Travessa do Lido, N.º 6, 2.º andar, L2, Edif. Tung Yick, Macau, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/08/27

Produtos: arroz.

A marca consiste em:

金玫瑰  
GOLDEN ROSE



顏色之要求：字樣：金玫瑰，GOLDEN ROSE 為紅色；  
圖樣：圓環為紅色，圓環內底色為白色，圓環內玫瑰花為紅色。

金玫瑰  
GOLDEN ROSE



Reivindicação de cores: letras: os caracteres “金玫瑰” e as palavras inglesas «GOLDEN ROSE» são vermelhos;

Figura: o círculo é branco com circunferência vermelha, dentro do qual existe uma rosa vermelha.

商標編號：N/10153

類別： 12

申請人：New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2002/08/28

產品：船；渡輪；水上飛機；輪船；運轉海水之儀器。

商標構成：

Marca n.º N/10 153

Classe: 12.ª

Requerente: New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/08/28

Produtos: barcos, barcos de travessia; hidroaviões; navios; aparelhos de locomoção de água.

A marca consiste em:

新渡輪澳門  
FIRST FERRY MACAU



新渡輪澳門  
FIRST FERRY MACAU



顏色之要求：黑、白。

通知：應具體解釋“運轉海水之儀器”所指為何。

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «aparelhos de locomoção de água».

Reivindicação de cores: preto, branco.



商標編號：N/10154

類別：16

Marca n.º N/10 154

Classe: 16.ª

申請人：New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong, China.

Requerente: New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road, Central, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/08/28

Data do pedido: 2002/08/28

產品：紙張；紙板盒及由紙張或紙板所製成之物品；印刷品；書籍裝訂之物品；照片；文具；含有黏性之文具或含有黏性之家居物品；藝術工具；畫掃筆；打字機；指導及教學物品（儀器除外）；玩牌；印版；年曆；書本；小冊子；章程；明信片；週報；印刷刊物；報章及雜誌；賀咭；告示咭，封面（屬文具）；書寫工具；橡皮圖章；圖章及蓋章；圖章印墨；墨水筆印墨；相片簿；圖畫或相片鑲用墊；繪畫架；相片架；墨水；紙巾；卸除化妝之紙製紙巾；紙製毛巾；紙製或紙板杯墊；包裝紙及封套；膠套；水性顏料；複製圖表、肖像製品；平版印刷品；原子筆、鉛筆、鋼筆、走珠筆、鋼筆筆尖、筆座、鉛筆座；原子筆及書寫用品之添補工具；書寫物品；彩筆及蠟筆；原子筆及鉛筆盒；鉛筆刨；鉛筆刨機；夾；壓紙器；紙針及圓針；圓間尺；彩色粉筆；文具及家具用之漿糊；鑄型紙；信架；信夾；開信刀；公司所有必需品（傢具除外）；膠帶及膠帶分配器；繪畫物品、畫板、繪畫筆及繪畫工具；繪畫配件；相片、郵票及錢幣簿；袋及信封；圓錐形紙袋；包裝紙袋或膠袋；紙或膠信封；紙袋或包裝用塑料小袋；吸墨紙；書夾及書籤；油畫布；書本釘裝物品；標籤；記事簿及日記；檔案簿；書寫墊、備忘錄及書寫紙張；繪畫紙張；書寫盒；書寫及畫簿；粉筆、黑板及海報板；護照套；橡膠圈；相架及畫架；蠟紙；橡皮擦產品及塗改液；電子開信器；音樂用紙張；紙牌或咭牌；門票；紙製及紙板製裝飾品。

Produtos: papel, caixa de cartão e produtos feitos de papel e cartão, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos de encadernação; fotografias; papelaria; papelaria adesiva e artigos domésticos adesivos; instrumentos para artistas; pincéis; máquinas de escrever; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas de jogar; estereótipos; calendários; livros; brochuras; prospectos; postais; periódicos; publicações impressas; jornais e revistas; cartões de cumprimento; cartões de aviso; capas (papelaria); instrumentos de escrita; carimbos de borracho; carimbos de selos; almofadas para carimbo; almofadas de tinta; álbum de fotografia; capachos para moldurar pinturas, desenhos e fotografias; cavaletes de pintor; suportes de fotografia; tintas; toalhetes de papel; papel higiénico para remoção de maquilhagem; toalhas de papel; almofadas de copos de papel ou cartão; papel de embalagem e capas; estojos plásticos; tintas de água para artistas; reproduções gráficas e de imagem; litografias; canetas, lápis, canetas de tinta permanente, esferográficas, aparos de caneta, suportes de caneta, suportes de lápis; recargas para canetas e instrumentos de escrita; material necessário para se escrever; lápis de cores; lápis de cera; caixas de caneta e de lápis; apára-lápis; máquinas de apára-lápis; cliques; pisa-papéis; alfinetes para papel e percevejos; réguas de desenho; giz de cores; colas para papelaria ou para uso doméstico; papier-mâché; tabuleiros de carta; cliques de carta; abridores de carta; artigos necessários de escritório (excepto móveis); fitas adesivas e distribuidores de fita adesiva; material de desenho, pranchetas, pincéis e instrumentos para pintar; conjuntos para pintar; álbuns de fotografias, selos e moedas; sacos e envelopes; sacos de papel cónicos; sacos de papel ou plásticos para embalagem; envelopes de papel ou plásticos; sacos de papel ou sacas pequenas plásticas para embalagem; mata-borrão; cerra-livros e marcadores de livro; telas de pintura; artigos para encadernação de livros; etiquetas; livros de apontamentos e diários; arquivos; almofadas de escrita; agenda e papel de escrita; papel de desenho; caixas de escrita; cadernos de escrita e desenho; giz, quadros e painéis para cartaz; estojos para passaporte; elásticos; molduras para fotografia e pintura; papel de cera; produtos de borracha e líquidos de correcção; abridores de carta eléctricos; papel de música; cartas de jogar e carta de cartão; bilhetes; ornamentos e decorações de papel e de cartão.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑、白。

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至第三款規定，刪除了“藝術品”、“影印機色帶”、“吸油紙（屬皮膚護理）”、“鉛”及“文具櫃”等五項，因屬其他類別。

應具體解釋“含有黏性之文具或含有黏性之家居物品”及“公司所有必需品（傢具除外）”所指為何。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «obras artísticas», «fitas de cores para máquina de fotocópia», «papel para absorver óleo (para cuidado da pele)», «chumbos» e «armários para papelaria», por pertencerem a outras classes.

Torna-se necessário esclarecer quanto ao significado das expressões «papelaria adesiva e artigos domésticos adesivos» e «artigos necessários de escritório (excepto móveis)».

Reivindicação de cores: preto, branco.

商標編號：N/10155 類別：41  
申請人：Reuters Limited, 85 Fleet Street, London EC4P 4AJ, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/28

服務：教育；培訓；關於電腦以及經濟、金融和股票資訊的使用及處理方面的教育和教學服務；編輯及出版書籍、雜誌、報章及文章；在線提供新聞及／或資訊。

商標構成：

# REUTERS

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“新聞服務”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 155 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Reuters Limited, 85 Fleet Street, London EC4P 4AJ, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/28

Serviços: educação; formação; serviços de educação e ensino no campo dos computadores, uso e processamento de informações económicas, financeiras, monetárias e de bolsa de valores; edição e publicação de livros, revistas, jornais e textos; provisão de notícias e/ou informações «on-line».

A marca consiste em:

# REUTERS

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de notícias», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10156 類別：41  
申請人：Reuters Limited, 85 Fleet Street, London EC4P 4AJ, Inglaterra.

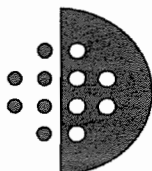
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/28

服務：教育；培訓；關於電腦以及經濟、金融和股票資訊的使用及處理方面的教育和教學服務；編輯及出版書籍、雜誌、報章及文章；在線提供新聞及／或資訊。

商標構成：



Marca n.º N/10 156 Classe: 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Reuters Limited, 85 Fleet Street, London EC4P 4AJ, Inglaterra.

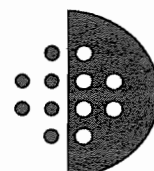
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/28

Serviços: educação; formação; serviços de educação e ensino no campo dos computadores, uso e processamento de informações económicas, financeiras, monetárias e de bolsa de valores; edição e publicação de livros, revistas, jornais e textos; provisão de notícias e/ou informações «on-line».

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“新聞服務”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de notícias», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10157 類別： 28  
 申請人：New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2002/08/28  
 產品：遊戲及玩具；體育及運動物品（不包括其他商標類別）；棋類遊戲；棋盤；汽車、旅遊巴士、巴士、船隻、艇、帆船、水上飛機及渡輪玩具；車輛模型；巴士模型；巴士站模型；巴士架模型；旅遊巴士模型；船隻模型；艇模型；帆船模型；水上飛機模型及渡輪模型；建築物及渡輪碼頭玩具；汽球；機動玩具；毛公仔玩具；公仔；玩具。

Marca n.º N/10 157 Classe: 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: Const. segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2002/08/28  
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (não incluídos noutras classes); jogos de xadrez; tabuleiro de xadrez; brinquedos de automóvel, autocarro turístico, autocarro, navio, lancha, barco à vela, hidroavião e barco de travessia; miniaturas de veículo; miniaturas de autocarro; miniaturas de paragem de autocarro; miniaturas de esqueleto de autocarro; miniaturas de autocarro turístico; miniaturas de navio; miniaturas de lancha; miniaturas de barco à vela; miniaturas de hidroavião e miniaturas de barco de travessia; brinquedos de construções e de ponte-cais de barco de travessia; balões; brinquedos motorizados; brinquedos de peluche; bonecas; brinquedos.  
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：黑、白。



Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/10158 類別： 35  
 申請人：New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2002/08/28  
 服務：商業諮詢、顧問、研究及資料服務；編制、供應、儲存及取回商業資料；市場調查、推廣及廣告服務；電台及商業廣告；電視及商業廣告；生產性、耐備及遞交廣告事務；租賃廣告間；租賃宣傳物品；市場分析及研究；編制網頁廣告；商業資料、廣告及推廣服務（於互聯網）；編制及系統化電腦資料檔案及留言服務。

Marca n.º N/10 158 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.  
 Nacionalidade: Const. segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2002/08/28  
 Serviços: serviços de consultoria comercial, aconselhamento comercial, estudo comercial e informação comercial; compilação, provisão, armazenamento e reobtenção de informações comerciais; serviços de investigação de mercado, de promoção e publicidade; rádio e publicidade comercial; televisão e publicidade comercial; produtividade, preparação e apresentação de matérias publicitárias; aluguer de espaço publicitário; aluguer de materiais publicitários; análise e estudo de mercado; compilação de anúncios para uso como páginas da rede; serviços de informação, promoção e publicidade comercial (fornecidos na internet); compilação e sistematização de informações para bases de dados informáticos e serviço de mensagem.

商標構成：



顏色之要求：黑、白。

通知：應具體解釋“電台及商業廣告；電視及商業廣告；生產性、耐備及遞交廣告事務”所指為何。

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao significado da expressão «rádio e publicidade comercial; televisão e publicidade comercial; produtividade, preparação e apresentação de matérias publicitárias».

Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/10159 類別：39  
 申請人：New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2002/08/28

服務：運送乘客及旅客；艇、船隻、帆船及渡輪運輸服務及運送服務；運送貨品；運輸經紀；租賃艇、船隻、帆船及渡輪；租賃船隻停泊間；觀光服務；海上拯救服務；艇、船隻、帆船及渡輪拖拉服務；海上交通及旅遊預定服務；提供交通資料；安排觀光及遊覽團。

商標構成：



顏色之要求：黑、白。

Marca n.º N/10 159 Classe: 39.ª  
 Requerente: New World Development Company Limited, 30th Floor, New World Tower 1, 18 Queen's Road Central Hong Kong, China.

Nacionalidade: Const. segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/08/28

Serviços: transporte de passageiros e viajantes; serviço de transportação por lanchas, navios, barcos à vela e barcos de travessia e serviço de transporte; transporte de mercadorias; corretagem de transportes; locação de lanchas, navios, barcos à vela e barcos de travessia; locação de espaço de estacionamento de embarcações; serviço de visita; serviço de salvamento marítimo; serviço de reboque de lanchas, navios, barcos à vela e barcos de travessia; reserva de meios de transporte marítimo e de viagem; prestação de informações de transporte; organização de excursões e visitas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/10160 類別：34  
 申請人：Chau Mei Ping, Av. da Praia Grande, n.º 63, Edf. Hang Cheong, 12.º andar E, Macau, China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/28

產品：香煙，雪茄煙，捲煙用煙草，煙草及煙草製品。

商標構成：



COHIBA

Marca n.º N/10 160 Classe: 34.ª  
 Requerente: Chau Mei Ping, Av. da Praia Grande, n.º 63, Edf. Hang Cheong, 12.º andar E, Macau, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/28

Produtos: cigarros, charutos, tabaco para enrolar, tabaco e produtos de tabaco.

A marca consiste em:



COHIBA

顏色之要求：金色女子側面人頭像及金色英文字 COHIBA 。

Reivindicação de cores: perfil feminino dourado e as letras inglesas COHIBA douradas.

商標編號：N/10161

類別： 6

Marca n.º N/10 161

Classe: 6.ª

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心 21 樓 2106 室，中國澳門。

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Const. segundo as leis de Macau

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/06

Data do pedido: 2002/09/06

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金屬管；保險箱；不屬別類的普通金屬制品；礦砂。

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：半圓形不規則圖案：藍色；三個大圓點：紅色。  
字體：紅色。

Reivindicação de cores: a figura irregular em semicírculo é azul; os três grandes pontos são vermelhos; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10162

類別： 12

Marca n.º N/10 162

Classe: 12.ª

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心 21 樓 2106 室，中國澳門。

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Const. segundo as leis de Macau

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/06

Data do pedido: 2002/09/06

產品：車輛；陸、空、海用運輸器。

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：半圓形不規則圖案：藍色；三個大圓點：紅色。  
字體：紅色。

Reivindicação de cores: a figura irregular em semicírculo é azul; os três grandes pontos são vermelhos; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10163

類別： 20

Marca n.º N/10 163

Classe: 20.ª

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心 21 樓 2106 室，中國澳門。

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/06

產品：家具、玻璃鏡子、鏡框；不同別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石制品、這些材料的代替品或塑料制品。

商標構成：



顏色之要求：圖案：半圓形不規則圖案：藍色；三個大圓點：紅色。

字體：紅色。

Nacionalidade: Const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/06

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma do mar, sucedâneos de todas estas matérias ou matérias plásticas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em semicírculo é azul; os três grandes pontos são vermelhos; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10164

類別： 38

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心21樓2106室，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/06

服務：通訊。

商標構成：



顏色之要求：圖案：半圓形不規則圖案：藍色；三個大圓點：紅色。

字體：紅色。

Marca n.º N/10 164

Classe: 38.ª

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

Nacionalidade: Const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/06

Serviços: comunicações.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em semicírculo é azul; os três grandes pontos são vermelhos; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10165

類別： 6

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心21樓2106室，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/06

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金屬管；保險箱；不屬別類的普通金屬制品；礦砂。

Marca n.º N/10 165

Classe: 6.ª

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

Nacionalidade: Const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/06

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios.

商標構成：



顏色之要求：圖案：兩邊彎形不規則圖案：藍色。  
字體：紅色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em curva é azul; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10166

類別： 12

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心 21 樓 2106 室，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/06

產品：車輛；陸、空、海用運輸器。

商標構成：



顏色之要求：圖案：兩邊彎形不規則圖案：藍色。  
字體：紅色。

Marca n.º N/10 166

Classe: 12.ª

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edif. First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/06

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em curva é azul; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10167

類別： 20

申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心 21 樓 2106 室，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/06

產品：家具、玻璃鏡子、鏡框；不同別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石制品、這些材料的代替品或塑料制品。

商標構成：



顏色之要求：圖案：兩邊彎形不規則圖案：藍色。  
字體：紅色。

Marca n.º N/10 167

Classe: 20.ª

Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edif. First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/06

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou matérias plásticas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em curva é azul; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10168 類別：38  
 申請人：安順貿易有限公司，地址：羅理基博士大馬路第一國際商業中心21樓2106室，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/09/06  
 服務：通訊。  
 商標構成：



顏色之要求：圖案：兩邊彎形不規則圖案：藍色。  
 字體：紅色。

Marca n.º N/10 168 Classe: 38.ª  
 Requerente: Agência Comercial Honest, Limitada, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edif. First International Commercial Center, 21.º andar, Apt. 2106, Macau, China.  
 Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/09/06  
 Serviços: comunicações.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura irregular em curva é azul; as letras são vermelhas.

商標編號：N/10169 類別：41  
 申請人：澳門基金會，地址：民國馬路6號，中國澳門。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/29  
 服務：教育、提供培訓、娛樂、文體活動。  
 商標構成：

**澳門科學館**

**Centro de Ciência de Macau  
 Macao Science Center**

Marca n.º N/10 169 Classe: 41.ª  
 Requerente: Fundação Macau, Av. da República, n.º 6, Macau, China.  
 Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/29  
 Serviços: educação, formação, divertimento, actividades desportivas e culturais.  
 A marca consiste em:

**澳門科學館**

**Centro de Ciência de Macau  
 Macao Science Center**

商標編號：N/10170 類別：9  
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, No. 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/29  
 產品：電影影片；錄像帶；錄音帶；電視影片；動畫；數碼光碟；小影碟；數碼影碟；光碟。

商標構成：



Marca n.º N/10 170 Classe: 9.ª  
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/29  
 Produtos: filmes cinematográficos; cassetes vídeo; cassetes áudio; filmes para televisão; desenhos animados; discos compactos digitais; discos compactos vídeo; discos vídeo digitais; discos compactos.  
 A marca consiste em:





商標編號：N/10171 類別： 35  
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, No. 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/29  
 服務：廣告規劃和設計；廣告製作；廣告代理；廣告傳播及宣傳品遞送；為他人採購之服務；商務及直接郵寄的市場調查服務；規劃及領導商業展覽及為商業及／或工業企業而辦的展覽；郵訂服務；互聯網訂貨服務；電視訂貨服務。

商標構成：



Marca n.º N/10 171 Classe: 35.ª  
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/29  
 Serviços: planeamento e desenho de publicidade; produção de publicidade; agências de publicidade; disseminação de publicidade assim como distribuição de materiais de promoção; completar serviços de encomenda; serviços de consultadoria de «marketing» de negócios e de correio directo; planeamento e direcção de exposições comerciais e de exibições para empresas comerciais e/ou industriais; serviços de encomenda por correio; serviços de encomenda via «internet»; serviços de encomenda via televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/10172 類別： 38  
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, No. 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/29  
 服務：新聞傳播；有線電視／電視廣播；有線電視頻道租賃；透過電話、電報、傳真及電腦進行的電訊服務；電腦輔助信息與圖像傳輸；電信資訊；互聯網電訊；光纖分配數據介面（FDDI）互聯網電訊；衛星輔助信息與圖像傳輸。

商標構成：



Marca n.º N/10 172 Classe: 38.ª  
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/29  
 Serviços: difusão de notícias; televisão por cabo/difusão de televisão; aluguer de canais de televisão por cabo; serviços de telecomunicações via telefone, telegrama, fax e computador; transmissão de mensagens e de imagens com ajuda de computador; informação acerca de telecomunicações; telecomunicações na «internet»; telecomunicações na «internet» («Fiber distributed data interface (FDDI)»); transmissão de mensagens e de imagens com ajuda de satélite.

A marca consiste em:



商標編號：N/10173 類別： 41  
 申請人：Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, No. 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2002/08/29  
 服務：書籍文章、雜誌的出版，書籍、文章、雜誌之查詢，代理書籍，文章、雜誌及報章的訂購和翻譯服務，舉辦各種講座，娛樂資訊，娛樂服務，策劃、製作及發行影片，錄像帶、小影碟

Marca n.º N/10 173 Classe: 41.ª  
 Requerente: Eastern Broadcasting Co., Ltd., 9F, n.º 42, Kuan Chien Road, Taipei, Taiwan.  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2002/08/29  
 Serviços: publicação de livros, textos, revistas; serviços de busca para livros, textos, revistas; serviços de agência para encomenda e tradução de livros, textos, revistas e jornais, apresentação de

及數碼／模擬影碟；電台及電視節目之策劃、製作及發行，劇本編寫、改編；錄影帶編輯，晚會籌劃；各種活動及比賽門票之代理及銷售，新聞聯盟傳播，錄音帶、錄影帶、影片、唱片之租賃。

商標構成：



conferências; informação de entretenimento; apresentação de actividades de entretenimento; planeamento, produção e publicação de filmes, cassetes vídeo, discos compactos vídeo e discos digitais/analógicos de vídeo; planeamento, produção e publicação de programas para difusão e estações de televisão; escrita e adaptação de peças/escritos; edição de cassetes vídeo; planeamento e direcção de festas e reuniões festivas; serviços de agência e venda para bilhetes de admissão para competições e outras actividades, sindicatos noticiosos para a indústria de difusão, aluguer de vídeos áudio, cassetes vídeo, filmes e discos.

A marca consiste em:



商標編號：N/10174

類別： 3

Marca n.º N/10 174

Classe: 3.ª

申請人：Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co. Ltd., Block D, 2/F, Wah Wing Industrial Building, 14-20, Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong, China.

Requerente: Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co., Ltd, Block D, 2/F, Wah Wing Industrial Building, 14-20, Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/08/29

Data do pedido: 2002/08/29

產品：洗澡用化妝劑；漂白劑；洗衣用家用上光劑；清潔制劑；盥洗室用洗滌乳劑；除色制劑；化妝品；化妝用霜；消毒肥皂；洗衣用纖維柔軟劑；地板蠟；頭髮噴霧劑；洗衣漂白劑；洗衣制劑；化妝乳液；化妝制品；卸妝劑；藥皂；清潔用油；梳妝用油；護膚品，皮膚白淨乳；洗衣用的浸泡制劑；肥皂；蘇打【漂白劑】；梳妝制劑；清潔用洗滌鹼；洗髮水。

Produtos: preparações cosméticas para banho; preparações de branqueamento; preparações de polimento para lavagem de roupas para uso doméstico; preparações de limpeza; preparações para lavagem da casa de banho; preparações para retirar cores; cosméticos; cremes para maquilhagem; sabões desinfectantes; amaciadores de fibras para lavagem de roupas; ceras para soa-lho; «sprays» para cabelo; preparações de branqueamento para lavagem de roupas; preparações para lavagem de roupas; loções para fins cosméticos; produtos cosméticos; preparações para remoção de maquilhagem; sabões medicinais; óleos de limpeza; óleos de toilette; produtos para cuidado da pele; leite para branqueamento da pele; preparações de impregnação para lavagem de roupas; sabões; sodas (para branquear); preparações de toilette; sodas de lavagem para limpeza; champôs.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/10175

類別： 3

Marca n.º N/10 175

Classe: 3.ª

申請人：Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co. Ltd., Block D, 2/F, Wah Wing Industrial Building, 14-20, Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong, China.

Requerente: Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co., Ltd, Block D, 2/F, Wah Wing Industrial Building, 14-20, Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/29

產品：洗澡用化妝劑；漂白劑；洗衣用家用上光劑；清潔制劑；盥洗室用洗滌乳劑；除色制劑；化妝品；化妝用霜；消毒肥皂；洗衣用纖維柔軟劑；地板蠟；頭髮噴霧劑；洗衣漂白劑；洗衣制劑；化妝乳液；化妝制品；卸妝劑；藥皂；清潔用油；梳妝用油；護膚品，皮膚白淨乳；洗衣用的浸泡制劑；肥皂；蘇打【漂白劑】；梳妝制劑；清潔用洗滌鹼；洗髮水。

商標構成：



Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/29

Produtos: preparações cosméticas para banho; preparações de branqueamento; preparações de polimento para lavagem de roupas para uso doméstico; preparações de limpeza; preparações para lavagem da casa de banho; preparações para retirar cores; cosméticos; cremes para maquilhagem; sabões desinfectantes; amaciadores de fibras para lavagem de roupas; ceras para soa-lho; «sprays» para cabelo; preparações de branqueamento para lavagem de roupas; preparações para lavagem de roupas; loções para fins cosméticos; produtos cosméticos; preparações para remoção de maquilhagem; sabões medicinais; óleos de limpeza; óleos de toilette; produtos para cuidado da pele; leite para branqueamento da pele; preparações de impregnação para lavagem de roupas; sabões; sodas (para branquear); preparações de toilette; sodas de lavagem para limpeza; champôs.

A marca consiste em:



商標編號：N/10176

類別： 9

申請人：Ricardo Alfred Pereira, 2/F, Room 28, Gabriel House, Gabriel Road, Mahim,, Mumbai, India.

國籍：印度

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/30

產品：35毫米機動照相機及電影攝錄機，手動照相機，變焦照相機，APS照相機；數碼照相機及攝錄機，閃光燈，計算機，上述所有產品全屬第9類。

商標構成：

Zen

Marca n.º N/10 176

Classe: 9.ª

Requerente: Ricardo Alfred Pereira, 2/F, Room 28, Gabriel House, Gabriel Road, Mahim, Mumbai, India.

Nacionalidade: indiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/30

Produtos: câmaras fotográficas e cinematográficas motorizadas 35mm, câmaras manuais, câmaras «zoom», câmaras «APS» (sistema de fotografia avançado), câmaras digitais e vídeo câmaras, unidades de «flash», calculadoras, todos os acima referidos produtos incluídos na classe 9.ª.

A marca consiste em:

Zen

商標編號：N/10177

類別： 9

申請人：Ricardo Alfred Pereira, 2/F, Room 28, Gabriel House, Gabriel Road, Mahim, Mumbai, India.

國籍：印度

活動：工業與商業

申請日期：2002/08/30

產品：35毫米機動照相機及電影攝錄機，手動照相機，變焦照

Marca n.º N/10 177

Classe: 9.ª

Requerente: Ricardo Alfred Pereira, 2/F, Room 28, Gabriel House, Gabriel Road, Mahim, Mumbai, India.

Nacionalidade: indiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/08/30

Produtos: câmaras fotográficas e cinematográficas motorizadas 35mm, câmaras manuais, câmaras «zoom» câmaras «APS»

相機，APS照相機；數碼照相機及攝錄機，閃光燈，計算機，上述所有產品全屬第9類。

商標構成：



(sistema de fotografia avançado), câmaras digitais e vídeo câmaras, unidades de «flash», calculadoras, todos os acima referidos produtos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>.

A marca consiste em:



商標編號：N/10178

類別： 34

Marca n.º N/10 178

Classe: 34.<sup>a</sup>

申請人：馬有仁， Av. da Praia Grande, No. 693, Ed. Tai Wah, 18 andar, Macau, China.

Requerente: Ma Iao Ian, Av. da Praia Grande, n.º 693, Ed. Tai Wah, 18.º andar, Macau, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/02

Data do pedido: 2002/09/02

產品：香煙、加工及未加工煙草、煙絲製品。

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado, produtos de tabaco em filamentos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10183

類別： 42

Marca n.º N/10 183

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Inter-Continental Hotels Corporation, Three Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30346-2149, Estados Unidos da América.

Requerente: Inter-Continental Hotels Corporation, Three Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30346-2149, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/05

Data do pedido: 2002/09/05

服務：酒店、餐廳及提供餐食服務；接待服務；會議中心服務；為酒店住客提供商務設施和器具；酒吧及夜總會服務；旅行及遊覽計劃，包括選擇酒店、機票價目、汽車出租及觀光路線，預訂酒店服務；健身室所提供的服務；及其他的酒店慣常服務。

Serviços: serviços de hotelaria, restauração e fornecimento de refeições; serviços de recepção; serviços de centro de conferências; fornecimento de instalações e material de negócios para hóspedes de hotel; serviços de sala de «cocktails» e clubes nocturnos; planeamento de viagens e excursões, incluindo opções de hotel, tarifas aéreas, aluguer de automóveis e passeios turísticos, serviços de reservas de hotel; serviços prestados por ginásios; e todos os outros serviços habituais em hotelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**深知您意，盡得您心**

**深知您意，盡得您心**

商標編號：N/10184

類別： 7

Marca n.º N/10 184

Classe: 7.<sup>a</sup>

申請人：Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

Requerente: Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/05

產品：馬達（車輛用的除外）及其零配件，全屬第7類。

商標構成：



Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/05

Produtos: motores (com excepção dos motores para veículos terrestres), partes e acessórios para estes incluídos na classe 7.ª.

A marca consiste em:



商標編號：N/10185

類別： 12

Marca n.º N/10 185

Classe: 12.ª

申請人：Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

Requerente: Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/05

Data do pedido: 2002/09/05

產品：貨車、巴士、輕型客貨車以及這些產品的零配件，全屬第12類。

Produtos: camiões, autocarros e camionetas, partes e acessórios para estes incluídos na classe 12.ª.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10186

類別： 12

Marca n.º N/10 186

Classe: 12.ª

申請人：Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

Requerente: Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/05

Data do pedido: 2002/09/05

產品：貨車、巴士、輕型客貨車以及這些產品的零配件，全屬第12類。

Produtos: camiões, autocarros e camionetas, partes e acessórios para estes incluídos na classe 12.ª.

商標構成：

A marca consiste em:

SCANIA

SCANIA

商標編號：N/10187

類別： 7

Marca n.º N/10 187

Classe: 7.ª

申請人：Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

Requerente: Scania CV AB, 151 87 Sodertalje, Suécia.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/05

Data do pedido: 2002/09/05

產品：馬達（車輛用的除外）及其零配件，全屬第7類。

Produtos: motores (com excepção dos motores para veículos terrestres), partes e acessórios para estes incluídos na classe 7.ª.

商標構成：

SCANIA

A marca consiste em:

SCANIA

商標編號：N/10188

類別： 5

Marca n.º N/10 188

Classe: 5.ª

申請人：Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/06

Data do pedido: 2002/09/06

產品：治療糖尿病、心血管病及心血管功能紊亂、焦慮、沮喪、中央神經系統疾病及紊亂、腸胃病及腸胃功能失調、小便失禁、癌症、肥胖、紅腫及炎症、呼吸方面的疾病和呼吸功能紊亂、骨骼肌肉功能紊亂、骨質疏鬆的藥劑，預防傳染製劑，抗病毒製劑，免疫製劑及防嘔吐製劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de diabetes, doenças e desordens cardiovasculares, ansiedade, depressão, doenças e desordens ao nível do sistema nervoso central, doenças e desordens gastro-intestinais, incontinência urinária, cancro, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e desordens de foro respiratório, desordens ao nível muscular-esquelético, osteoporose, preparações contra infeções, preparações antivirais, preparações imunológicas e preparações antieméticas.

商標構成：

A marca consiste em:

ALTESPA

ALTESPA

商標編號：N/10194

類別： 12

Marca n.º N/10 194

Classe: 12.ª

申請人：建大工業股份有限公司，地址：彰化縣員林鎮中山路一段146號，台灣。

Requerente: Kenda Rubber Industrial Co., Ltd, 146, Sec., 1, Chung-shan Road, Yuan-lin, Taiwan.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/09

Data do pedido: 2002/09/09

產品：輪胎、內胎、外胎、補胎膠片、胎面帶、胎面環。

Produtos: pneus, pneus exteriores, câmaras interiores, pedaços de borracha para remendar pneus, fitas de pneus, aros de pneus.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10195

類別： 18

Marca n.º N/10 195

Classe: 18.ª

申請人：原群國際股份有限公司，地址：台中市西屯區市政北一路77號10樓之6，台灣。

Requerente: Roctrans International Corp., 10F-6, n.º 77, Shih Jen North First Road, Taichung, Taiwan.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/09

Data do pedido: 2002/09/09

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；雨傘及手杖；半加工或未加工皮革；皮包，手提袋，背包，錢包，旅行箱，旅行袋，公文箱，運動用具袋。

商標構成：



Produtos: couro e imitação de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; chapéus-de-chuva e bengalas; couro bruto ou semitrabalhado; carteiras de pele, malas de mão, mochilas, carteiras, malas de viagem, sacos de viagem, pastas, sacos para transportar artigos de desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/10196

類別： 25

Marca n.º N/10 196

Classe: 25.ª

申請人：原群國際股份有限公司，地址：台中市西屯區市政北一路 77 號 10 樓之 6，台灣。

Requerente: Roctrans International Corp., 10F-6, n.º 77, Shih Jen North First Road, Taichung, Taiwan.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/09

Data do pedido: 2002/09/09

產品：服裝，腰帶，圍巾，絲巾，鞋，襪，帽。

Produtos: vestuários, cintos, cachecóis, lenços de seda, sapatos, meias, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10197

類別： 34

Marca n.º N/10 197

Classe: 34.ª

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/10

Data do pedido: 2002/09/10

產品：香煙，未加工煙草及已加工煙草；煙具及火柴。

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores e fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

**SALEM = ON**

**SALEM = ON**

商標編號：N/10198

類別： 34

Marca n.º N/10 198

Classe: 34.ª

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/10

Data do pedido: 2002/09/10

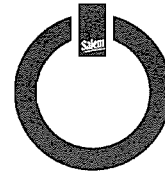
產品：香煙，未加工煙草及已加工煙草；煙具及火柴。

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores e fósforos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10199

類別： 25

Marca n.º N/10 199

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Christian Lacroix, 73, rue du Faubourg Saint-Honoré,  
75008 Paris, França.

Requerente: Christian Lacroix, 73, rue du Faubourg Saint-  
-Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/10

Data do pedido: 2002/09/10

產品：服裝及內衣，包括羊毛上衣，T恤，西服，襪子，腰帶  
(服裝)，頸巾，領帶，披肩，背心，裙子，防水衣，寬長大衣，  
吊帶，長褲，牛仔褲，馬球服，女士連衣裙，罩衫，保暖手套，  
隆重場合用手套，緊身衣，短襪，泳衣，浴袍，睡衣，睡裙，短  
褲，口袋手帕，高跟鞋，矮跟鞋，涼鞋，靴子，拖鞋，運動鞋；  
有邊圓帽，貝雷帽，頭帶。

Produtos: vestuário e roupa interior incluindo camisolas de  
lã, camisas, «t-shirts», fatos, meias, cintos (vestuário), lenços de  
pescoço, gravatas, xailes, coletes, saias, gabardinas, sobretudos,  
suspensórios, calças, «jeans», pulóveres, vestidos de senhora,  
blusões, luvas de inverno, luvas para ocasiões formais, «tights»,  
peúgas, fatos de banho, roupões de banho, pijamas, vestidos de  
noite, calções, lenços quadrados para bolsos, sapatos de salto  
alto, sapatos de salto baixo, sandálias, botas, chinelos, sapatos  
tênis; chapéus, bonés, bandas para a cabeça.

商標構成：

A marca consiste em:

CHRISTIAN LACROIX

CHRISTIAN LACROIX

商標編號：N/10200

類別： 25

Marca n.º N/10 200

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Christian Lacroix, 73, rue du Faubourg Saint-Honoré,  
75008 Paris, França.

Requerente: Christian Lacroix, 73, rue du Faubourg Saint-  
-Honoré, 75008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/09/10

Data do pedido: 2002/09/10

產品：服裝及內衣，包括羊毛上衣，T恤，西服，襪子，腰帶  
(服裝)，頸巾，領帶，披肩，背心，裙子，防水衣，寬長大衣，  
吊帶，長褲，牛仔褲，馬球服，女士連衣裙，罩衫，保暖手套，  
隆重場合用手套，緊身衣，短襪，泳衣，浴袍，睡衣，睡裙，短  
褲，口袋手帕，高跟鞋，矮跟鞋，涼鞋，靴子，拖鞋，運動鞋；  
有邊圓帽，貝雷帽，頭帶。

Produtos: vestuário e roupa interior incluindo camisolas de  
lã, camisas, «t-shirts», fatos, meias, cintos (vestuário), lenços de  
pescoço, gravatas, xailes, coletes, saias, gabardinas, sobretudos,  
suspensórios, calças, «jeans», pulóveres, vestidos de senhora,  
blusões, luvas de inverno, luvas para ocasiões formais, «tights»,  
peúgas, fatos de banho, roupões de banho, pijamas, vestidos de  
noite, calções, lenços quadrados para bolsos, sapatos de salto  
alto, sapatos de salto baixo, sandálias, botas, chinelos, sapatos  
tênis; chapéus, bonés, bandas para a cabeça.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/10201

類別： 38

申請人：Hallmark Cards, Incorporated, uma soc. organizada e existindo segundo as leis do Estado do Missouri, 2501 and McGee Trafficway, Kansas City, Missouri 64108, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/10

服務：電訊及通訊服務，尤指數碼問候語；透過手提電話、個人數碼助理及全球電腦工作網絡傳送數碼問候卡及其他信息；電話及手提電話通訊；電腦終端機通訊；光纖工作網絡通訊，電腦輔助傳送信息、影像及電子郵件；互動數碼電視通訊，包括使用衛星或電纜傳送；全屬第 38 類。

商標構成：



Marca n.º N/10 201

Classe: 38.ª

Requerente: Hallmark Cards, Incorporated, uma soc. organizada e existindo segundo as leis do Estado do Missouri, 2501 and McGee Trafficway, Kansas City, Missouri 64108, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/10

Serviços: telecomunicações e serviços de comunicações, nomeadamente saudações digitais; transmissão de cartões de saudações digitais e outras mensagens através de telefones celulares, agendas pessoais digitais («PDA's») e redes de trabalho computadorizadas globais; comunicações por telefone e por telefone celular; comunicações por terminal de computador; comunicações por redes de trabalho de fibra óptica, transmissão de mensagens, imagens e correio electrónico com auxílio de computador; comunicações por televisão digital interactiva, incluindo o uso de transmissão por satélite ou cabo; todos incluídos na classe 38.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/10288

類別： 9

申請人：Kabushiki Kaisha Itokin Sohonsha (Itokin Co., Ltd) (corporação do Japão), 4-25, 2-Chome Kyutaro-Machi, Chuo-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/09/12

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護及教學儀器和工具；引導、交換、變換、蓄存、調整或控制電力的儀器和工具；錄製、傳送、重放聲音或影像的儀器；磁性數據載體；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，電腦和數據處理裝置；滅火器。

商標構成：



Marca n.º N/10 288

Classe: 9.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Itokin Sohonsha (Itokin Co., Ltd) (corporação do Japão), 4-25, 2-Chome Kyutaro-Machi, Chuo-ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/09/12

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para a gravação, a transmissão a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético; máquinas e mecanismos de venda automática para aparelhos operados por moeda; caixas registadoras, máquinas de calcular, computadores e equipamento para processamento de dados; extintores.

A marca consiste em:



根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.ºs 1, alínea d), e 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 商標之保護

*Proteção de marcas*

## 批給

*Concessões*

程式編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/8678	04-09-2002	04-09-2002	Sumida Corporation	JP	12
N/8679	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/8749	30-08-2002	30-08-2002	Republic Technologies (NA) LLC	US	34
N/8969	“	“	Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc.	US	29
N/8970	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/8972	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/8973	“	“	同上 O mesmo	US	29
N/8974	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/8975	“	“	同上 O mesmo	US	29
N/8976	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/9115	“	“	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/9116	“	“	同上 O mesmo	JP	42
N/9127	“	“	J.C. Penney Company Inc.	US	25
N/9134	“	“	Langen Packaging Inc.	CA	42
N/9260	“	“	Alcatel	FR	09
N/9327	“	“	Diana da Silva Cosmetiques Paris S.A.	FR	03
N/9332	“	“	Corporacion Habanos, S.A.	CU	18
N/9398	04-09-2002	04-09-2002	Wolverine Outdoors, Inc.	US	18
N/9399	“	“	同上 O mesmo	US	18
N/9406	“	“	Mulhens GmbH & Cº KG	DE	03
N/9438	“	“	東莞市東越服裝有限公司	CN	25
N/9505	“	“	Dongguan Dongyue Caparison Co., Ltd.		
N/9506	“	“	Sun International Hotels Limited	BS	42
N/9507	“	“	同上 O mesmo	BS	41
N/9508	“	“	同上 O mesmo	BS	39
N/9509	“	“	同上 O mesmo	BS	36
N/9510	“	“	同上 O mesmo	BS	28
N/9511	“	“	同上 O mesmo	BS	25
N/9555	“	“	Adam Opel AG	DE	12
N/9569	“	“	Wyeth	US	05
N/9570	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/9571	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/9572	“	“	Beijing Yanjing Beer (Group) Corporation	CN	32
N/9606	“	“	鈺兔(香港)有限公司	HK	25
N/9607	“	“	Yutu (Hong Kong) Limited		
N/9608	“	“	同上 O mesmo	HK	25
N/9609	“	“	同上 O mesmo	HK	18
N/9609	“	“	同上 O mesmo	HK	18
N/9633	“	“	Newise International Limited	HK	06
N/9634	“	“	Noveon IP Holdings Corp.	US	01

程式編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/9635	04-09-2002	04-09-2002	同上 O mesmo	US	17
N/9636	“	“	同上 O mesmo	US	01
N/9637	“	“	同上 O mesmo	US	17
N/9638	“	“	Illycafe'S.p.A.	IT	16
N/9639	“	“	Sun International Hotels Limited	BS	42
N/9640	“	“	同上 O mesmo	BS	41
N/9641	“	“	同上 O mesmo	BS	39
N/9642	“	“	同上 O mesmo	BS	36
N/9643	“	“	Sun International Hotels Limited	BS	28
N/9644	“	“	同上 O mesmo	BS	25
N/9645	“	“	同上 O mesmo	BS	24
N/9646	“	“	同上 O mesmo	BS	21
N/9647	“	“	同上 O mesmo	BS	18
N/9648	“	“	同上 O mesmo	BS	16
N/9649	“	“	同上 O mesmo	BS	14
N/9650	“	“	同上 O mesmo	BS	09
N/9651	“	“	同上 O mesmo	BS	06
N/9654	“	“	Emerson Electric Co.	US	41
N/9657	“	“	Nvidia Corporation	US	09
N/9658	“	“	Johnson & Johnson	US	03
N/9659	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/9660	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/9661	“	“	同上 O mesmo	US	21
N/9662	“	“	同上 O mesmo	US	24
N/9663	“	“	同上 O mesmo	US	03
N/9664	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/9665	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/9666	“	“	同上 O mesmo	US	21
N/9667	“	“	同上 O mesmo	US	24
N/9670	“	“	榮豐 Weng Fong	MO	05
N/9671	“	“	四川舍得酒業有限公司 Shede Winery Co., Ltd. Sichuan	CN	33
N/9672	“	“	四川沱牌曲酒股份有限公司 Tuopai Yeast Liquor Co., Ltd. Sichuan China	CN	33
N/9673	“	“	浙江步森集團有限公司 Zhe Jiang Busen Group Co., Ltd.	CN	25
N/9674	“	“	Forum Restaurant (1977) Ltd.	HK	42
N/9675	“	“	PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/9676	“	“	同上 O mesmo	HK	16
N/9677	“	“	同上 O mesmo	HK	35
N/9678	“	“	同上 O mesmo	HK	36
N/9679	“	“	同上 O mesmo	HK	37
N/9680	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/9681	“	“	同上 O mesmo	HK	39
N/9682	“	“	同上 O mesmo	HK	41
N/9683	“	“	同上 O mesmo	HK	42
N/9684	“	“	同上 O mesmo	HK	09
N/9685	“	“	同上 O mesmo	HK	16
N/9686	“	“	同上 O mesmo	HK	35
N/9687	“	“	同上 O mesmo	HK	36
N/9688	“	“	同上 O mesmo	HK	37
N/9689	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/9690	“	“	同上 O mesmo	HK	39
N/9691	“	“	同上 O mesmo	HK	41
N/9692	“	“	同上 O mesmo	HK	42

程式編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/9693	04-09-2002	04-09-2002	KGI Hong Kong Limited	HK	36
N/9694	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/9695	“	“	同上 O mesmo	HK	36
N/9696	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/9697	“	“	同上 O mesmo	HK	36
N/9698	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/9707	“	“	張琼 Zhang Qiong	MO	25
N/9712	“	“	巨能實業有限公司 Juneng Industry Co., Ltd.	CN	05
N/9713	“	“	澳門啤酒有限公司 Companhia de Cervejas de Macau, Limitada	MO	32
N/9714	“	“	同上 O mesmo	MO	32
N/9715	“	“	Bourdon-Haenni Holding AG	CH	09
N/9716	“	“	S.C. Johnson & Son, Inc.	US	05
N/9718	“	“	河南輪胎股份有限公司 Henan Tyre Co., Ltd.	CN	12
N/9719	“	“	程超豪 Ching, Chiu Ho	MO	33
N/9739	“	“	Castrol Limited	GB	04
N/9740	“	“	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	30
N/9744	“	“	Chap Tat Holdings Limited	HK	05
N/9746	“	“	Fancl Corporation	JP	05
N/9747	“	“	同上 O mesmo	JP	29
N/9748	“	“	同上 O mesmo	JP	30
N/9749	“	“	同上 O mesmo	JP	32
N/9750	“	“	Kabushiki Kaisha Fast Retailing (d/b/a Fast Retailing Co., Ltd.)	JP	09
N/9751	“	“	同上 O mesmo	JP	18
N/9752	“	“	同上 O mesmo	JP	24
N/9753	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/9754	“	“	同上 O mesmo	JP	18
N/9755	“	“	同上 O mesmo	JP	24
N/9756	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/9757	“	“	Fancl Corporation	JP	03
N/9758	“	“	同上 O mesmo	JP	05
N/9759	“	“	同上 O mesmo	JP	21
N/9760	“	“	同上 O mesmo	JP	29
N/9761	“	“	同上 O mesmo	JP	30
N/9762	“	“	同上 O mesmo	JP	03
N/9763	“	“	同上 O mesmo	JP	05
N/9764	“	“	同上 O mesmo	JP	21
N/9765	“	“	同上 O mesmo	JP	29
N/9766	“	“	同上 O mesmo	JP	30
N/9767	“	“	同上 O mesmo	JP	03
N/9768	“	“	同上 O mesmo	JP	05
N/9769	“	“	同上 O mesmo	JP	21
N/9770	“	“	同上 O mesmo	JP	29
N/9771	“	“	同上 O mesmo	JP	30
N/9774	“	“	Optical 88 Limited	HK	35
N/9776	“	“	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34
N/9777	“	“	同上 O mesmo	GB	34
N/9778	“	“	同上 O mesmo	GB	34

續展  
Renovações

程式編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
401/INPI	347-M	02-09-2002	LRC Products Limited	GB
510/INPI	455-M	21-08-2001	Olympus Optical Company Limited	JP
1867/INPI	1771-M	10-09-2002	Novus International, Inc.	US
1922/INPI	1826-M	“	同上 O mesmo	US
3764/INPI	3635-M	22-08-2002	Murjani Worldwide B.V.	NL
3769/INPI	3640-M	10-09-2002	Carita	FR
3772/INPI	3643-M	22-08-2002	American Cyanamid Company	US
4220/INPI	4089-M	02-09-2002	DaimlerChrysler Corporation	US
4849/INPI	4710-M	“	S-P Consumer Products Limited	GB
4850/INPI	4711-M	“	同上 O mesmo	GB
4851/INPI	4712-M	“	同上 O mesmo	GB
4852/INPI	4713-M	“	同上 O mesmo	GB
5975/INPI	5834-M	10-09-2002	Alpine Electronics Inc.	JP
7706/INPI	7476-M	22-08-2002	Accantia Toiletries Limited	GB
7707/INPI	7477-M	“	同上 O mesmo	GB
7960/INPI	7730-M	“	Jantzen Apparel Corp.	US
8428/INPI	8138-M	20-08-2002	Asics Corporation	JP
8432/INPI	8142-M	“	同上 O mesmo	JP
9005/INPI	8736-M	“	The Regents of the University of California	US
9063/INPI	8795-M	10-09-2002	Lancaster Group AG	DE
9140/INPI	8888-M	22-08-2002	GKN Public Limited Company	GB
9909/INPI	11038-M	21-08-2002	Tambrands Inc.	US
10682/INPI	10567-M	23-08-2002	Communication Management Ltd.	HK
10689/DSE	10731-M	20-08-2002	Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG
10690/DSE	10732-M	“	同上 O mesmo	VG
10691/DSE	10733-M	“	同上 O mesmo	VG
10760/INPI	10595-M	21-08-2002	Il Ponte Finanziaria S.p.A.	IT
10986/INPI	10774-M	02-09-2002	Wong Lo Kat (International), Limited	HK
11098/INPI	10947-M	21-08-2002	Benetton Sportssystem USA, Inc.	US
11099/INPI	10948-M	“	同上 O mesmo	US
11455/INPI	11414-M	23-08-2002	Lion Medicated Oil Co.	HK
11480/INPI	11439-M	21-08-2002	Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited	HK
11481/INPI	11440-M	“	同上 O mesmo	HK
11482/INPI	11441-M	“	同上 O mesmo	HK
11483/INPI	11442-M	“	同上 O mesmo	HK
12143/INPI	11987-M	20-08-2002	Zebra Co., Ltd.	JP
12232/INPI	12121-M	23-08-2002	Mandarin Oriental Ltd.	BM
12233/INPI	12122-M	“	同上 O mesmo	BM
15459/INPI	15396-M	20-08-2002	Nioxin Research Laboratories, Inc.	US
15506/INPI	15464-M	23-08-2002	UBS AG	CH

附註  
Averbamentos

程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
362/INPI (308-M)	13-09-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Guinness UDV Canada Inc.	Diageo Canada Inc.
1180/INPI (1085-M)	06-09-2002	更改地址 Modificação de sede	Benson & Hedges (Overseas) Limited	Globe House 4, Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra

程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
1181/INPI (1086-M)	06-09-2002	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
3034/INPI (2929-M)	“	同上 Idem	Ardath Tobacco Company, Limited	同上 O mesmo
3035/INPI (2930-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
3036/INPI (2931-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
3037/INPI (2932-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4091/INPI (3961-M)	“	同上 Idem	Benson & Hedges (Overseas) Limited	同上 O mesmo
7706/INPI (7476-M)	22-08-2002	轉讓 Transmissão	Wright, Layman & Umney, Ltd.	London International Group PLC, com sede em 35 New Bridge Street, London, EC4V 6 BJ, Inglaterra
7706/INPI (7476-M)	“	同上 Idem	London International Group PLC	Smith & Nephew Toiletries Limited, com sede em Alum Rock Road, Birmingham B8 3DZ, Inglaterra
7706/INPI (7476-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Smith & Nephew Toiletries Limited	Accantia Toiletries Limited
7707/INPI (7477-M)	“	轉讓 Transmissão	Wright, Layman & Umney, Ltd.	London International Group PLC, com sede em 35 New Bridge Street, London, EC4V 6 BJ, Inglaterra
7707/INPI (7477-M)	“	同上 Idem	London International Group PLC	Smith & Nephew Toiletries Limited, com sede em Alum Rock Road, Birmingham B8 3DZ, Inglaterra
7707/INPI (7477-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Smith & Nephew Toiletries Limited	Accantia Toiletries Limited
9192/INPI (8983-M)	06-09-2002	更改地址 Modificação de sede	Benson & Hedges (Overseas) Limited	Globe House 4, Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
9567/INPI (9485-M)	02-09-2002	同上 Idem	Eveready Battery Company, Inc.	533 Maryville University Drive, St. Louis, Missouri 63 141, Estados Unidos da América
9568/INPI (9486-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
11070/INPI (10831-M)	06-09-2002	同上 Idem	Benson & Hedges (Overseas) Limited	Globe House 4, Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
11098/INPI (10947-M)	21-08-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Prince Manufacturing, Inc.	Prince Sports Group, Inc.
11098/INPI (10947-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Prince Sports Group, Inc.	One Sportsystem Plaza, Bordentown, New Jersey 08505, Estados Unidos da América
11098/INPI (10947-M)	“	轉讓 Transmissão	Prince Sports Group, Inc.	Benetton Sportsystem Communication, Inc.
11098/INPI (10947-M)	“	同上 Idem	Benetton Sportsystem Communication, Inc.	Nordica USA Inc.
11098/INPI (10947-M)	“	同上 Idem	Nordica USA Inc.	Benetton Sportsystem Active North America, Inc.
11098/INPI (10947-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Benetton Sportsystem Active North America, Inc.	Benetton Sportsystem USA, Inc.
11099/INPI (10948-M)	“	同上 Idem	Prince Manufacturing, Inc.	Prince Sports Group, Inc.

程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
11099/INPI (10948-M)	21-08-2002	更改地址 Modificação de sede	Prince Sports Group, Inc.	One Sportsystem Plaza, Bordentown, New Jersey 08505, Estados Unidos da América
11099/INPI (10948-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Benetton Sportsystem Communication, Inc.
11099/INPI (10948-M)	“	同上 Idem	Benetton Sportsystem Communication, Inc.	Nordica USA Inc.
11099/INPI (10948-M)	“	同上 Idem	Nordica USA Inc.	Benetton Sportsystem Active North America, Inc.
11099/INPI (10948-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Benetton Sportsystem Active North America, Inc.	Benetton Sportsystem USA, Inc.
13014/INPI (12898-M)	06-09-2002	更改地址 Modificação de sede	Ardath Tobacco Company, Limited	Globe House 4, Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
13015/INPI (12899-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13016/INPI (12900-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13141/INPI (13028-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13160/INPI (13047-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13161/INPI (13048-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13800/INPI (13747-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
13872/INPI (13821-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4190	13-09-2002	轉讓 Transmissão	DuPont Pharmaceuticals Company	Bristol-Myers Squibb Pharma Company, com sede em 203 Longmeadow Drive, Wilmington, DE 19810, Estados Unidos da América
N/4191	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/4477	20-08-2002	同上 Idem	La Aurora, S.A.	Industria de Tabaco León Jimenes, S.A., com sede em Building nº 2, Calle Eduardo León Jimenes, Santiago de los Caballeros, Santiago, Rep. Dominicana
N/4592	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/6708	13-09-2002	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH	Abbott GmbH
N/6708	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH	Abbott GmbH & Co. KG
N/6709	“	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH	Abbott GmbH
N/6709	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH	Abbott GmbH & Co. KG
N/6710	“	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH	Abbott GmbH

程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular		更改 Modificação
N/6710	13-09-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH		Abbott GmbH & Co. KG
N/6711	“	合併轉讓 Transmissão por fusão	Knoll GmbH		Abbott GmbH
N/6711	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Abbott GmbH		Abbott GmbH & Co. KG
N/7346	21-08-2002	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7346	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7347	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7347	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7348	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7348	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7349	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7349	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7407	20-08-2002	同上 Idem	Baoji Hanyong Hair Regenerating Healthy Medicine Factory 寶雞韓勇生發保健藥品廠		Baoji Hanyong9+9 Pharmaceutical Factory 寶雞韓勇9+9製藥廠
N/7614	21-08-2002	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7614	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7615	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7615	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7616	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7616	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7617	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7617	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC
N/7651	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Hotels	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7651	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC		Six Continents PLC



程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/7652	21-08-2002	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7652	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC	Six Continents PLC
N/7653	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7653	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC	Six Continents PLC
N/7654	“	轉讓 Transmissão	Inter-Continental Corporation	Bass PLC, com sede em 20 North Audley Street, London, Reino Unido
N/7654	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass PLC	Six Continents PLC
N/8009	“	同上 Idem	Bass Public Limited Company	同上 O mesmo
N/8010	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/8011	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/8012	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/8441	13-09-2002	轉讓 Transmissão	DuPont Company	Pharmaceuticals Bristol-Myers Squibb Pharma Company, com sede em 203 Longmeadow Drive, Wilmington, DE 19810, Estados Unidos da América
N/8530	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/8677	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

拒絕

Recusas

程式編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/9620	13-09-2002	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款a)項結合第197條及第199條第1款b)項 Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art. 214.º, conjugada com o art. 197.º e a alínea b) do n.º 1 do art. 199.º, do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/9668	12-09-2002	Hoi Sio Hong	MO	30	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款b)項結合第215條 Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art. 214.º, conjugada com o art. 215.º, do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro

## 宣布失效之申請

*Pedido de declaração de caducidade*

程式編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	商標註冊權利人之名稱 Nome do titular da marca	所屬國 País resid.	宣佈失效申請人之名稱 Nome do requerente da declaração de caducidade	所屬國 País resid.
12856/INPI (12738-M)	20-08-2002	United Way Investments Limited	VG	Sun Hung Kai & Co. Limited	HK
12867/INPI (12749-M)	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	HK

為著經十二月十三日第97/99/M號法令核准的<<工業產權法律制度>>第52條第2款之效力，茲通知利害關係人“United Way Investments Limited”須於兩個月內向本局提交就有關的宣佈失效申請而作出的答覆。

Para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 52.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, fica notificado o interessado “United Way Investments Limited” que deverá apresentar nestes Serviços no prazo de dois meses, a resposta ao pedido de declaração de caducidade.

## 聲明異議

*Reclamações*

程式編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/9653	28-08-2002	萊茵名錶有限公司 Rhine Watches Limited	HK	Hu Kim Ai comercializando como Geneve Timepiece	MY

## 更正

*Rectificações*

應申請人之要求，更正如下：

商標編號 1771-M (1867/INPI) 及 1826-M (1922/INPI) — 郵政編號應改為：“63141”；

商標編號 8864-M (9116/INPI) 及 8865-M (9117/INPI) — 申請人的公司住所應改為：“Werk 1 — Badstra ße 115, D-71336 Waiblingen, Alemanha.”

2001年3月14日第11期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號9833-M(10001/INPI) — 在附註表(申請人/註冊權利人)及(更改)欄目內，原文為：“Chibret International” e “Laboratoires Merck Sharp et Dohme-Chibret”

應改為：“Chibret International SNC” e “Laboratoires Merck Sharp et Dohme-Chibret SNC”

2001年6月6日第23期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/7611 — 國籍應改為：“英國”；

O pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Marcas n.ºs 1 771-M (1867/INPI) e 1 826-M (1922/INPI) — deve rectificar-se o código postal para «63141»;

Marcas n.ºs 8 864-M (9116/INPI) e 8 865-M (9117/INPI) — deve alterar-se da sede para o seguinte: «Werk 1 — Badstra ße 115, D-71336 Waiblingen, Alemanha.».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2001:

Marca n.º 9 833-M (10001/INPI) — no mapa dos averbamentos, coluna «Requerente/titular» e «Modificação», onde se lê: «Chibret International» e «Laboratoires Merck Sharp et Dohme-Chibret»

deve ler-se: «Chibret International SNC» e «Laboratoires Merck Sharp et Dohme-Chibret SNC».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2001:

Marca n.º N/7 611 — deve-se alterar a nacionalidade para o seguinte: «Inglesa».

2001年10月3日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8487 — 優先權之所屬國，原文為：“瑞士”；

應改為：“歐洲聯盟”

2001年12月5日第49期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8881 及 N/8892 — 在服務名單的葡文版內，應改為：“Serviços de cartões de crédito; fornecimento de informações relacionadas com acções, assuntos financeiros e situações do mercado de valores estrangeiros, imobiliário e seguros; serviços de administração de imobiliários; serviços bancários conduzidos através de uma rede global de computador ligado por protocolos comuns; transferências electrónicas de dinheiro; fornecimento de serviços comerciais electrónicos; recolha de passivos (para terceiros), fornecimento de informação através de computadores; serviços de facturação mundiais; transferência de fundos e transacções electrónicas; fornecimento de sistemas bancários electrónicos; serviços de informações relacionados com finança e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados computadorizados ou de uma rede global de computador; ‘home banking’ (o banco em case); ‘Internet banking’ (serviços de banco pela Internet) através de uma rede global de computador.”;

2002年7月3日第27期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9590 及 N/9591 — 產品名單應改為：“維他命，礦物劑及嬰兒出生前的滋補營養品。”；

商標編號 N/9711 — 商標的圖案應改為：

百傲

2002年8月7日第32期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9656 及 N/9856 — 在產品名單的中文版內，應加進“糖”；

2002年9月4日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9950 — 在產品名單內，應加進“...及即食‘美國花旗參’燕窩。”；

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001:

Marca n.º N/8 487 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «Suíça»

deve ler-se: «União Europeia».

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2001:

Marcas n.ºs N/8 881 e N/8 892 — deve alterar-se da lista de serviços em português para o seguinte: «Serviços de cartões de crédito; fornecimento de informações relacionadas com acções, assuntos financeiros e situações do mercado de valores estrangeiros, imobiliário e seguros; serviços de administração de imobiliários; serviços bancários conduzidos através de uma rede global de computador ligado por protocolos comuns; transferências electrónicas de dinheiro; fornecimento de serviços comerciais electrónicos; recolha de passivos (para terceiros), fornecimento de informação através de computadores; serviços de facturação mundiais; transferência de fundos e transacções electrónicas; fornecimento de sistemas bancários electrónicos; serviços de informações relacionados com finança e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados computadorizados ou de uma rede global de computador; «home banking» (o banco em case); «Internet banking» (serviços de banco pela Internet) através de uma rede global de computador.».

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002:

Marcas n.ºs N/9 590 e N/9 591 — deve alterar-se da lista de produtos para o seguinte: «Vitaminas, preparações minerais e suplementos nutritivos pré-natal.».

Marca n.º N/9 711 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

百傲

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002:

Marcas n.ºs N/9 656 e N/9 856 — na lista de produtos em chinês, acrescenta-se por “糖”.

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002:

Marca n.º N/9 950 — na lista de produtos, acrescenta-se por «... e ninhos de andorinha comestíveis em forma de pronto a comer com «American Ginseng».».

商標編號 7 693-M (7923/INPI), 7 694-M (7924/INPI), 7 695-M (7925/INPI), 7 696-M (7926/INPI), 15 501-M (15153/DSE), 15 502-M (15154/DSE), 15 503-M (15155/DSE), N/1 252, N/2 694 及 N/2 695 — 在附註表 (更改) 欄目內, 應改為: “Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd. 深圳太太藥業股份有限公司, com sede em Shenzhen Taitai Industry Building, No. 5 Industrial Area, Nan Shan District, Shenzhen, República Popular da China. 中國廣東省深圳市南山區第五工業區太太藥業工業大廈。”

二零零二年九月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$226,227.00)

Marcas n.ºs 7 693-M (7923/INPI), 7 694-M (7924/INPI), 7 695-M (7925/INPI), 7 696-M (7926/INPI), 15 501-M (15153/DSE), 15 502-M (15154/DSE), 15 503-M (15155/DSE), N/1 252, N/2 694 e N/2 695 — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», deve alterar-se: «Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd. 深圳太太藥業股份有限公司, com sede em Shenzhen Taitai Industry Building, n.º 5 Industrial Area, Nan Shan District, Shenzhen, República Popular da China. 中國廣東省深圳市南山區第五工業區太太藥業工業大廈.»

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 226 227,00)

## 社會保障基金

### 通告

按照二零零二年九月二十日經濟財政司司長的批示, 以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定, 現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考, 以填補澳門社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人:

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定的條件的澳門社會保障基金人員編制首席高級技術員均可報名。

##### 2.2. 應遞交的文件:

- a) 身份證明文件副本;
- b) 有關部門發出的個人紀錄, 其內載明曾擔任的職務、現所

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Setembro de 2002, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores principais do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

##### 2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a

屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a)及b)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至六號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

顧問高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階顧問高級技術員的薪俸為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的600點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨公職局局長 朱偉幹

正選委員：社會保障基金行政暨財政處處長 關冠群

社會保障基金社會保障處處長 李夏薇

候補委員：行政暨公職局人力資源廳廳長 張德榮

行政暨公職局培訓處處長 鄭渭茵

二零零二年九月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior assessor compete exercer funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior assessor, 1.º escalão, vence pelo índice 600 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* José Chu, director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do FSS; e

Lei Ha Mei, chefe da Divisão de Segurança Social do FSS.

*Vogais suplentes:* Cheong Tac Veng, chefe do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Cheng Wai Yan Tina, chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Setembro de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

按照二零零二年九月二十日經濟財政司司長的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制行政文員人員組別第一職階首席行政文員一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定的條件的澳門社會保障基金人員編制一等文員均可報考。

##### 2.2. 應遞交的文件：

###### a) 身份證明文件副本：

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

###### c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及

b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

#### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至六號社會保障基金行政暨財政處。

#### 4. 工作性質

首席行政文員在既定之一般指示中及按既定程序，擔任一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、秘書職務、檔案、行政事務及打字方面之具一定複雜程度之執行性職務。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Setembro de 2002, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os primeiros-oficiais do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

##### 2.2. Documentos a apresentar:

###### a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

###### c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, em Macau.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao oficial administrativo principal compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

## 5. 薪俸

第一職階首席行政文員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 305。

## 6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

## 7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政處處長 關冠群

正選委員：一等資訊技術員 張詠彤

二等技術員 李衍蔭

候補委員：特級技術輔導員 鄧雨暉

二等技術輔導員 李志威

二零零二年九月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 \$3,324.00)

5. *Vencimento*

O oficial administrativo principal, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante análise curricular.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kuan Kun Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Cheong Veng Tong, técnica de informática de 1.ª classe; e

Lee Hin Iam, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Tang U Fai, adjunto-técnico especialista; e

Lei Chi Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Setembro de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 通告

一、摘錄自保安司司長於二零零二年九月二十六日之批示及按照第 13/2002 號"規範澳門保安學員培訓課程的錄取及修讀制度"之行政法規第十條之規定，現招考二零零三年度第一期男性保安學員普通培訓課程學員，在課程結束後，成績及格的學員可加入下列編制，成為警員或消防員：

— 治安警察局男性一般編制；

— 治安警察局音樂編制；

— 治安警察局無線電編制；

— 消防局男性一般編制。

二、一般及特別錄取條件：

(1) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## Aviso

1. Por despacho do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2002, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, é aberto o concurso de admissão ao 1.º Turno/CFI/Normal/2003, Masculino. Os instruendos que venham a obter aproveitamento no termo do curso, ingressam nas seguintes carreiras no posto de guarda ou bombeiro:

— Quadro geral masculino para o CPSP;

— Quadro de músicos para o CPSP;

— Quadro de radiomontadores para o CPSP;

— Quadro geral masculino para o CB.

2. *Requisitos gerais e especiais de admissão:*

1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(3) 不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(4) 在錄取日（於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日），年齡介乎十八至三十五歲；

(5) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

(6) 須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(7) 通過體能測試；

(8) 通過常識測試；

(9) 通過心理技術測試；

(10) 通過專業測試（只適用於投考音樂及無線電編制者）。

三、報名時須遞交之文件（欠遞交之文件，必須於準考人名單公佈日起計九十天內遞交）：

(1) 申請書（可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(2) 須序列出優先選擇進入各部隊及/或各專業的聲明書（可於本局招聘科索取）；

(三) 由官立教育機構或其他已作學歷認可之教育機構發出之證書或學歷證明文件；

(四) 經與正本作當場認證的居民身份證副本三份；

(五) 在澳門特別行政區居住的證明，但以需證明居住時間的情況為限；

(六) 吋半證件類型彩色照片六張；

(七) 由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(八) 預防破傷風接種之有效證明書。

四、報名日期、地點及方法：

二零零二年十月七日至二零零二年十一月一日，在下列時間內將上點內所要求之文件遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局招聘科，並填寫其他表格及投考之專用文件：

2) Ter capacidade para exercício de funções públicas (conforme o disposto no artigo 13.º do ETAPM);

3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

4) Ter à data de admissão (data pela qual se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial*), idade compreendida entre os 18 e 35 anos;

5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

7) Satisfazer as provas físicas;

8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

10) Satisfazer as provas de especialidade (apenas aplicável para os candidatos ao quadro de músicos e de radiomontadores);

3. *Documentos a apresentar no acto da inscrição* (caso não conseguir apresentar os devidos documentos no acto de inscrição, deve fazê-lo dentro dos 90 dias a partir da publicação da lista dos candidatos admitidos)

1) Requerimento (pode ser obtido na Secção de Recrutamento desta Direcção, ou fazer o «download» no site desta Direcção (<http://www.fsm.gov.mo>));

2) Declaração da qual conste, por ordem de preferência, as corporações e/ou especialidades onde pretende ingressar (a qual pode ser obtida na Secção de Recrutamento desta Direcção);

3) Certificado ou documento equivalente das habilitações escolares, devidamente reconhecido sempre que obtido em estabelecimento de ensino estranho ao ensino oficial do Território;

4) 3 fotocópias do BIRM devidamente autenticadas em presença do original;

5) Atestado de residência na RAEM, quando necessário para comprovação do tempo de residência;

6) 6 fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

7) Certificado de registo criminal emitido pelos Serviços de Identificação de Macau;

8) Certificado de vacinação antitetânica válido.

4. *Data, local e forma de inscrição*

A inscrição faz-se mediante a apresentação dos documentos referidos no número anterior na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Calçada dos Quartéis, e o preenchimento de demais impressos e documentos próprios para o concurso, de 7 de Outubro a 1 de Novembro de 2002, durante as horas seguintes:



星期一至星期四（政府假期除外）：上午九時至下午一時  
下午二時半至五時四十五分

星期五（政府假期除外）：上午九時至下午一時

下午二時半至五時半

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

（一）負責檢查投考人的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長編號 107881，梁文昌

委員：黃麗儀醫生

吳健忠醫生

岑大進醫生

秘書：治安警察局警長編號 106891，郭伯強

候補成員

主席：治安警察局副警務總長編號 183871，關啟榮

秘書：治安警察局警長編號 137851，曾照華

（二）負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長編號 280851，周惠強

委員：治安警察局警司編號 112861，戴炳豐

消防局副一等區長編號 414841，李大衛

秘書：治安警察局警長編號 237831，蘇錦輝

候補成員

主席：治安警察局副警務總長編號 158840，吳王碧瑤

委員：治安警察局警司編號 114861，高國強

消防局副一等區長編號 405971，李經策

秘書：治安警察局警長編號 183791，吳錦雄

在評定有關音樂的專業測試時，有關典試委員會之組成亦包括由以下人員擔任委員之職：

治安警察局警長編號 173833，洪少強

治安警察局警長編號 158853，林永祥

在評定有關無線電的專業測試時，有關典試委員會之組成亦包括由以下人員擔任委員之職：

治安警察局警長編號 150857，張志明

治安警察局警長編號 217837，容田潤

Segunda a quinta-feira (excepto nos dias de feriado): das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas;

Sexta-feira (excepto nos dias de feriado): das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

### 5. Composição da Junta de Recrutamento e júri

1) A Junta de Recrutamento para inspecionar os candidatos é composta por:

Efectivos

*Presidente:* Subintendente n.º 107 881, Leong Man Cheong, do CPSP.

*Vogais:* Dra. Wong Lai I;

Dr. Ng Kin Chong; e

Dr. Shum Tai Chun.

*Secretário:* Chefe n.º 106 891, Kuok Pak Keong, do CPSP.

Suplentes

*Presidente:* Subintendente n.º 183 871, Kuan Kai Veng, do CPSP.

*Secretário:* Chefe n.º 137 851, Chang Chio Va, do CPSP.

2) O júri para avaliar as restantes provas do concurso é composto por:

Efectivos

*Presidente:* Subintendente n.º 280 851, Chao Vai Keong, do CPSP.

*Vogais:* Comissário n.º 112 861, Tai Peng Fong, do CPSP; e

Chefe de assistente n.º 414 841, Lei Tai Wai, do CB.

*Secretário:* Chefe n.º 237 831, So Kam Fai, do CPSP.

Suplentes

*Presidente:* Subintendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io.

*Vogais:* Comissário n.º 114 861, Kou Koc Keong, do CPSP; e

Chefe de assistente n.º 405 971, Lei Keng Chak, do CB.

*Secretário:* Chefe n.º 183 791, Ng Kam Hong, do CPSP.

Para a avaliação das provas de especialidade dos músicos, ainda constituem como vogais do júri os seguintes elementos:

Chefe n.º 173 833, Hong Sio Keong, do CPSP; e

Chefe n.º 158 833, Lam Weng Cheong, do CPSP.

Para a avaliação das provas de especialidade dos radiomontadores, ainda constituem como vogais do júri os seguintes elementos:

Chefe n.º 150 857, Cheong Chi Meng, do CPSP; e

Chefe n.º 217 837, Iong Tin Ion, do CPSP.

## 六、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢查 (內容及標準見第 13/2002 號行政法規第十四條第一款所指的附件 A)；

(二) 體能測試 (測試標準張貼於本局地下大堂通告欄內)；

—— 80 米計時跑；

—— 仰臥起坐；

—— 引體上升；

—— 跳遠；

—— 跳高；

—— “庫伯氏” (cooper) 測試；

—— 平衡木步行。

(三) 常識測試 (評分參閱第 13/2002 號行政法規第十九條之規定)；

常識測試包括以投考人選定的語言聽寫和作文、英語聽寫，以及算術測試；

(四) 心理技術測試 (評分參閱第 13/2002 號行政法規第二十一條之規定)；

(五) 專業測試 (只適用於投考音樂及無線電編制者，及詳情參閱第 13/2002 號行政法規第二十二條之規定)：

(1) 筆試階段；

(2) 實踐階段。

七、有關考試時間表張貼於本局地下大堂通告欄內。

八、本招聘受第 13/2002 號行政法規規範。

二零零二年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 \$7,069.00)

## 6. Forma, conteúdo e critério de selecção

1) Inspeção sanitária (cujos conteúdo e critérios se encontram mencionados no anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002);

2) Provas físicas (cujos critérios de avaliação se encontram afixados no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau):

— Corrida de 80 metros planos;

— Flexões de tronco à frente;

— Flexões de braços;

— Salto em comprimento em caixa de areia;

— Salto em altura com fasquia;

— Teste de Cooper;

— Passagem de trave olímpica.

3) Provas de conhecimentos gerais (cuja classificação se faz de acordo com o disposto no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002);

As provas de conhecimentos gerais constam de ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar, ditado em língua inglesa, e prova de aritmética;

4) Provas psicotécnicas (cuja classificação se faz de acordo com o disposto no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002);

5) Provas de especialidade: (apenas aplicável para os candidatos ao quadro de músicos e de radiomontadores);

(1) Fase escrita;

(2) Fase prática.

7. O calendário das provas é afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

8. O presente recrutamento é regulado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2002.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 7 069,00)

## 衛生局

## 通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局編制內行政人員組別第一職階第二職等二等文員一

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se

缺開考的確定名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年九月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：鄭鍵濠

第一委員：Joana Santos de Almeida

第二委員：黃翠瑩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica dos Serviços de Saúde, a lista definitiva do concurso comum para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Kong Kin Hou.

*Primeira vogal:* Joana Santos de Almeida.

*Segundo vogal:* Wong Choi Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零二年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

謝佩雯 ..... 5.89

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零二年九月十三日批示確認)

二零零二年九月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 黎社建

正選委員：代處長 陳家豪

候補委員：首席行政文員 梁樣心

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2002:

*Candidato aprovado:* valores

Che Pui Man ..... 5,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lai Se Kin, chefe de departamento.

*Vogal efectivo:* Chan Ka Hou, chefe de divisão, substituto.

*Vogal suplente:* Leong Ieong Sam, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員十缺，經於二零零二年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭幸捷 .....	9.542
2.º 薛鳳翹 .....	9.314
3.º 楊鳳玲 .....	8.971 a)
4.º 何培基 .....	8.971 a)
5.º 黃超然 .....	8.971 a)
6.º 陳旭偉 .....	8.971 a)
7.º 陳家豪 .....	8.914
8.º 薛榮滔 .....	8.828
9.º 黃志榮 .....	8.400
10.º 趙勇 .....	8.114

a) 按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條之規定，根據職程之年資長短而定出排名之先後次序。

按照上述之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零二年九月二十三日批示確認)

二零零二年九月十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：代副局長 梁勵

正選委員：處長 Sílvia Ribeiro Osório Ho

首席高級技術員 陳正強

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Hang Chip .....	9,542
2.º Sit Fong Kio .....	9,314
3.º Ieong Fong Leng .....	8,971 a)
4.º Ho Pui Kei .....	8,971 a)
5.º Wong Chio In .....	8,971 a)
6.º Chan Lok Wai .....	8,971 a)
7.º Chan Ka Hou .....	8,914
8.º Sit Weng Tou .....	8,828
9.º Wong Chi Weng .....	8,400
10.º Chio long aliás Kyaw Yaung .....	8,114

a) Por possuir maior antiguidade na carreira, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai, subdirectora, substituta.

*Vogais efectivos:* Sílvia Ribeiro Osório Ho, chefe de divisão; e

Chan Chon Keong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

承擔“澳門格蘭披治大賽車委員會”運作費用的旅遊基金宣佈，根據社會文化司司長於二零零二年九月十三日作出的批示，

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncio

O Fundo de Turismo, a funcionar no âmbito da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 13 de Setembro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário

現就向第四十九屆澳門格蘭披治大賽車提供以下服務作公開競投：

為第四十九屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務。

有關招標計劃和投承規則存於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

標書應於二零零二年十月十七日17：00時前遞交位於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

提交標書時，應同時繳交 \$20,000.00元（澳門幣貳萬元）之臨時保證金。

開標儀式將於二零零二年十月十八日10：00時在位於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會進行。

臨時保證金和確定保證金的存款可透過大西洋銀行，以註明收款人為旅遊基金之收入的方式繳交、直接繳交予行政暨財政處或以銀行擔保方式繳交。

二零零二年九月二十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

rio para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para o fornecimento a seguir mencionado, referente ao 49.º Grande Prémio de Macau:

Serviço de Vigilância e Segurança do 49.º Grande Prémio de Macau.

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Comissão do Grande Prémio de Macau, onde correrá o processo de concurso, sito no Edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, onde poderão ser examinados, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 17 de Outubro de 2002, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, Avenida da Amizade, n.º 207.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

O acto público do concurso realizar-se-á na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 10,00 horas do dia 18 de Outubro de 2002.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e à caução definitiva deverão ser efectuados à ordem das Receitas do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino, directamente na Divisão Administrativa e Financeira ou mediante garantia bancária.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 24 de Setembro de 2002.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 土地工務運輸局

### 公 告

經二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席技術輔導員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

二零零二年九月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

經二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年九月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零二年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳德龍 .....	8.05

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零二年九月十九日批示確認)

二零零二年九月十八日於港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Tak Long .....	8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Setembro de 2002).

Capitania dos Portos, aos 18 de Setembro de 2002.

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 蕭錦明

處長 黃文濤

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

O Júri:

*Presidente:* Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

*Vogais:* Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Wong Man Tou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員五缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$793.00)

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內以下空缺：

海事人員職程：

第一職階航行主管三缺；

海上工作人員職程：

第一職階船長十八缺；

第一職階水手四缺。

遞交報考表格之期限為二十天，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零二年九月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2002.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), os avisos de abertura do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Capitania dos Portos:

Na carreira de marítimo:

Três lugares de mestre de manobra, 1.º escalão.

Na carreira de troço do mar:

Dezoito lugares de patrão de embarcação, 1.º escalão; e

Quatro lugares de marinheiro, 1.º escalão.

Capitania dos Portos, aos 19 de Setembro de 2002.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Conterrâneos de Kau Kong de Nam Hoi de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Setembro de dois mil e dois, sob o número sessenta e seis barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar da alteração dos estatutos da «Associação de Conterrâneos de Kau Kong de Nam Hoi de Macau», do teor seguinte:

#### 第一條

名稱、時限和會址

一、本會名稱為“澳門南海市九江同鄉會”，而葡文為“Associação de Conterrâneos de Kau Kong de Nam Hoi de Macau”。

二、.....。

三、會址設在澳門亞美打利比盧圍3號1樓“B”座。只需理事會提議經會員大會通過，會址可遷往本澳任何地方。

#### 第三條

會員或名譽稱號

一、祖籍或出生於南海市九江或其親屬、不論性別、只要認同本章程及本會機構之決定、在登記時是澳門居民，可成為會員。

二、.....。

三、大會亦可授予對本會工作上或經濟上曾作出重大貢獻之人士“榮譽會長”、“名譽會長”或“名譽顧問”稱號。

#### 第十一條

大會：主席團

大會主席團是由一名會長、兩名或四名副會長組成。

## 第十五條

### 理事會

一、理事會由十三至二十一名單數成員所組成，其中理事長一名、副理事長兩至六名，其餘均為理事。

二、.....。

三、.....。

## 第二十一條

### 監事會

監事會是由三或五名成員所組成，在會員中選出，當中有監事長一名、副監事長一至兩名，其餘為監事。

## 第二十六條

### 理事會與監事會聯合會議

一、.....。

二、.....。

三、聯合會議之議決以與會者多數意願為依歸。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Setembro de dois mil e dois. —  
A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 \$1,076.00)

(Custo desta publicação \$ 1 076,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Educação Millennium

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado, neste Cartório, desde vinte de Setembro de dois mil e dois, sob o número dois do maço número quatro de dois mil e dois no Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

## 創新教育協會

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

名稱

本會定名為“創新教育協會”，葡文名稱為“Associação de Educação Millennium”，英文名稱為“Millennium Association of Education”。

#### 第二條

會址

本會設於澳門宋玉生廣場255號中土大廈8樓。

#### 第三條

設立期限

從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織。

#### 第四條

宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為促進學術交流，為中國人在國內外繼續接受高等教育以及外國人士在中國繼續接受高等教育發揮橋樑作用，提供前期培訓，主要開辦人文和社會學課程，同時提供社會服務以及開展與同類機構的合作。為達成上述宗旨，本會尤其有權：

一、接受捐助及建立各類型學術研究所；

二、開辦及管理不同類型的教育、教學研究、出版、文化、媒體、人才培訓機構，由本身或與本地或外地的其他實體合作進行；

三、組織、參與及贊助與本會宗旨配合的活動；

四、取得動產及不動產，以便設立及管理上款所指的機構；

五、獲得必要的資助，以便推展會務；

六、發放助學金、研究金、創業及教育貸款；



七、編輯、贊助、捐贈、印刷出版教育及其他種類的書籍與會訊；

八、參與宗旨與本會相同或類似的其他機構或院校。

## 第二章

### 會員

#### 第五條

##### 會員類別

一、本會會員分為機構會員與個人會員。

二、機構會員或個人會員在本會擁有同等的權利和義務。

#### 第六條

##### 會員入會

一、會員入會須經三分之二理事會會員舉薦，提出書面申請。

二、該申請須經理事會審批及決定。

#### 第七條

##### 會員的權利

會員有以下權利：

一、在會員大會表決以及選舉和被選舉；

二、批評、建議、質詢有關本會會務；

三、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

四、介紹新會員入會。

#### 第八條

##### 會員義務

會員有以下義務：

一、遵守本會章程及執行一切決議事項；

二、協助推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三、按期交納入會費及周年會費。

#### 第九條

##### 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

#### 第十條

##### 開除會籍

一、有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

a) 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

b) 機構會員處於破產狀況或已停業者；

c) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日仍未繳者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

## 第三章

### 組織

#### 第十一條

##### 本會組織

本會設立如下組織：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

#### 第十二條

##### 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

#### 第十三條

##### 會員大會的權限

會員大會的權限如下：

一、通過、修訂和更改本會章程；

二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

#### 第十四條

##### 會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，亦在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

#### 第十五條

##### 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或不少於三分之一會員聯名提出書面申請時（申請書須明確地載列擬處理的事項），則召開特別會員大會。

#### 第十六條

##### 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前八天以郵寄或傳真等方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時刻、地點及議程。

#### 第十七條

##### 會議的內容

平常會員大會的議程必須有以下內容：

一、討論和表決理事會的工作報告和財務報告。

二、討論和表決監事會的意見書。

#### 第十八條

##### 會員大會的運作

一、經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議。

二、如果第一次召集少於法定人數，則於該次召集書所定時間逾一小時後進行會議，只需有會員或其代表出席，會員大會即可決議。

三、會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效。

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

#### 第十九條

##### 理事會

一、理事會為本會的最高管理組織，由會員大會從會員中選出三人、五人、七人或九人組成。

二、理事任期二年，任滿連選得連任。

三、理事會設理事長一人，副理事長一人及秘書一人，由理事互選產生，任滿連選得連任。

四、理事會得視乎會務需要，設置名譽職位。

## 第二十條

### 理事會的運作

一、理事會每一年召開一次平常會議，理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

## 第二十一條

### 理事會的權限

理事會的權限如下：

一、舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動。

二、執行會員大會決議。

三、依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力。

四、依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務預算。

五、批准會員入會、退會及開除會員會籍。

六、僱用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師。

七、確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈。

八、在必要時，可組織專門工作小組。

## 第二十二條

### 理事長的權限

一、理事長的權限如下：

1. 主持理事會會議；

2. 監督倘有之專門工作小組的統籌工作。

二、副理事長及秘書的權限是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之。

## 第二十三條

### 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長連同一位理事的聯署簽名方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式由理事會決定，或由理事會授權給予第三者負責。

## 第二十四條

### 監事會

一、監事會為本會的監察機構，由會員大會在會員中選舉三人組成，並在其中選出監事長，副監事長和監事各一名。

二、監事任期兩年，任滿連選得連任。

## 第二十五條

### 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會議須有多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

## 第二十六條

### 監事會的權限

監事會的權限如下：

一、監督會員遵守本會章程和內部守則；

二、監督會員大會決議的執行情況；

三、審查本會帳目，核對本會財產；

四、對理事會的年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

## 第四章

### 財務管理

## 第二十七條

### 收入

本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入；

四、政府或其他機構之捐款及資助。

## 第二十八條

### 會費

一、會費的額度和交納方法由理事會規定。

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

## 第二十九條

### 帳簿

本會須設置財務開支帳簿，共須每年將上述帳簿呈交本會核數師查核。

## 第五章

### 附則及過渡性規定

## 第三十條

### 章程的修改及本會的解散

本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除必須按照本會章程第十六條規定召集外，還必須符合以下條件：

一、必須闡明召開目的；

二、修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；

三、解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數通過方為有效。

## 第三十一條

### 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

## 第三十二條

### 過渡性規定

本會註冊後二年內，須舉行會員大會，選出大會各組織的據位人，期間，本會的管理和財務工作由創會會員負責或由創會會員授權委託人負責。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Setembro de dois mil e dois. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$5,293.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 293,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

Associação dos Condóminos do Edifício  
Industrial Nam Iek

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado neste Cartório, desde vinte e seis de Setembro de dois mil e dois, sob o número nove do maço número um de dois mil e dois, foram alterados os artigos primeiro, sexto, sétimo e décimo dos estatutos da «Associação dos Condóminos do Edifício Industrial Nam Iek», com o seguinte teor:

## 『南益工業大廈業主立案法團』章程

## 第一條

(名稱及會址)

(一) 本會定名為「南益工業大廈業主立案法團」，葡文名稱為“Associação dos Condóminos do Edifício Industrial Nam Iek”，以下簡稱“本會”。受本章程及澳門現行有關法律，尤其是一九九九年八月三日之法律第 2/99/M 號及《民法典》有關之規定所管轄。

(二) 會址設於澳門提督馬路 139-149 號南益工業大廈十二樓。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

## 第六條

(會員資格之中止及喪失)

(一) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請；

(二) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽或利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會建議，經會員大會通過，將對有關會員進行法律訴訟。

## 第七條

(本會組織)

(一) 本會之組織為：

1. 會員大會（又稱為分層所有人大會）；
2. 理事會；
3. 監事會。

(二) 上述各組織人員之職務，除按第十一條第（一）款之規定外，不得同時兼任，每屆之任期為兩年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

## 第十條

(會員大會會議)

會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

(一) 平常會員大會每年第一個月內召開，並最少十天前以掛號信件或簽收之方式通知會員；特別會員大會得由會員大會主席，理事會或不少於三分之一會員請求召開，如屬後者，必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項；

(二) 經第一次召集，應最少有半數會員出席而其所代表或佔有份額應超過整幢大廈分層建築物總值一半（百分之五十），大會方可召開及決議；

(三) 大會於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會得於一小時後經第二次召集後舉行，只要出席會員所代表或擁有之份額至少佔分層建築物之總值之四分之一，大會都可以合法及有效地進行決議，但法律有特別規定者除外；

(四) 大會的一般決議，以超過全體出席者所擁有之總票數之一半通過，但法律有特別規定者除外。

私人公證員 石立圻

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Setembro de dois mil e dois. — O Notário, *Paulino Comandante*.

(是項刊登費用為 \$1,223.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 223,00)

## 美安保險有限公司澳門分公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告

## 資產負債表

二零零一年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
財務資產			負債		
擔保技術準備金資產——自有的			現存風險準備金／數值準備金		
定期存款		5,500,000	直接業務	1,854,100	
存出保證金		26,050	分保業務	104,856	
遞延費用		29,919	賠償準備金		
分保公司參與現存風險準備金／數值準備金			直接業務	3,225,564	
直接業務	1,199,899		分保業務	-	5,184,520
分保業務	52,651	1,252,550	雜項債權人		
分保公司參與賠償準備金			分保公司(分出)	978,012	
直接業務	1,460,574	1,460,574	政府機構	-	
雜項債務人			其他	2,277,635	3,255,647
其他	60,123	60,123	應付佣金		212,966
應收保費		1,551,463	負債總額		8,653,133
銀行存款			資本及盈餘		
定期存款	4,000,000	4,000,000	總行		
			成立基金	5,000,000	
			往來帳目	3,436,167	8,436,167
			歷年損益滾存		466,934
			損益(除稅前)	(3,675,555)	
			稅項準備金	-	
			損益(除稅後)		(3,675,555)
			資本及盈餘總額		5,227,546
資產總額		13,880,679	負債、資本及盈餘總額		13,880,679

會計

代理人

鄭宗煌

張君英

二零零二年六月十八日於澳門

## 營業表（非人壽保險公司）

二零零一年度

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	31,255	-	25,907	-	-		57,162	
分保業務	-	-	-	-	12,508		12,508	69,670
佣金								
直接業務	231,152	671,586	-	89,131	704,567		1,696,436	
分保業務			91,656		12,508		104,164	1,800,600
分保費用								
直接業務								
分出保費	504,895	1,641,000	102,994	300,589	1,650,576		4,200,054	
現存風險準備金減少（分保業務）	-	90,359	-	1,731	140,693		232,783	
賠償準備金減少（分保業務）	-	801	2,047	31,118	-		33,966	4,466,803
分保業務								
分出保費	-	-	153,912	-	21,590		175,502	
現存風險準備金減少（分保業務）	-	-	-	-	-		-	175,502
賠償								
直接業務								
已付	272,501	149,641	7,517	65,053	6,280,455		6,775,167	
準備金	-	-	-	-	2,528,402		2,528,402	9,303,569
一般費用						1,819,270		1,819,270
攤折 / 劃銷						15,612		15,612
總額	1,039,803	2,553,387	384,033	487,622	11,351,299	1,834,882		17,651,026

貸方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	989,478	1,978,495	137,325	484,944	2,913,386		6,503,628	
分保業務	-	-	307,825	-	41,692		349,517	6,853,145
分保收益								
直接業務								
佣金（包括紅利分配）	135,163	763,720	12,967	139,163	687,840		1,738,853	
賠償分擔	136,251	120,247	3,759	41,396	3,140,228		3,441,881	
分保公司參與現存風險準備金	15,338	-	19,430	-	-		34,768	
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	1,374,200		1,374,200	6,589,702
分保業務								
佣金（包括紅利分配）	-	-	49,676	-	6,980		56,656	
分保公司參與現存風險準備金	-	-	-	-	6,477		6,477	63,133
現存風險準備金減少								
直接業務	-	73,866	-	6,992	111,351		192,209	
分保業務	-	-	-	-	-		-	192,209
賠償準備金減少								
直接業務	-	1,288	4,094	48,622	-		54,004	
分保業務	-	-	-	-	-		-	54,004
其他收入						223,742		223,742
本年度營業虧損						3,675,091		3,675,091
總額	1,276,230	2,937,616	535,076	721,117	8,282,154	3,898,833		17,651,026

## 損益表

二零零一年度

澳門幣

		淨值			
虧損				收益	
營業帳虧損	3,675,091			營業帳收益	-
本年度非經常性虧損	-			本年度非經常性收益	-
上年度虧損	464	3,675,555		上年度收益	-
純利稅準備金				淨虧損	3,675,555
淨收益					
	總額		3,675,555	總額	3,675,555

會計

代理人

鄭宗煌

張君英

二零零二年六月十八日於澳門

## 核數師報告書

致：美安保險有限公司

香港分行 行政總裁

本核數師已完成審核 美安保險有限公司 澳門分行截至二零零一年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零二年六月十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴保險公司 澳門分行 管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴保險公司 澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

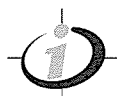
二零零二年六月十八日於澳門

## 業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……………

於二零零一年度營業額為澳門幣 6,853,145 圓及虧損為澳門幣 3,675,091 圓。

(是項刊登費用為 \$5,350.00)  
(Custo destas publicações \$ 5 350,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$165.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 165,00